SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

Incorporating
週洋太平 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY

SPECIAL CONVENTION ISSUE
• Interview with Matsui • Restaurant Guide
• Asian Businesses at Moscone

EAST WEST 東西報

VOLUME 18, NUMBER 28 | 20 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | JULY 11, 1984

Developer, Community Reach I-Hotel Accord

By DIANE YEN-MEI WONG

SAN FRANCISCO — After seven years of unsuccessful efforts to develop the former site of the International Hotel in San Francisco, the developer, city and a citizens advisory group have finally come to an agreement on a plan that will end the stalemate.

The three groups last Monday signed a memorandum of understanding which embodies a proposed plan that includes the construction of two 12-story towers on the long vacant hole bounded by Jackson, Washington, Kearny and Columbus Streets; between Chinatown and the financial district.

WORTHWHILE

Flanked by many of the 18 members of the advisory group, representatives of the Four Seas Investment Corporation, and some city officials, Mayor Dianne Feinstein made the announcement from her office as the three parties signed the paper.

"This is the type of press conference that makes being mayor very worthwhile," she said. "In all my six years of press conferences, this one means a great, great deal, if not the most, to me."

Briefly recapping the "battle royal" history surrounding the pre-dawn forced eviction of about 80 tenants, and the subsequent years of impasse about the direction of the development, the mayor declared that she is in full agreement with the proposal.

According to the plan, the 12-story tower at the Columbus site with be all market-rate offices. The second tower will consist of five stories of offices and seven floors of low-income elderly and disabled housing. The estimated cost of the project, expected to be completed in three to four years, is $30 million, reported the *SF Chronicle*.

DEPARTURE

While the commercial units will be leased at the going rates of $28, the housing units will go for about $1 per square foot, or $225 a month for a 225-square foot one-person apartment. Two person units will go for $325 a month.

The plan proposes 140 units of housing; each unit will contain its own separate bath and kitchen, making a striking departure from many of the older residential hotels in the area which featured communal facilities.

In an unprecedented move, the developer has agreed to freeze the srents at the below-market rate for five years, with subsequent increases to be no more than 80% of the consumer price index. Feinstein announced that this "rent control" type agreement will last for 40 years.

(Normally, new construction units are not under the SF rent control ordinance.)

In exchange for the fixed rents, the city has agreed to help finance the construction of the equivalent of one story of residential units. The mayor said that in her next proposal to the Board of Supervisors for the Community Development Block Grant monies, she will include a request for $1.5 million to build the housing units in the otherwise privately-funded Four Seas development.

VARIANCE

The city will also support a variance in the height allowed for a building on the I-Hotel site. Currently, the zoning code limits any building to no more than 60 feet. According to the plan, the mayor and the citizens advisory group would work to persuade the Planning Commission to allow the Four Seas building to go as high as 120 feet.

The old International Hotel at the intersection of Kearny and Jackson Streets before its demolition in 1979.

(The site of the Columbus office tower is already permitted to go up to 200 feet under the current zoning provisions, noted Dean Macris of the City Planning Department.)

Four Seas has indicated that it will give housing preference to former low-income elderly and

continued on page 11

Former Hotel Tenant Excited, But Says Anything Can Happen

SAN FRANCISCO — One of the alternate members of the citizens advisory committee appointed by the mayor to help come up with a solution to the International Hotel problem is former resident Etta Moon, a 54-year-old woman who now lives in the Civic Center area.

Moon was one of the younger tenants living at the embattled hotel at the time of the evictions. She recalled that the atmosphere sometimes was like a "three-ring circus." Moon got along with both the younger and the older tenants there, and also with the Chinese and Filipinos.

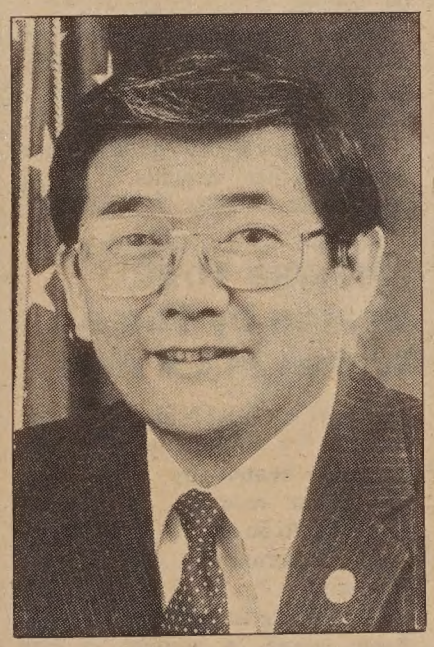
After the press conference, Moon told *East/West*, "I'm happy that some of the tenants will get to go back. It's going to be a hard situation, though," she noted, because many of the former tenants are now deceased.

Asked if she would like to move to one of the four Seas units when the towers were done, she replied, "Yes, we'd like to move in and be near Chinatown." The "we" to which she referred included fellow former tenant, and a regular member of the advisory committee, 71-year-old So Chung.

"Four years is a long time to wait," said Moon, referring to the estimated time it will take to complete the two-tower construction project. "A lot of changes can happen, and the plan could be in another form."

Though Moon was excited about the agreement, she remained a bit cautious. "We've put the root in the ground, and now we have to put more water—in the form of meetings—on it. Only when Feinstein cuts the ribbon will the real flower bloom." □

Rep. Mineta Predicts Active Role For Asians at Democratic Convention



Cong. Norman Mineta

By ROSEMARIE CHUN

SAN JOSE — Among the early arrivals for the Democratic National Convention last week was the Japanese American Congressman Norm Mineta (D-San Jose).

A strong opponent of the controversial Simpson/Mazzoli immigration bill, and a major supporter of the Nikkei redress bill now under discussion, congressman Mineta has consistently been at the forefront on Asian American issues.

ACTIVE ROLE

As of press time, the congressman was not sure of exactly what his role may be in the convention, but he was enthusiastic for what is to be the most actively involved Democratic convention for the Asian Americans.

"I'm not sure exactly what my role will be, but whatever it is, I'll be playing an active role," he further added.

"This convention has the largest number of Asian Pacific delegates attending," said the congressmen proudly. Making rough estimate of 79 Asian Pacific delegates for the Democratic National Conventions, he emphasized the large difference in Asian representation between the two parties.

This convention, the congressman confirmed, will also be the first time that Asian Pacific Caucus will be recognized as the official representative of Asian Americans.

Although Mineta had not had a chance to speak with other Asian American leaders specifically on the upcoming event, he did indicate that he had a meeting with Senator Inouye (D, Hawaii) about Mondale's selection and nomination of a running mate, and completion of the Democratic platform.

CUT AND DRY

In terms of the convention itself, the congressman did not show much signs of anxiety, stating that he expected it to be "cut and dry" on most issues.

This, he explained, is due to the fact that all three Democratic presidential casndidates—Mondale, Hart, and Jackson—took part in the writing of the platform, and thus at the present most of the policies and positions included in the platform are under "tentative approval."

Although no candidate made a sweeping victory on any single issue, the three candidates did reach a point of consensus where each was "satisfied," according to the lawmaker.

In addition, the specificproposals made by the Asian Pacific Caucus, namely, support for

continued on page 9

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Fr
(415)

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

6564
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

Office Tower Approved Despite Passage of Prop K Shadow Ban

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO — The construction of a 24-story office tower which would shadow Portsmouth Square during the morning hours in the spring and fall was recently approved by the City Planning Commission. The project gained approval despite the passage of Proposition K by voters last month, banning construction of buildings that shade parks.

Construction of the building on the northwest corner of Montgomery and Sacramento streets had the support of the Board of Supervisors which exempted it not only from Proposition K's shadow ban, but also the current moratorium on large office projects.

Developers of the project are the Empire Group which includes Columbus Savings and Loan, which will locate its office there, and partners Martin Brown, Steve Savin, Richard Mendelsohn and Joe De Luca.

Plans for the site call for the demolition of eight low-rise structures and the renovation of two existing buildings occupying the site. The buildings would be replaced by a 24-story, 350-foot tall office tower with ground floor retail stores and the main entrance on Montgomery Street.

"The proposed project would shade up to 40% of the square for up to an hour a day during the spring and fall months. To Chinatown residents this is a significant detrimental effect—the type of significant effect that SF voters had in mind when they voted two to one in favor of Proposition K," testified Gordon Chin, director of the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center at the earlier hearings.

"We expect that the project as proposed will have two types of impact on SF housing," Chin added. The effect on Manilatown, where between 800 and 1,000 housing units exist despite their highrise neighbors, is obvious.

"The ripple effect can be expected to cause displacement. This displacement can take the form of direct and obvious removal of housing or displacement of those support services and neighborhood serving shops which help a community remain viable," Chin pointed out.

SUPPORT

Despite opposition from Chin, and representatives from other neighborhood, park and transportation groups, developers had the support from a group of seniors from Self Help for the Elderly by promising to contribute to city housing funds for Chinatown.

In addition developers said they would compensate for shading Portsmouth Square by building a shopping arcade next door that would connect Sacramento and Commercial streets with a landscaped public space and benches.

"The seniors felt the developer was reasonable. Although we would lose some sun in the fall and spring, it would only be from 8 am to 8:45 am. The biggest use of the park is during noon hours," explained Self Help director Anni Chung. Chung added that the developer also promised to provide jobs to community residents and fund a health screening project for seniors.

"The seniors use the park the most, and they do care about sunlight, but we cannot look at just a single aspect. What they lose in sunlight they'll be getting back through other benefits," Chung pointed out. □

EDITORIAL

Potential for New Housing At I-Hotel Site Good News

After all these years, the International Hotel site will finally have something in it besides mud and the few artifacts left by transients holed up for the nights. This week the city, developer and a citizens advisory committee finally came to an agreement about the space's uses: mixed offices and low-cost housing for the elderly and disabled.

We applaud the efforts of the groups that struggled so hard to reach a compromise that could please everyone in so diverse a group and on so controversial a subject. The task was not easy, but the hard-gained efforts are always the best.

The agreement is just a starting point. It remains up to all of us to keep constant watch over the proposal to ensure that its implementation follows both the letter and the spirit of the agreement reached this week.

Its success can minimize the chances of another International Hotel eviction. It can minimize the chances of forcing elderly and handicapped out into the streets with no alternative homes in which to resettle. This new agreement is long-awaited, but we owed the residents of the area no less. Good job, folks. □

Convention Needs Monitoring By Asian/Pacific Community

With the Democratic National Convention just a few days away, we cannot let this opportunity go by without saying a few words about this major event. As LA has the Olympics, so SF has the convention. While we are beseiged by delegates and visiting press and elected officials, we would do well to remember that the convention is a serious bit of business.

At this event, some decisions affecting the lives of minorities in general and Asian Pacific Americans in particular will be made. The delegates will decide on presidential and vice-presidential candidates; they will also help form the platform on which the party will run.

With the introduction for the first time this go-round of the Asian Pacific Caucus, our needs and issues have a better chance of serious consideration. We as member of the community must give our delegates and representatives the support they need to get these issues raised and then included in the platform, to get these concerns presented to the nominees. □

Chinese Youth Beaten by Three Whites in LA Area

SAN MARINO — A 17-year-old Chinese youth was allegedly beaten by three local Caucasians recently, in what is suspected to be a racially-motivated attack, reported the *San Marino Tribune*.

According to police reports, the Asian youth, a student at San Marino High School, suffered a broken nose, a lump on his head, a bruised back and abrasions in several areas as a result of a physical assault while playing tennis at the Huntington School tennis courts.

The youth was first subjected to obscenities and racial slurs when he went to get something from his car. Then, according to police reports, the three Caucasians, two aged 14, and one aged 12, began the violence in response to the youth's question why they were verbally abusing him.

It has also been reported that the three Caucasians demanded that the youth give them all of his money, to which the youth replied that he did not have any.

Although the Chinese youth did succeed in a short escapade, he was eventually caught again, at which time, the three Caucasians allegedly beat his back with a tennis racket and lashed his face with a plastic-coated bicycle chain.

According to police in San Marino, a city in the Los Angeles area with a large Chinese population, the three attackers were identified. The youth's parents have requested that assault charges be filed. □

LETTERS

Maher Wants Sunlight Laws

Dear Editor:

I am writing to urge your support for the implementation of Proposition K, the "sunlight" ordinance which was passed by the voters on June 5, by 61.2% of the voters of San Francisco. It is my belief that there is a move afoot to thwart the intent of the voters by not implementing regulations which will spell out the way in which proposed buildings will be judged for their shadowing effect on our parks and playgrounds.

The purpose of Prop K was to protect the city's parks from being shadowed and damaged by large buildings. In the past, deals have been made that have allowed projects to be built which have caused significant damage to some of our most precious recreational areas.

Prop K's specific purpose was to prevent the sale of sunlight in the parks, to remove the parks from politics so that future generations can enjoy them. The issue of Prop K is not whether a particular deal is good or bad but rather, because of our sorry past, that there shall be no deals—period.

Just as you cannot sell a park's sunlight for any reason and on any terms, the strict prohibition of Prop K is what it takes to save our parks and remove them from politics.

. . . The voters have decided, and now we should respect the decision. For the Planning Commission to drag its feet on writing and passing on the regulations which will make it clear what Proposition K allows and what it does not allow is an attempt to thwart the will of the people.

I urge you to use your power of the pen to get the Planning and Park Commissions to act quickly to draw up regulations and implement Proposition K.

Thank you.

Bill Maher, Supervisor
San Francisco □

Sixteen Candles Draws Anger

(*Ed. Note: The following letter was sent to Universal Studios, which gave summer movie watchers the film* Sixteen Candles.)

Mr. John Hughes
c/o Universal Studios
100 Universal City Plaza
Universal City, Ca. 91602

Dear Mr. Hughes:

The Los Angeles Lodge of the Chinese American Citizens Alliance, as representative of our many Chinese American communities, is joining the many Asian American organizations, groups and individuals in protest of your recent movie, *Sixteen Candles*.

It is appalling for us to accept the stereotyped image of a Chinese American demonstrated in your recent release. In light of surfacing anti-Asian incidents, the portrayal of an exchange student, "Long Duk Dong," has caused incalculable harm toward Asian Americans with the intent of demeaning, insulting and offending [that group].

Inconsiderate acts such as this by an American film producer and Gedde Watanabe's search for meaningful employment as an actor demonstrate the lack of professional ethics and total disregard towards the sensitivity of all Asian Americans.

Having resorted to such unconscionable portrayal for . . . mere box office receipts further diminishes and renders this film as one without redeemable social value.

The negativism [and] derogatory name concocted further infuriate the many Chinese Americans of our nation. The disservice established by this production has been successful only in raising the ire and rebuttal from the core of every Asian American community it offends.

Howard Quon, president
Los Angeles Lodge
Chinese American Citizens Alliance

Lisa Louie to Head Conservation Corps

SACRAMENTO – Lisa Louie, director of the California Conservation Corps' Pomona Center, was recently named the CCC's new Northern California regional deputy director by Governor George Deukmejian. □

Subscribe to *East/West*

East/West is an independent newspaper for the contemporary Asian American. Its pages will bring you articles on issues and events relevant to you and your particular interests.

Subscribe to *East/West*, the paper that can keep you up-to-date on the news affecting the Asian American community nationwide. Rates are $15 for 1 year; $28 for 2 years; $40 for 3 years. The foreign rate is $20 for 1 year.

Mr/Ms_____
(please print)

Address_____ Apt. No._____

City_____

State_____ Zip Code_____

Send completed form and check to *East/West*. 838 Grant Ave., Suite 302. San Francisco, CA 94108. □

Anti-Asian Bigotry an Expression of Historical Bias, Says LA Commission

LOS ANGELES — The LA County Commission on Human Relations recently released its findings based on the testimony given by 22 persons at last fall's hearing on rising anti-Asian bigotry in that area. (*E/W* 11/16/83)

Focusing on the bigotry's manifestations, sources and solutions, the local agency set out to "assess the perception that hostile bumper stickers, racial name-calling, personal assaults, school incidents, discrimination against recent immigrants and refugees, signs of economic backlash, reaction to Japanese American redress and reparation claims, and similar indicators are increasing and reflect a growing anti-Asian climate."

PERCEPTIONS

While cautioning that while the views of those who testified do not necessarily reflect those of the commissioners, the commission concluded that these "perceptions are often as important as factual data."

The commission, for example, accepted that bigotry and violence are manifested in various ways and seem to be "an expression of historical American prejudice against Asians."

The group cited the current economic climate, the substantial recent immigration from Asian countries and the changing demography of LA county as possible sources of the bigotry.

Mike Woo of the Asian Pacific American Round Table had testified that despite their relatively small numbers within the overall county population, Asians are concentrated in a few areas such as Little Tokyo, Koreatown, Chinatown, Alhambra, Monterey Park and the San Gabriel Valley.

The commission in its report stated, "Asians account for only 6% of the total county population, yet the 'yellow horde' myth persists in the minds of many."

LIKELY TO SUFFER

The economic recession was identified as one factor resulting in the high level of anti-Japanese feeling.

However, the commission members stressed that "all Asians are likely to suffer from anti-Japanese feelings because most non-Asians do not differentiate among the diversity of Asian groups in Los Angeles County."

With the increased business ownership and settlement of Korean immigrants in South Central Los Angeles, the local group noted that Blacks have expressed anti-Korean feelings. The Blacks allege rudeness and preferential treatment in federal lending and assistance practices.

Other findings made by the 15-member commission included the likelihood of recent immigrants and refugees being subjected to more hostility because of language and cultural differences as compared to Asians living in America for a longer time.

Its findings concluded by saying, "Historical contributions to the United States by Asian peoples, as well as the potential contributions of Asian newscomers, are overlooked when fear and ethnocentrism increase, despite the fact that this country has always been a land of immigrants and refugees.

REDUCE HOSTILITY

Based on the testimony, the human relations groups made one recommendation to the board of supervisors and vowed to undertake several actions itself to help reduce the hostility.

The commission "recommends that the board of supervisors pass a proclamation making each future February 19th a 'Day of Remembrance' for the injustices endured by Americans of Japanese ancestry caused by Executive Order 9066 and serving as an annual reminder that such an injustice shall never re-occur against any people in our United States."

As for its own actions, the commission promised to continue making "monitoring and reporting on racially and religiously motivated vandalism and violence" a priority. It will also increase outreach to the Asian community.

Specific projects include the development of an Asian resource pool of people in the west San Gabriel Valley "to improve intergroup relations in an area of rapidly increasing Asian population;"

(b) formation of an Asian intereligious council, to discuss issues arising from "common problems of discrimination;" and

(c) development of a Black and Asian dialogue in South Central LA to resolve the problems related to the tensions between those two groups there.

The hearing was held November 9, 1983, at the Japanese American Cultural and Community Center. More than 100 persons listened to testimony given by community leaders, educators, immigration experts, law enforcement officials, businesspeople, students and victims of discrimination. □

Internment 'Worst Mistake' FDR Made, Says Sons

WASHINGTON DC — Elliot Roosevelt, the son of the late President Franklin D. Roosevelt recently called the internment of Japanese Americans during World War II "the biggest mistake of his father's entire career as President," the *Pacific Citizen* reported.

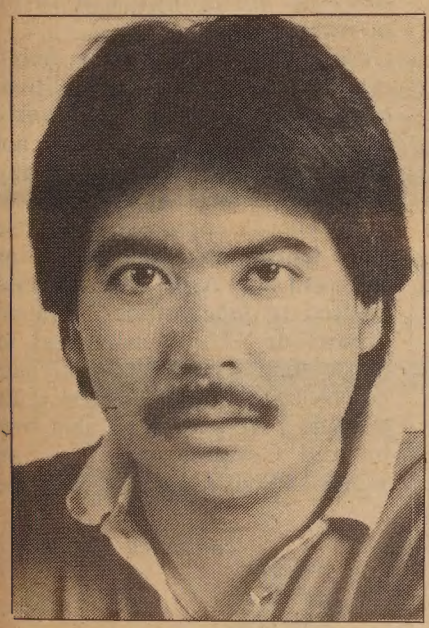
Roosevelt's remarks were made during the Metromedia program "Panorama" in response to statements by Frank Sato, Japanese American Citizens League (JACL) secretary/treasurer, and anchor Maury Povich. He said that his father in issuing Executive Order 9066, which authorized the evacuation, "was given the wrong advice."

"The incarceration decision was done principally upon the advice of the military commander on the West Coast. It was caused by the hysteria that developed on the entire west coast from the Canadian border to the Mexican border," the former president's son pointed out.

"Monetary compensation to former internees has to be made, even though you can never really make up to those people who were in the camps," Roosevelt stressed.

He added that compensation would be "purely symnbolic," but would have a meaning to the public and it will be there, that this is a terrible, terrible breakdown of our system of democratic government," he said. □

Comic Bob Matsueda Headlines Annual Comedy, Music Festival



Bob Matsueda

SAN FRANCISCO — In the hopes of repeating its sell-out debut last year, Nihonmachi Legal Outreach (NLO) will present the second annual J-Town Comedy and Music Festival on July 14, beginning at 8 pm at the Morningstar Auditorium, 1715 Octavia.

According to NLO staff attorney Robert Tokunaga, the agency is expecting between 250 and 300 people for the evening's performances by comedian Bob Matsueda and jazz groups Multi National Unit 'E and Crosswinds.

Funny man Bob Matsueda, who has often been described as the Asian American Richard Pryor, will entertain the audience with his biting political comments and sometimes vulgar outlook on life in Asian America.

"Comedy allows me to say whatever I want about the world, any way I want to say it, and entertain people at the same time," he said. He plans to release his second comedy album in the fall.

Proceeds from the evening will go to Nihonmachi Legal Outreach, a non-profit legal services organization that serves the low and moderate income Asian Pacific American community. Its attorneys handle a variety of legal problems, including family law, domestic violence, public benefits, immigration and housing.

Hor d'oeuvres and a no-host bar will be provided. Tickets cost $8 in advance and $10 at the door. Call 567-6255 of Ticketron for tickets. □

Save on Custom Tailored Suits

The Suit Shop offers custom tailoring for men and women using fine quality Japanese and English fabrics. We also carry a large inventory of ready-made suits, sportscoats, shirts, and slacks.

10% Off Any Purchase With This Ad

The Suit Shop, 1826 Buchanan St., Suite A (between Sutter and Bush) San Francisco, CA 94115 (415) 346-8679. For your convenience, we're open 7 days a week from 10:00 A.M. to 7:00 P.M.

Sunstream Gives You Room To Grow.

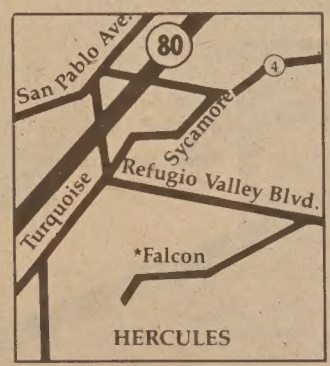
PREVIEW OPENING

With spacious 3, 4 and 5 bedroom single family homes in Hercules.

FROM ONLY $119,950

...room to stretch out in your family room in front of the fire.
...room to entertain with your wet bar and spacious dining areas.
...room to look up—way up to the sloped ceilings that expand your living areas.
...room to rest in large master suites that easily accommodate a king bed.
...room to relax in the scenic parks and picnic areas of Hercules.
...room in your budget with low down payment and low monthly payment programs.
...room to breathe easier in a home built by SUNSTREAM backed by a 60 year reputation for quality.

FALCON HEIGHTS



See our 5 furnished models open daily from 11 to 5...(415) 758-2660

SUNSTREAM HOMES

Rep. Matsui Talks Candidly about Demo Convention, His Future Plans

By ROBERT TOKUNAGA

SACRAMENTO — As a kid growing up in Sacramento during the 1950's, Robert Matsui, like many of his Japanese American peers, did not discuss the US internment of Japanese Americans during World War II. "We did not want to bring it up because whenever the subject came up there was always a question of our loyalty," Matsui remembers. "It wasn't until about 1978 that the Japanese American community was able to overcome that barrier of talking about their experiences."

"It shouldn't have been that way," Matsui adds, "because we were the *victims* in this event, not the perpetrators."

CANDID

Matsui is now Congressman of Sacramento and is one of the sponsors of the redress and reparations bill in the US House of Representatives. The Sansei lawmaker, who will be at the Democratic Party Convention in San Francisco next week, gave a candid interview to *East/West* last week at his district office in downtown Sacramento.

The future congressman was born in Sacramento in 1941, but spent only the first ten months of his life in the state's capital city before being sent to the Tule Lake internment camp in Northern California where he stayed for a year before he moved with his parents to do farm labor work in Idaho.

"It was not really a camp," Matsui said of the Idaho experience, "but they [Japanese Americans] were restricted to certain areas and there was a curfew."

After graduating from Sacramento public schools, Matsui received his undergraduate degree in Political Science from UC in 1963 and his law degree from Hastings School of Law in 1966. He returned once again to his hometown in 1966 to practice law.

The attorney served on many different community boards and commissions and served a term as the President of the Sacramento chapter of the Japanese American Citizens League before being elected to the Sacramento City Council in 1971. Matsui was elected vice-mayor in 1977 and that following year was elected to his first term in the US House of Representatives.

RE-ELECTED

He has subsequently been re-elected by tremendous margins by his constituents. In the last primary election, Matsui received 92% of the vote in the Democratic Party elections. The Congressman usually receives over 70% of the vote in the general elections and has never had a serious challenger to his seat in the House.

Although Matsui has been successful in his re-election bids, he says that he can not really pinpoint the reasons for his success. "I try to keep in touch with my constituencies, tries to talk common sense, reasonable positions and I don't think I am beholding to any special interest groups," the three-term congressman observed.

"I've always felt that speaking the truth in the long run is more productive than to say the kinds of things politicians usually says to placate an audience or constituency," he remarked.

California Congressman Robert Matsui.

Even though many Japanese Americans may not want to hear that the redress and reparations bill will not be passed this year, Matsui told *East/West* that the bill will not be on the House floor until sometime next year.

He explained that the bill is a "multi-year project" and that the sponsors of the bill must "first of all, educate the American public, the Congress and the Administration in the White House" on the facts related to the redress bill.

CONFIDENT

"I'm confident that we are going to get some resolution of the matter," Matsui asserted. But he added, "I do not know what form the ultimate legislation will be in when it is on the president's desk."

The Democratic congressman is also confident that support for redress will be on the Democratic Party platform, which will be adopted at the party's convention next week. He pointed out that with the creation of the Asian Pacific Caucus of the Democratic Party a few years ago, this will be the first convention in which Asian Americans will play an important role in the convention process.

Matsui also expressed his opinion that "Asians will also be instrumental in beating the Simpson-Mazzoli immigration bill after it comes back from the joint House-Senate conference committee." (*E/W* 6/27/84)

He was asked if the support many Democratic members of the House gave to the immigration bill might possibly dampen the enthusiasm many Hispanics and Asians have for the Democratic Party.

"Even if the bill passes, which is not all that certain, I do not see any real erosion of Hispanic or Asian support for Mondale," Matsui replied. "In November, Hispanics, Asians and all other people who have been adversely affected by the current administration will do whatever they can to elect Mondale and defeat Ronald Reagan."

The congressman will be at the convention in San Francisco as an uncommitted delegate. He is, however, an ardent Mondale supporter and plans to support the candidate at the convention.

NOT DISRUPT

"I think the San Francisco convention will be quiet," Matsui commented, "because Hart has pretty much said that he will go through the process and Jackson will end up doing what he can to unify the party and not disrupt it because he knows the stakes are too heavy.

"Secondly, if Jackson doesn't, and decides to go off on his own or pull out of the convention, then I think he would isolate himself." Matsui felt that Mondale is "in reasonably good shape in terms of the Black community and leadership" and does not have to worry too much about Jesse Jackson.

"The main issue is going to be Mondale's vice-presidential choice," Matsui opined. "I hope it's Congresswoman Geraldine Ferraro of New York."

East/West asked the congressman if he felt that civil rights and minority issues will be major concerns in the general elections. "I would hope so, but I don't think so," Matsui candidly remarked. "The big issue will be US-Soviet relations and the state of our economy."

"Civil and human rights are very important, but unfortunately, I don't think the focus of the American public at this time is on those issues," he explained. "Presidential campaigns are usually focused on fundamental economic and foreign policy issues."

CONTROVERSY HURT

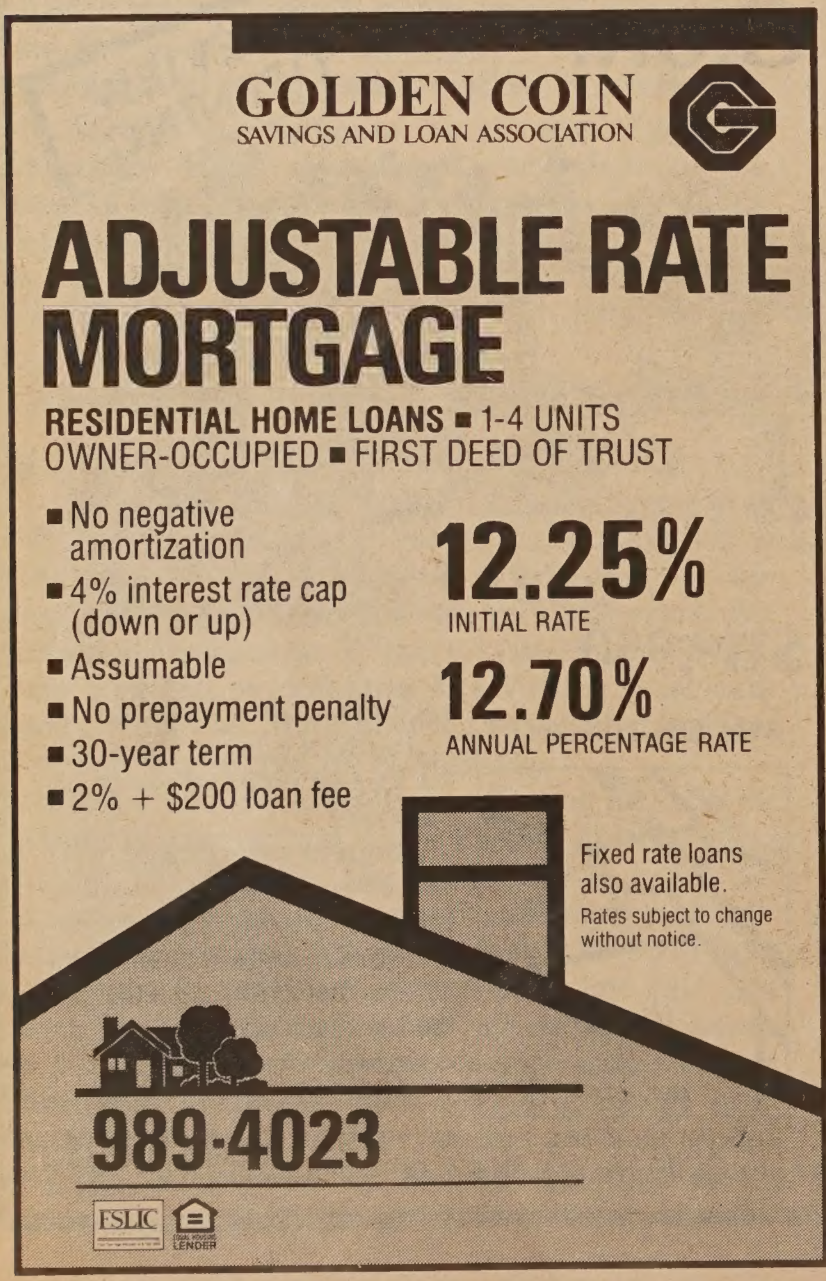
Matsui credited Rev. Jackson for elevating the importance of minority issues in the campaign. "Jesse Jackson motivated two million more Democratic Party voters in this country, and he has to be commended for that," the congressman stressed, "but the controversy surrounding Jackson and the Jewish community has really hurt him."

The lawmaker from Sacramento sees the presence of the Asian Pacific Caucus at the convention as a step in the "evolutionary process" in which more Asian Americans will become more involved in the political process.

He hopes to see more Asian Americans running for political office in the future and is "frankly surprised that more Asians have not run for the US Congress, especially in the Los Angeles area."

"You will see more Asians in the state legislature and congress as more and more Asian Americans are elected to local office," Matsui predicted. "That's what has to happen first. You don't usually just get elected to congress all at once, it's a ladder." He pointed out that both he and Congressman Norman Mineta of San Jose started out at the

continued on page 12



East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright © 1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe, Mark Jue, Yuri Kageyama, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto (Fresno), Folk Kuhn (HK), Michael Lam, Cherylene Lee, Jeannie Look, Elizabeth Lu, David Stranahan, Brenda Sunoo, Sally Swope, Robert Tokunaga, Lorena Tong (LA), J. K. Yamamoto (LA).
Columnists: C. Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong.
Student Interns: Sharon Chin, Rosemarie Chun.
Photographers: Diane Rosenblum, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer

President of East/West Publishing Co., Inc., Gordon Lew.

CHINESE WORD-A-DAY

TIGER

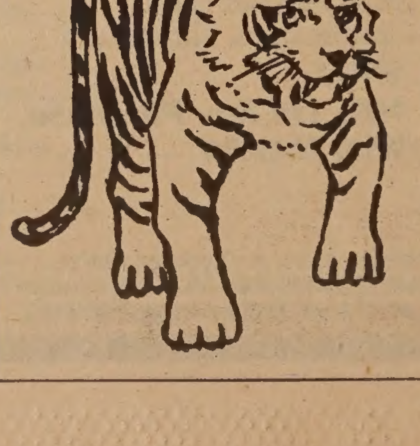
The character "tiger" in its ancient form looks like a stick-figure animal pointing west. The many lines in the character were probably attempts to draw the stripes. The modern form now looks like the front view of the standing tiger, with two legs, a right-turned head and a wagging tail.

A native of China, the animal is associated with power and authority, but not with festive and joyful occasions. Perhaps because of this, we see a lot of lions and dragons, but no tigers, at festivals.

"Tiger-mouth" refers to danger; "tiger-cave" means a dangerous place; "tiger-official" is a courageous official. Staring intensely at someone iis a "tiger's look," and a "tiger's head" is said to be a sign of prosperity and high positions.

With the Chinese fear of tigers, it is understandable why one of the most respected Chinese heroes is tiger hunter Wu Sung, who killed one bare-handed. Before he set out to cross the tiger territory, though, it is said he did warm up with lots of millet wine.

Cantonese HŨ — Mandarin FOŎ



By Gordon Lew

Groups Claim Demo Outreach to Asian Businesses Only Minimal

By ELIZABETH LU

SAN FRANCISCO — Of the $1.8 million the Democratic Party expects to spend on construction and service contracts for its national convention in San Francisco, only $60,000, or approximately 3.3% of total convention contracts will be going to Asian American businesses.

Spokespersons for the Democratic National Convention Committee (DNCC) assert that they have made every effort to locate and contact minority businesses, but some members of the Asian American business community maintain that the party's effort to contact the community has been minimal.

BELATED

There was no formal solicitation of the Council of Asian Business Associations, according to Frank Fung, Council vice-president. He adds that through the council's active participation in legislative affairs at all levels of government, the organization is known to Democratic Party members. If there had been any outreach effort, the council should have been contacted, he asserted.

Although Harold Yee, executive director of ASIAN, Inc., acknowledges that his organization did receive some announcements concerning convention business opportunities, he maintains. "The Democratic National Committee made belated efforts and only when the numbers were made public."

Convention officials insist, however, that the party made a general effort to identify minority businesses in the Bay Area, but had trouble finding minority firms able to meet its convention needs. For example, it tried to locate a minority insurance firm to underwrite a $90,000 policy, but according to Wilfred T. Ussery, assistant convention manager, "no such firm exists."

Yee rejected the DNCC explanation. He argued that the Democratic Party has only gone through the mechanics of a search. "The effort was not made to structure deals to bring about maximum minority participation," opined Yee. He pointed out that all of the convention contracts required union workers, a restriction which effectively excludes many minority firms.

SCOPE OF CONTRACTS

Another obstascle facing minority businesses was the scope of convention contracts. Yee noted that instead of structuring the convention contracts so that smaller businesses could participate, the committee designed contracts which only big firms could handle. For example, the convention committee was looking for firms to do the catering or printing for the entire convention, cited Yee.

On the union membership requirement, Ussery responds that it simply reflects the "political reality of the relationship between the Democratic and labor leaderships." It is an "operational principle" between the two groups that all contract services, whenever possible, be with union firms, added the convention manager.

Yee also criticized the Democrats for what he perceived as an overemphasis on Black minority firms. Asian Americans comprise about 27% of the population in the Bay Area, but of the estimated $600,000 in convention contracts slated for minority businesses, only 10% will go to Asian American businesses.

Ussery answers that the leadership of the Black business community has taken more aggressive steps than has the Asian American community in procuring convention contracts. He adds that Asian Americans must ask themselves "what specifically did they do to market their own services?"

The convention manager's observation is echoed by Richard Holloway, spokesperson for the Asian Business League, one of the business development groups which was contacted by the convention committee and various city groups concerning convention business opportunities.

Holloway also urged the Asian Business community to take more initiative in pursuing a share of convention dollars. Procuring convention business "works both ways."

More active participation in party politics, in addition to aggressive business strategies, is what will actually make the difference, according to Fung of the Council of Asian Business Associations.

In Fung's opinion, Asian Americans would have commanded more attention from the party if they had pushed more politically. As Fung sees it, Blacks are "entrenched in the Democratic Party whereas Asian Americans are practically non-existent." He believes that overall, "the Democratic Party could have made a stronger effort."

Ernest Green, president of a consulting firm which the DNCC hired a month ago to help it locate minority firms, agreed that there is room for improvement. He gave the Democrats' affirmative action record a "C+ to a B."

However, he concluded on a more positive note, "This represents the first time that the party has aggressively looked at minority businesses as part of its responsibilities. I expect that in 1986 and 1988, we'll hit higher goals and have it [affirmative action efforts] built in earlier." □

It pays to advertise in EAST/WEST
Call 781-3194 or 982-8598

How to bring excellence in banking together...

AMERICAN ASIAN BANK
TD BANK
TORONTO DOMINION BANK OF CALIFORNIA

Take two financial institutions, each a respected leader in their specialized area of expertise and make them one. The result is a bank with greater resources, offering a more comprehensive service.

Announcing the New American Asian Bank.
American Asian Bank has acquired Toronto Dominion Bank of California. Now, with assets approximating $200 million, and a statewide network of offices in the key financial centers of California, American Asian Bank offers you a more comprehensive list of personalized services to meet all of your financial needs. In addition to the services you normally expect from your bank such as certificates of deposit and money market accounts, our specialists are there to advise and assist you in the areas of international banking, offshore banking, commercial lending, interim construction financing and real estate lending.

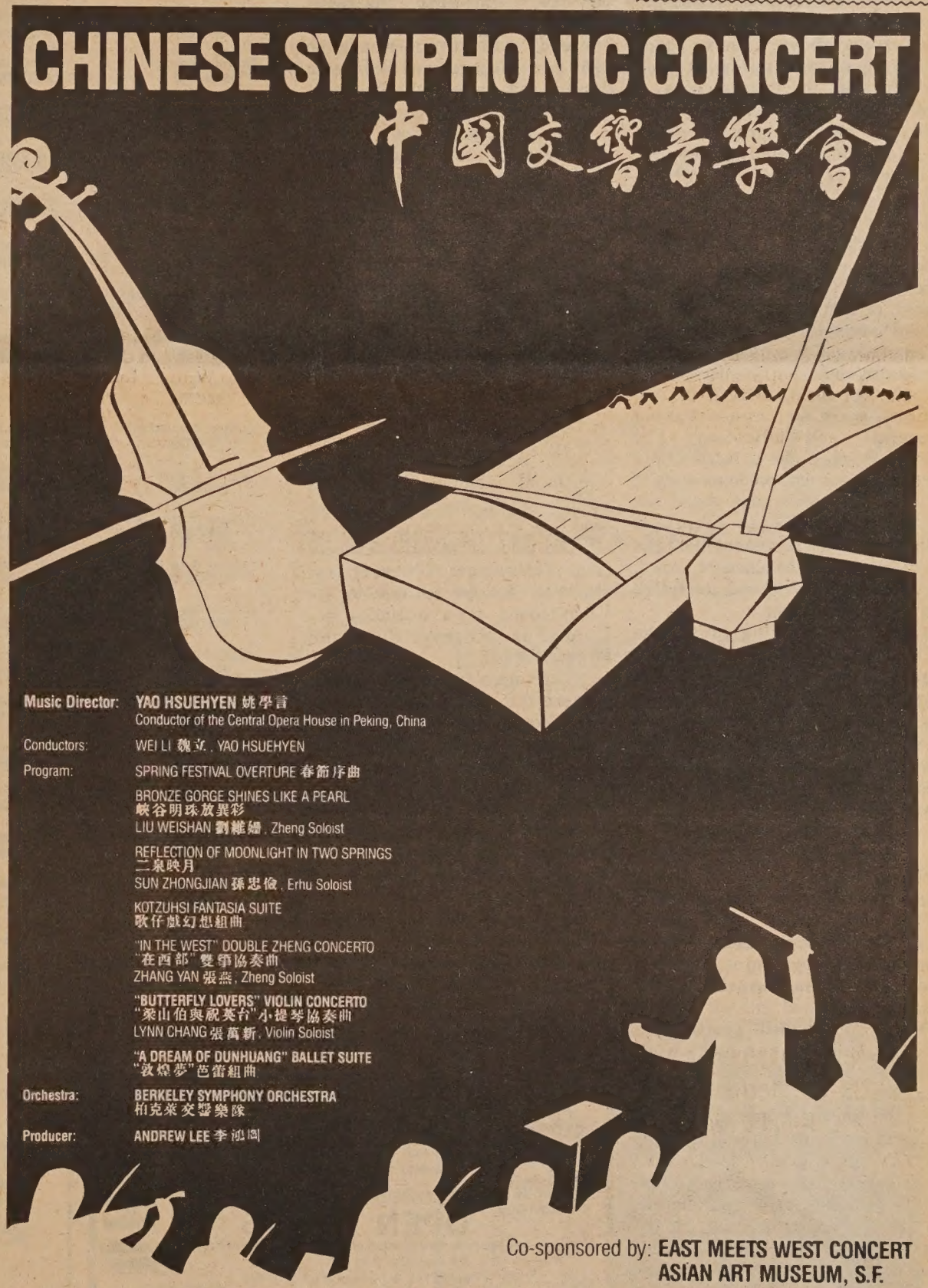
For more information about the expanded services available from American Asian Bank, contact your nearest regional office today.

AMERICAN ASIAN BANK
500 Montgomery Street, San Francisco, California 94111 (415) 989-4900
888 W. 6th Street, Los Angeles 90017 (213) 278-6010.

Member FDIC

San Francisco • Los Angeles • Beverly Hills • Orange County • Torrance

CHINESE SYMPHONIC CONCERT
中國交響音樂會



Music Director: YAO HSUEHYEN 姚學言
Conductor of the Central Opera House in Peking, China
Conductors: WEI LI 魏立, YAO HSUEHYEN
Program: SPRING FESTIVAL OVERTURE 春節序曲
BRONZE GORGE SHINES LIKE A PEARL 峽谷明珠放異彩
LIU WEISHAN 劉維姍, Zheng Soloist
REFLECTION OF MOONLIGHT IN TWO SPRINGS 二泉映月
SUN ZHONGJIAN 孫忠俊, Erhu Soloist
KOTZUHSI FANTASIA SUITE 歌仔戲幻想組曲
"IN THE WEST" DOUBLE ZHENG CONCERTO "在西部"雙箏協奏曲
ZHANG YAN 張燕, Zheng Soloist
"BUTTERFLY LOVERS" VIOLIN CONCERTO "梁山伯與祝英台"小提琴協奏曲
LYNN CHANG 張萬新, Violin Soloist
"A DREAM OF DUNHUANG" BALLET SUITE "敦煌夢"芭蕾組曲
Orchestra: BERKELEY SYMPHONY ORCHESTRA 柏克萊交響樂隊
Producer: ANDREW LEE 李鴻圖

Co-sponsored by: EAST MEETS WEST CONCERT
ASIAN ART MUSEUM, S.F.

* Partial List of Supporting Groups: ASIAN BUSINESS LEAGUE OF SANTA CLARA VALLEY, CHINESE AMERICAN INSTITUTE OF ENG. & SCIENTISTS, CHINESE CULTURAL FOUNDATION, CHINESE FOLK DANCE ASSO., CHINESE YOUNG ARTISTS ASSO. IN U.S.A., CLARION MUSIC CENTER, EASTWIND BOOKS AND ARTS, INSTITUTE FOR SINO-AMERICAN STUDIES, S.F. STATE U., NEIGHBORHOOD ARTS PROGRAM-CHINATOWN, STANFORD U. ASIAN LANG. DEPT., STANFORD U. EAST ASIAN STUDIES, TAIWAN CULTURAL ASSO., U.C. BERKELEY CHINESE STUDENT ASSO., U.C. DAVIS CHINESE STUDENT ASSO.

LOUISE M. DAVIES SYMPHONY HALL JULY 21, 1984 8:00 PM

Ticket Order: CLARION MUSIC CENTER (415) 391-1317, EASTWIND BOOKS & ARTS (415) 781-3331
SYMPHONY HALL TICKET OFFICE (415) 431-5400 AND BAY AREA MAJOR TICKET OUTLETS.
Ticket Price: $8, $12, $15, $25; STUDENT $5

Where Can We Go to Get Good Chinese Food?

By PETER CHAU

An advantage of working in Chinatown is the proximity to a wide variety of wonderful Chinese restaurants. Unfortunately, one has to face the ubiquitous tourists and their predictable question: "Where is a good Chinese restaurant?"

An instinctive reaction to such a question is to explain that there are many different types of Chinese food, and that Cantonese wontons and Mandarin goutehs are as different as mousse and moussakka. However, on second thought, such an explanation would be wasted. Many people who would pose such a generalized question are probably looking for sweet and sour anything and stir fried whatever, anyway.

CONFUSION

One cannot blame the diners for their lack of understanding of Chinese food. The restaurateurs themselves are often responsible for many misconceptions and confusions about Chinese food. Many small town restaurants, for instance, are the main culprits in masquerading chicken chow mein and chop suey as Chinese food.

Fortunately, finding genuine Chinese restaurants in San Francisco is not a problem. The difficulty lies in selecting the type of cuisine that one is interested in eating. However much one laments the lack of regional purity, the fact remains that many restaurateurs claim to be specialists in Mandarin, Cantonese and Szechuan cooking all rolled into one.

For the diner, there is no real solution, other than ordering carefully and judiciously. For example, when one is faced with a menu that consists predominantly of Cantonese dishes, one would not order Gung Pao Chicken. Similarly, if the restaurant looks like it caters only to the luncheon crowd, it would probably not be a good place to have a big dinner.

In the following table, the Chinese restaurants in Chinatown are identified by the predominant type of food they serve. Most of these types, such as Szechuan and Cantonese are self explanatory. The only exceptions are "Cantonese BBQ & noodles" and "Chinese American."

BARBEQUE SHOP

One can recognize a barbeque shop by the roast duck, roast pork and barbeque pork hanging in the store window. The meat dishes served in this type of restaurant are mainly the above three plus soy sauce chicken, steamed chicken and various marinated internal organs. They can be ordered separately, in combination, over rice, over wontons, or over an assortment of noodles.

Another item commonly served in these barbeque and noodle shops is rice porridge, or *jook*. Rice porridge, served with meat and seafood ingredients of your choice, makes a great light lunch. Heavy eaters, on the other hand, can order rice porridge in addition to some stir fried noodles. The combination works well to satisfy a delicious and very satisfying meal.

Service is usually very fast in these restaurants because there is little to do other than cutting up the meat and putting them on a plate. This makes them great for lunches but the simplicity of the dishes also means that they are not too suitable for a full dinner.

For lack of a better term, "Chinese American" refers to restaurants that serve mainly Americandishes like roast beef, fried chicken, lamb chops and beef stew. However, these dishes are not prepared in the standard greasy-spoon diner fashion.

Sauces are usually based on cornstarch rather than flour. The meat and vegetables are served with a huge portion of white rice instead of the usual dainty scoop. You can order french fries instead of rice, but you have to watch out for the grease.

NO HAMBURGERS

Interestingly enough, hamburgers are not usually served in these "Chinese American" restaurants. Sandwiches are available, but you won't find any of the chic items like croissants, quiches or fancy salads for dieters. Instead, you get no-nonsense hefty portions that come with soup, dessert and coffee, all for about $3.50.

The "recommendation" column also requires some explanation. This restaurant guide is not meant to be a ranking of Chinatown restaurants. It is merely a guide to help you order the type of food at which a particular restaurant is best in preparing. Perhaps the "recommendation" heading should read "If you are going to this restaurant, I suggest that you go there for (blank) and try its (blank)."

A blank "recommendation" column merely means that the description of the restaurant type is quite adequate and there is no additional comment. It implies nothing about the quality of the food.

This guide is limited to Chinese (and Vietnamese Chinese) restaurants that are located in the Chinatown area bounded by Columbus, Kearny, Bush and Powell Streets.

There are a few good Japanese restaurants in the area, too. Yamato, on California, has one of the best sushi bars in the city. Kinokawa, on the corner of Bush and Grant, also served very good sushi. The food at Globo's West, on Grant near of elegance with those at Midori or Cha-ya, both on Grant. But what it lacks in attractiveness in

continued on page 9

SF Chinatown

NAME OF RESTAURANT TELEPHONE	ADDRESS	TYPE OF FOOD * RECOMMENDATIONS	OPENING HOURS	PRICE RANGE CREDIT CARDS
A-1 Cafe 362-9252	779 Clay bet. Kearny & Grant	Cantonese BBQ & noodles *Lunch	7-3am 7 days	Inexpensive
A-One Restaurant 989-4522	653 Union bet. Columbus & Powell	Cantonese noodles *Lunch	11am-9pm 7 days	Inexpensive
ABC Bakery 771-8650	1068 Stockton bet. Jackson & Washington	Pastry & coffee *Snack	7am-6pm 7 days	Inexpensive
Asia Garden Restaurant 398-5112	772 Pacific bet. Grant & Stockton	Cantonese, dim sum *Dim sum	9am-3pm,5-10pm 7 days	Moderate
August Moon Bakery 989-5688	1504 Powell bet. Union & Vallejo	Pastry & coffee *Snack	7am-6pm 7 days	Inexpensive
Bon Vivant Pho Dac Biet 982-7932	941 Stockton bet. Washington & Clay	Vietnamese *Lunch, Vietnamese BBQ pork	10am-9pm T-Th,Su 10am-9:30pm FS	Inexpensive
Bow Hon Restaurant 362-0601	850 Grant bet. Washington & Clay	Cantonese *Lunch, dinner, clay pot dishes	9am-9:30pm 7 days	Inexp.- Mod.
Brandy Ho's Hunan Food 788-7525	217 Columbus cnr. Pacific	Hunan, Szechuan *Dinner, no MSG diet	11:30am-11pm Su-Th 11:30-12am FS	Moderate All major CC
Canton Tea House & Rest. 982-1030	1108 Stockton bet. Pacific & Jackson	Cantonese, dim sum *Dim sum	7:30am-9:30pm 7 days	Inexp.- Mod.
Cathay House 982-3388	718 California cnr. Grant	Cantonese *Dim sum, dinner	11:30am-9:30pm 7 days	Moderate All major CC
Celadon Restaurant 982-1168	881 Clay cnr. Stockton	Cantonese, dim sum *Dim sum, dinner, banquet	8:30am-3pm,5-11pm 7days	Mod.- Exp. All major CC
Chung King Restaurant 986-3899	606 Jackson bet. Kearny & Grant	Szechuan, Mandarin *Lunch, dinner	11:30am-9:30pm 7 days	Moderate All major CC
Ding Ho Cafe 986-5181	836 Washington bet. Grant & Stockton	Cantonese, seafood	11:30-3am closed Th	Inexp.- Mod.
Eastern Bakery 392-4497	720 Grant bet. Clay & Sacramento	Pastry & coffee *Cakes, pastries	8am-7pm 7 days	Inexpensive
Empress of China 434-1345	838 Grant bet. Washington & Clay	Cantonese, Mandarin *Dinner, banquet	11:30am-3,5-11pm 7 days	Expensive All major CC
Far East Restaurant 982-3245	631 Grant bet. Sacramento & Calif.	Cantonese *Dinner, banquet	12pm-10pm 7 days	Moderate All major CC
Fortune Restaurant 421-8130	675 Broadway bet. Kearny & Stockton	Chiu Chow *Lunch, Chiu Chow rice noodles	11am-11pm 7 days	Inexp.- Mod. V,MC
Four Seas Restaurant 397-5577	731 Grant bet. Clay & Sacramento	Cantonese *Banquet	1:45-10:30pm M-F 5pm-1:30am SSu	Mod.- Exp.
Fu Hung Restaurant 788-5758	631 Broadway bet. Kearny & Grant	Cantonese, seafood *Dinner	11:30am-1pm 7 days	Inexp.- Mod.
Fung Yuen Restaurant 781-6640	1357 Powell cnr. Broadway	Cantonese noodles, dim sum *Lunch	7:30am-8:30pm closed Th	Inexpensive
Garden Bakery 397-5838	765 Jackson bet. Grant & Stockton	Pastry & coffee *Snack	6:30am-7pm 7 days	Inexpensive
Garden Restaurant 956-2480	716 Kearny cnr. Clay	Chinese American, Cantonese *Breakfast, lunch	7am-9pm 7 days	Inexpensive
Golden Dragon 398-4550	833 Washington bet. Grant & Stockton	Cantonese BBQ & noodles *Lunch, night snack, roast duck	8am-1am 7 days	Inexp.- Mod.
Golden Dragon Restaurant 398-3920	816 Washington bet. Grant & Stockton	Cantonese *Dim sum, Cantonese dishes	8am-11pm Su-Th 8-12am FS	Moderate All major CC
Golden Gate Bakery 781-2627	1029 Grant bet. Pacific & Jackson	Pastry & coffee *Snack	8am-7pm 7 days	Inexpensive
Golden Pagoda Restaurant 397-1411	960 Grant, 2nd fl cnr. Jackson	Chiu Chow *Shark's fins, Chiu Chow duck	11am-10pm 7 days	Moderate
Golden Pavilion Rest. 392-2334	800 Sacramento cnr. Grant	Cantonese, dim sum	11am-10pm Su-Th 11am-11pm FS	Moderate All major CC
Golden Phoenix Restaurant 989-4400	728 Washington bet. Kearny & Grant	Cantonese, Mandarin *Dinner, Cantonese dishes	11:30am-10:30pm 7 days	Moderate All major CC
Grand Palace Restaurant 982-3705	950 Grant bet. Jackson & Washington	Cantonese, dim sum *Dim sum	9am-1pm 7 days	Moderate All major CC
Great Eastern Restaurant 397-0554	649 Jackson bet. Kearny & Grant	Cantonese, Mandarin, Hunan	11-3am 7 days live jazz FS nights	Moderate All major CC
Great Wall Restaurant 756-2220	815 Washington bet. Grant & Stockton	Cantonese *Lunch	11am-10pm closed T	Inexp.- Mod.
Han Han Restaurant 362-0281	754 Washington bet. Kearny & Grant	Cantonese BBQ & noodles *Lunch, marinated intestines	10:30am-10:30pm 7 days	Inexpensive
Hang Ah Tea Room 982-5686	1 Hang Ah Alley off Sacramento	Cantonese dim sum, Mandarin *Dim sum	10am-9pm T-S	Inexpensive

湖南湘村
HUNAN VILLAGE
World Famous Hunan Food
1st Place Winner 1982–1984
Annual S.F. Fair Exposition
Chinese Cuisine Competition
• BANQUET FACILITIES
Lunch - Dinner
OPEN 7 DAYS
"WE PREPARE HUNAN FOOD LIKE IT SHOULD BE PREPARED"
▶ 11 AM TO 9:30 PM
▶ FRIDAY & SATURDAY TIL 10 PM
CHINATOWN
956-7868
839 KEARNY
UNION SQUARE
433-7878
272 SUTTER
Watch Chef Francisco Hsieh Teach Chinese Cooking On Channel 49
VISA
MasterCard

PJ'S OYSTER BED
A FULL RESTAURANT AND RETAIL FISH MARKET
PJ's OYSTER BED
• Seafood Salads
• Clams and Oysters on the half shell
"FRESH DAILY"
(415) 566-7775
EXPANDING TO BETTER SERVE YOU
737 Irving Street, San Francisco
(between 8th and 9th Avenue, in the Inner Sunset)

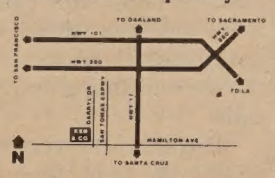
Restaurant Guide

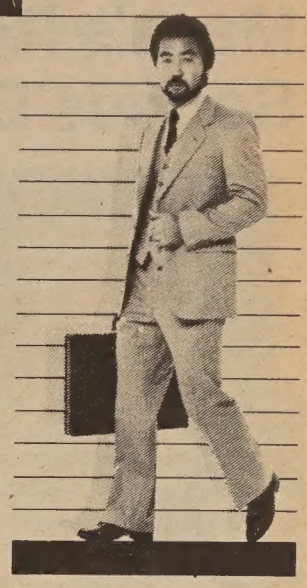
NAME OF RESTAURANT TELEPHONE	ADDRESS	TYPE OF FOOD * RECOMMENDATIONS	OPENING HOURS	PRICE RANGE CREDIT CARDS
Hon's Wun-Tun House 433-3966	648 Kearny bet. Commercial & Sacram.	Cantonese noodles *Wonton, braised beef tendons	11-3am 7 days	Inexpensive
Hong Kong Tea House 391-6365	835 Pacific bet. Stockton & Powell	Dim sum *Dim sum	9am-3pm 7 days	Moderate
Hunan Home's Restaurant 982-2844	622 Jackson bet. Kearny & Grant	Hunan, Szechuan *Dinner	11:30am-10pm 7 days	Moderate V,MC
Hunan Restaurant 788-2234	853 Kearny bet. Jackson & Washington	Hunan *Lunch, very hot & spicy dishes	11:30am-9:30pm	Moderate
Hunan Village Restaurant 956-7868	839 Kearny bet. Jackson & Washington	Hunan, Szechuan *Dinner	11am-9:30pm Su-Th 11am-10pm FS	Moderate All major CC
Imperial Palace 982-4440	919 Grant bet. Washington & Jackson	Cantonese, Mandarin *Banquet	11:30am-1pm Su-Th 11:30am-2pm FS	Expensive All major CC
Jackson Cafe 986-9717	640 Jackson bet. Kearny & Grant	Cantonese, Chinese American *Lunch,dinner,stir fried clams	11am-10pm 7 days	Inexpensive
Jade Garden Seafood Rest. 956-4027	674 Broadway bet. Kearny & Stockton	Cantonese, seafood *Dinner	11-12am 7 days	Moderate AE,V,MC
Jun Mae Guey 433-3981	1222 Stockton bet. Broadway & Pacific	Cantonese BBQ & noodles *Lunch, BBQ	8am-6pm closed W	Inexpensive
Kam Lok Restaurant 421-8102	834 Washington bet. Grant & Stockton	Cantonese *Lunch,dinner,scallion chicken	11-12am closed W	Inexp.- Mod.
Kam Po (H.K.) Kitchen 788-3220	1315 Powell bet. Broadway & Pacific	Cantonese BBQ & noodles *Lunch	10am-6pm 7 days	Inexpensive
Kan's Restaurant 982-2388	708 Grant bet. Sacramento & Calif.	Cantonese, Mandarin *Banquet	12-10pm M-F,4:30-11pm S 4:30-10pm Su	Mod.- Exp.
Kay Wah Pastry Co. 781-0096	1039 Stockton bet. Jackson & Washington	Pastry & coffee *Snack	7am-6pm 7 days	Inexpensive
Kim Lac Vien Restaurant	734 Vallejo bet. Stockton & Powell	Cantonese BBQ & noodles *Lunch	10am-7pm 7 days	Inexpensive
Kong's Restaurant 421-1429	919 Kearny bet. Pacific & Jackson	Cantonese, Mandarin, noodles *Lunch	11am-9pm closed Su	Inexpensive
Kowloon Pastries 781-7258	909 Grant bet. Washington & Jackson	Pastries, cafeteria style food *Fast food	8:30am-7pm 7 days	Inexpensive
Kum Yuen Restaurant 434-1128	1247 Stockton bet. Broadway & Pacific	Cantonese BBQ & noodles *Lunch	7am-11:30pm 7 days	Inexpensive
Lai Yuen Cafe 397-9434	925 Kearny bet. Pacific & Jackson	Chinese American *Lunch	9:45am-3pm closed Su	Inexpensive
Lichee Garden Restaurant 397-2290	1416 Powell bet. Vallejo & Broadway	Chekiang, Cantonese *Dinner, Chinkiang spare ribs	11:30am-9:30pm 7 days	Moderate V,MC
Little House Coffee Shop	891 Sacramento cnr. Stockton	Sandwiches, salads *Snack, lunch	7am-7pm M-F 8:30am-6pm SSu	Inexpensive
Little Palace Restaurant 982-3705	950 Grant bet. Washington & Jackson	Cantonese BBQ & noodles *Lunch, soy sauce chicken	9am-10pm 7 days	Inexp.- Mod.
Lotus Garden Restaurant 397-0130	532 Grant bet. California & Pine	Vegetarian *Lunch, dinner	11:30am-9pm closed M	Inexpensive All major CC
Louie's of Grant Avenue 982-5762	1014 Grant bet. Pacific & Jackson	Cantonese, dim sum *Dim sum	9:30am-12pm 7 days	Inexp.- Mod.
Mandarin Delight Rest. 362-8299	941 Kearny bet. Pacific & Jackson	Mandarin, Szechuan *Dinner	11:30am-10pm 7 days	Moderate All major CC
Mee Heung Bakery 781-3266	648 Pacific bet. Kearny & Grant	Pastry & coffee *Snack	8am-6pm closed Su	Inexpensive
Mei Lung Village Rest.	901 Kearny cnr. Jackson	Shanghainese *Shanghai stir fried noodles	11am-9:30pm 7 days	Moderate
Nam Yuen Restaurant 781-5636	740 Washington bet. Kearny & Grant	Cantonese *Dinner	11:30am-11pm T-F 2:30-11pm SSu	Moderate V,MC
New Lun Ting Cafe 362-5667	670 Jackson bet. Kearny & Grant	Chinese American *Lunch	11am-10pm closed W	Inexpensive
New Maxim's Bakery 986-1660	1249 Stockton bet. Broadway & Pacific	Pastry & coffee *Snack	7am-7pm 7 days	Inexpensive
New Maxim's Bakery #2 433-6753	662 Jackson bet. Kearny & Grant	Pastries, ice cream, dim sum *Snack	7am-10pm 7 days	Inexpensive
New Ping Yuen Bakery Rest 433-5571	1125 Stockton bet. Pacific & Jackson	Pastries & noodles *Lunch	6am-7pm 7 days	Inexpensive
Ocean Garden Restaurant 421-9129	735 Jackson bet. Grant & Stockton	Cantonese, seafood *Dinner	11:30-12am 7 days	Moderate V,MC
Ocean King Seafood Rest. 989-8821	684 Broadway bet. Kearny & Stockton	Cantonese, seafood *Dinner	11-3am M-F 10-3am SSu	Moderate V,MC
Ocean Sky Restaurant 433-6802	641 Jackson bet. Kearny & Grant	Cantonese, dim sum *Lunch	9-3am 7 days	Inexp.- Mod. AE,V,MC
Old Peking Restaurant 391-2996	655 Jackson bet. Kearny & Grant	Chinese American, Mandarin *Lunch	7am-9pm 7 days	Inexp.- Mod. V,MC

continued on page 9

PROFESSIONAL

Spring '84 Suits & Sports Coats by Givenchy, YSL, and St. Raphael are arriving in sizes 34-42 Short & Extra Short Lengths. For a good selection shop early.





KEN & COMPANY
clothing merchants
SHORT & SMALL MEN'S APPAREL
785 W. Hamilton Ave., Campbell, CA 95008
Hours: M-F 12-8:30, SAT 10-6, SUN 12-5
(408) 374-1466

1984 TOURS TO CHINA
CHOOSE FROM 60 DEPARTURE DATES

17 DAYS: Guangzhou • Guilin • Shanghai • Hangzhou • Beijing plus H.K. — $2029 (SF/LA*)

26 DAYS: Guangzhou • Guilin • Hangzhou • Shanghai • Suzhou (Grand Canal Cruise) • Wuxi • Nanjing • Xian • Beijing plus H.K. — $2379 (SF/LA*)

22 DAYS: Guangzhou • Kunming (Stone Forest) • Chongqing • Yangtze River Cruise • Yichang • Wuhan • Zhengzhou (Shaolin Temple) • Xian • Beijing plus H.K. — $2419 (SF/LA*)

*Jul, Aug add $100

SUMMER CAMP IN BEIJING
July 20–August 20

Study at the Beijing Chinese Language and Culture School, then travel to Tai-On, Qufu, Taishan and Qingdao — $1370 (SF/LA)

EUROPE TOUR

Visit 9 countries on a 23-day tour. $1590 includes roundtrip air from NYC, hotel, sightseeing, transfers, English/Cantonese speaking guide, 2 meals/day. Departure dates: 7/5 and 8/2.

call or write for free brochure

KUO FENG TRAVEL & TOURS
San Francisco Office: (415) 982-0690
722 Sacramento St., San Francisco, CA 94108
Toll-free in Calif.: 800-821-8177
New York Office: (212) 431-7323
2 East Broadway, New York, NY 10038
Toll Free: (800) 221-7969 (except NY, HI & AK)
國風旅行社

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

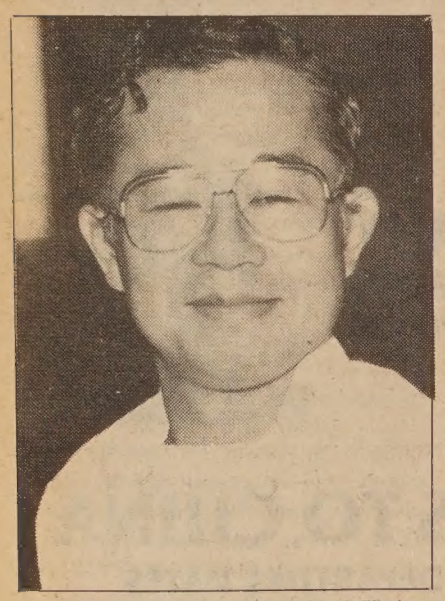
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

LASZLO'S
CAFANA RESTAURANT
HUNGARIAN YUGOSLAV CUISINE
CONTINENTAL GYPSY MUSIC FRIDAY–SUNDAY
DINNER COCKTAILS BANQUETS
BIRTHDAY CAKE *FREE* FOUR MORE IN PARTY
CALL FOR RESERVATIONS IN ADVANCE
master charge 776-9400 VISA
1695 POLK AT CLAY SAN FRANCISCO

La Mirabelle
Restaurant Francais
4 Star Award
• Mobil Oil • Holiday Magazine Award Winner
Valet Parking
Reservations: 421-3374
1326 Powell St. San Francisco
(Near Broadway)

THE FIRST VEGETARIAN RESTAURANT IN CHINATOWN
LUNCH
DINNER
COCKTAILS
BANQUETS *
11:30 AM-9 PM Closed Monday
LOTUS GARDEN RESTAURANT
532 GRANT AVE. S.F.
TEL: (415) 397-0130 (415) 397-0707

Masa's Restaurant: A Place for Serious Diners with Fine Palates



"I am the best," smiled Kobayashi. (Photo by Thomas Wing Wo)

By YURI KAGEYAMA

SAN FRANCISCO – Masa's Restaurant, specializing in French cooking, is for serious food people. Should you be one of these you still may have problems getting one of the 16 tables at the restaurant, now famous since its opening last summer.

The polite voice which answers their phone most likely will inform you that their policy is that reservations are not accepted further ahead than 21 days, and that they are already booked for the next three weeks.

Masa Kobayashi, the owner and head chef of Masa's, explained that the policy resulted when reservations piled up for three to six months in advance.

"Planning menus that far in advance is impossible," he stated. He also said that three women had already quit the job of answering the overwhelming number of phone calls.

If you are still very serious about tasting the food, there is a waiting list, in case there are cancellations. Those fortunate enough to obtain reservations must confirm them.

Menus are printed each day. For dinner one may order *feuilleté d'escargots à l'ail, flambé à l'armagnac* (or another choice among a total of five dishes), *médaillons d'antilope marinés au zinfandel, moelle de bœuf, sauce civet* (or another choice among six), *salade melangée au fromage, gateau au chocolat* (or another among three), and *café*, all at a fixed price of $48.00.

The wine list is extensive, ranging in price from Mondavi "Fume Blanc Reserve" 1981 Sauvignon Blanc at $25.00 to Beaulieu "George LaTour" 1964 Cabernet Sauvignon at $195.00.

Eighty to 90 privileged serious eaters partake of the above delicacies each night. "We found we could not take any more and maintain the quality we wish to keep," Masa Kobayashi commented.

When they tried serving 100 a night, he explained, the kitchen was hectic and customers were kept waiting.

Kobayashi, in his 40s, wears glasses and is slight and soft-spoken. He is totally lacking in pretentiousness and strikes one, in his purity and devotion, as a scientist or artist of the cuisine.

And, even when he confidently states, "I am the best," he is refreshing in his honesty.

His personality is reflected in the understated, yet elegant decor of the restaurant. The tables are spotlighted from above to give the illusion of more privacy at each table and, of course, to illuminate the food.

The restaurant is geared towards "showcasing Masa's talent," John Cunin, the maître d', explains. He went on to say that a restaurant could benefit more from spending its money in the kitchen than on some fancy ceiling.

Masa Kobayashi grew up in Tokyo, the son of a rice store owner. His father's business led him to an early interest in cooking. By the age of 21, he had started working and learning French cooking at the Tokyo Palace Hotel, located near the Imperial Garden in Marunouchi.

Six years later, with encouragement and support from his father, he went to study in Switzerland, and then two years later to Paris, where he further developed his culinary skills. he became the head chef at Le Plaisir, with its opening in 1977, in New York City.

TEMPORARY

The stop in the United States was originally intended as temporary, before his return to Japan, but he met his to-be wife, an American-born Spanish woman, and his American life became a more permanent arrangement.

While on vacation with his wife, he became attracted to the West Coast and decided to take the job as head chef at the Auberge du Soleil, a $2.3 million restaurant which was then opening in Napa Valley. That was three years ago.

Le Plaisir closed down after Kobayashi's departure, thus making him its first and last head chef. A substantial number of New Yorkers, as well as Los Angeles residents, continue to patronize Masa's cooking, even though it means making a trip to San Francisco.

Chef Kobayashi prepares crayfish in a wine sauce in his kitchen at Masa's Restaurant. (Photo by Thomas Wing Wo)

OWN THINKING

Now, Kobayashi owns his own restaurant. When asked whether he prefers this situation, he replied in the definite affirmative. "I can do everything, according to my own thinking," he said.

Though there are six cooks at Masa's, including a couple who are his assistants from Napa days, Kobayashi himself prepares over half of the cooking. The idea work, design and menu are wholly his.

What is he most careful about in his cooking? "Condition, timing, sauces, texture," he lists without hesitation. By "condition," he means the ingredients themselves: "*zairyo wo korosanaide ikashite*," he continues, "not killing but making them come alive."

What response makes him happy? "When they say, they like this restaurant—the food is good; the service is good," he smiles.

ALICE WALKER

He smiles again when he remembers that a recent visitor, Pulitzer Prize-winning novelist Alice Walker, requested one of his specialties, shad roe *sauté à l'oseille et au caviar de saumon*.

She also had the antelope (the French name appeared previously), which is marinated for four days in California Zinfandel and grilled for about two minutes. The sauce contains carrots, onions, thyme, bay leaf, parsley and a touch of garlic. Other dishes that require stuffing may take an hour to complete.

Kobayashi's impressive career record may give the appearance of a smooth and easy road to success, but, on the contrary, he recollects "tensions," especially when working right after openings.

While he does not feel that he faced any particular discrimination as a Japanese specializing in a foreign cuisine, he does admit to experiencing competitiveness from other French chefs. He wanted to show that a Japanese could be just as good, he affirmed.

Kobayashi has a hard schedule and works from noon to midnight. His free time, he spends with his family—wife and two children, a nine-year-old girl and five-year-old boy – "going to different places," as he puts it, such as Lake Tahoe or Yosemite Park.

At home, his wife does all the cooking – Spanish style – which he confesses is not his favorite, except for the rice. He adds, however, that his wife enjoys eating Japanese food, such as sushi, when the family of this top-rate French chef dines out.

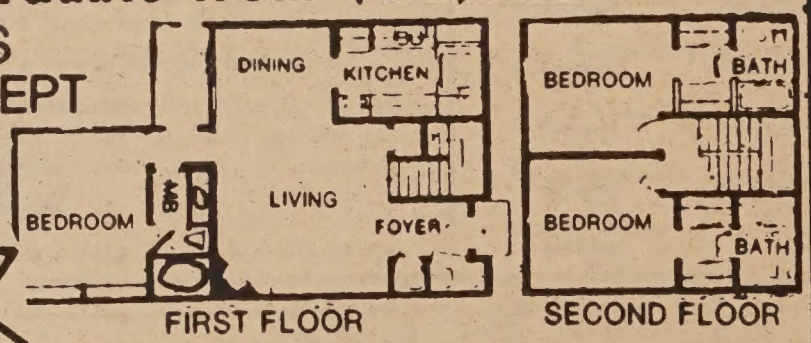
Masa's Restaurant is located at 648 Bush Street at Hotel Vintage Court, San Francisco 94108. It is open Tuesday through Saturday, from 6 to 9 p.m. for dinner only. Call 989-7154. □

10.66%!!* 10.7 APR

30 year FIXED RATE

affordable from $89,950

PATIO HOMES
A NEW CONCEPT



SEE US ON TV!*

EXTREMELY LOW MONTHLY PAYMENTS

WESTPARK PATIO HOMES FEATURE:

- Decorator Tile & Oak kitch w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bedrms; 2 & 3 Baths
- Oversize dble gar + work bench space
- Massive brick frplc & beam ceiling
- AND much more . . . yes

MODELS OPEN DAILY
NOON TO DUSK
(415) 232-8817

CHANNEL 6
THURS
10:30 PM

SEE US ON TV!
Thursdays
At 10:30 p.m. on
Channel 6

DIRECTIONS: North from Bay Bridge to I-80 Fwy. Exit I-80 Fwy. at El Portal. Go west to Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk & right on Giant Rd. 2 blks to Sales Office.

PATIO HOMES

Asian Women's Health Center

Holistic approach to women's reproductive health needs by sensitive multilingual counselors and nurse practitioners.

Pre-marital blood tests for men and women.

Low cost care available for teens, students, low income clients.

Medi-Cal accepted.

Pregnancy testing.

All services confidential.
Receipts given for insurance purposes.

Asian Women's Health Center
6221 Geary Blvd.
San Francisco, CA
(415) 751-1404

"A PLACE FOR ALL WOMEN"

We've moved!
6221 Geary Blvd.
Between 26th and 27th Ave.

NAME OF RESTAURANT TELEPHONE	ADDRESS	TYPE OF FOOD * RECOMMENDATIONS	OPENING HOURS	PRICE RANGE CREDIT CARDS
Peijing Restaurant 982-7988	727 Washington cnr. Brenham Place	Mandarin style dim sum *Snack	9:30am-8pm 7 days	Inexpensive
Phoenix Restaurant 391-3195	626 Kearny bet. Commerical & Sacram.	Cantonese noodles *Lunch	11am-8:30pm closed Su	Inexpensive
Ping Yuen Bakery & Rest. 986-6830	650 Jackson bet. Kearny & Grant	Pastry, noodles & sandwiches *Snack	7am-7pm 7 days	Inexpensive
Pot Sticker 397-9985	150 Waverly Place bet. Washington & Clay	Mandarin style dim sum *Lunch, fried dumplings	11:30am-9:45pm 7 days	Inexp.- Mod. All major CC
Ryumon Pekinese Rest. 421-3868	646 Washington bet. Montgomery & Kearny	Mandarin *Dinner	11:30am-2pm M-S 5:30-9:30pm 7 days	Mod.- Exp. All major CC
Sam Wo Restaurant 982-0596	813 Washington bet. Grant & Stockton	Early immigrant style Cantonese *Lunch, rolled rice noodles	11-3am closed Su	Inexpensive
Shew Wo Restaurant 956-8019	667 Jackson bet. Kearny & Grant	Cantonese noodles *Lunch	11am-9pm Su-Th 11-12am FS	Inexpensive
Silver Restaurant 433-8888	737 Washington bet. Kearny & Grant	Cantonese BBQ & noodles *Lunch, night snack, BBQ pork	7-3am 7 days	Inexp.- Mod. V,MC
Silver Wing Cafe 421-6480	855 Kearny bet. Jackson & Washington	Chinese American *Lunch		Inexpensive
Sun Hung Heung Restaurant 982-2319	744 Washington bet. Kearny & Grant	Cantonese *Dinner, shark's fins	11:30-12am closed T	Moderate V,MC
Sun Wah Kue Restaurant 982-3519	848 Washington bet. Grant & Stockton	Chinese American *Lunch, roast prime rib	7am-7pm 7 days	Inexpensive
Sun Ya Restaurant 362-9612	823 Clay bet. Grant & Stockton	Cantonese	11:30am-9pm 7days	Inexp.- Mod. V
Sunflower Restaurant 989-0477	1040A Stockton bet. Jackson & Washington	Cantonese BBQ & noodles *Lunch, roast suckling pig	9am-7pm 7 days	Inexpensive
Superior Bakery 434-0110	715 Clay bet. Kearny & Grant	Pastry & coffee *Snack	7:30am-6pm 7 days	Inexpensive
Swan's Ice Cream 398-7771	1118 Stockton bet. Pacific & Jackson	Ice cream parlor *Red bean ice	12-6pm 7 days	Inexpensive
Szechuan Grand Restaurant 397-1650	614 Jackson bet. Kearny & Grant	Szechuan *Dinner	11:30am-10pm 7 days	Moderate V,MC
Tai Wah Cafe 398-8248	626 Jackson bet. Kearny & Grant	Cantonese plate rice *Lunch	11am-3,5-8pm closed Su	Inexpensive
Tao Tao Restaurant 982-6125	675 Jackson bet. Kearny & Grant	Cantonese *Cantonese dinner	11:30am-11pm 7 days	Inexp.- Mod. All major CC
Three Star Bakery 391-1133	1131 Grant bet. Broadway & Pacific	Pastry & coffee *Snack	7:30am-5pm 7 days	Inexpensive
Ton Kiang Restaurant 421-2015	683 Broadway bet. Kearny & Stockton	Hakka *Chicken, braised pork belly	11am-10:30pm Su-Th 11am-11:30pm FS	Inexp.- Mod. V,MC
Tong Kee Restaurant 982-0936	854 Washington bet. Grant & Stockton	Cantonese noodles *Wonton, fried stuffed tofu	10am-8pm 7 days	Inexpensive
Tong Kee Restaurant 989-3542	870 Washington bet. Grant & Stockton	Cantonese *Lunch	11-3am 7 days	Inexp.- Mod.
Tong Kee Restaurant #2 956-8336	1365 Stockton cnr. Vallejo	Cantonese noodles *Wonton, fried stuffed tofu	10:30am-9pm 7 days	Inexpensive
Tong Kee Restaurant #3 982-5341	710 Kearny bet. Clay & Sacramento	Cantonese noodles *Wonton, fried stuffed tofu	10:30am-9pm 7 days	Inexpensive
Tsukiji Asian Cuisine 986-9696	620 Broadway bet. Kearny & Stockton	Vietnamese, sushi *Chicken rice,Vietnamese dishes	6-10pm Su-Th 6pm-2am FS	Moderate V,MC
Tung Fong Restaurant 362-7115	808 Pacific bet. Stockton & Powell	Dim sum *Dim sum	9am-3pm 7 days	Inexpensive
Uncle's Cafe 982-1954	65 Waverly cnr. Clay	Chinese American, Toishan *Breakfast, lunch	7am-8pm closed Th	Inexpensive
Wah Do Restaurant 362-2800	615 Jackson bet. Kearny & Grant	Szechuan, Hunan *Dinner	11:30am-11pm 7 days	Moderate AE,V
Wah Hing Lung 391-2578	1310 Stockton bet. Vallejo & Broadway	Chiu Chow *Lunch	11am-10pm 7 days	Inexp.- Mod.
Wing Wah Restaurant 974-5156	785 Broadway bet. Stockton & Powell	Cantonese *Dinner	11am-10pm M-Th 11am-10:30pm F-Su	V,MC
Woey Loy Goey Cafe 982-0137	699 Jackson cnr. Grant	Chinese American, Cantonese *Late night snack	11-4am	Inexpensive
Wonder Food Co. 391-8088	133 Waverly Place bet. Washington & Clay	Pastry & coffee	8am-5:45pm 7 days	Inexpensive
World of Pastry 982-4893	712 Grant bet. Clay & Sacramento	Mandarin style dim sum *Lunch, steamed dumplings	11:30am-9:30pm 7 days	Inexpensive
Ya Su Yuan Restaurant 986-7386	638 Pacific bet. Kearny & Grant	Szechuan, Hunan *Dinner	11:30am-10pm 7 days	Moderate All major CC
Yank Sing Restaurant 781-1111	671 Broadway bet. Kearny & Stockton	Dim sum *Dim sum, chili sauce	10am-5pm 7 days	Moderate
Yenching Restaurant 397-3543	939 Kearny bet. Pacific & Jackson	Mandarin, Szechuan *Dinner	11:30am-10pm M-F 4-10pm SSu	Moderate All major CC
Young's Cafe 397-3455	601 Kearny cnr. Sacramento	Cantonese *Dinner	11am-9:15pm M-F 12-9:15pm Su	Inexp.- Mod.
Yuen's Garden 391-1131	1131 Grant bet. Broadway & Pacific	Cantonese, BBQ *Roast pork, roast suckling pig	8am-5pm 7 days	Inexpensive
Yuet Lee Restaurant 982-6020	1300 Stockton cnr. Broadway	Cantonese, seafood *Seafood, stir fried dishes	11-3am closed T	Mod.- Exp.

Restaurants

continued from page 6

presentation, it makes up for in low prices.

Even though this restaurant guide is only for Chinese restaurants, the rules are relaxed enough to mention two non-Asian ones. Both are French. La Mirabelle, on Powell, serves classical *haute cuisine* in a super luxurious atmosphere. The quality of the food is right up there with Ernie's but unfortunately, the prices are almost as high.

Higher still, both in terms of quality and prices, is Masa's located at the Vintage Court Hotel on Bush. The area is no longer considered to be Chinatown, but the chef, Masa Kobayashi, is Asian, and the food is sublime. But it won't make any difference what is said about the restaurant: you won't be able to get a reservation, anyway, without a long wait for an opening. □

Mineta

continued from page 1

affirmative action, civil rights legislation, and endorsement of the redress bill, have all been incorporated into the Democratic platform with no challenge thus far, confirmed Mineta.

As for his personal choice for the Democratic presidential nominee, the congressman named Mondale, adding that Mondale presently supported the monetary redress bill under consideration in Congress.

CAPABLE

And for Mondale's running mate, he gave his personal choice for Congresswoman Ferraro. "I've worked with her [Ferraro] in Public Works and Transportation Committee and I think she's a capable person and a good running mate," he told *East/West.*

Rep. Ferraro, he stated, has a favorable stance on civil rights and affirmative action issues, and was particularly sympathetic to the concerns of minority groups.

Although the convention next week is an important event, the congressman stressed that the more vital role for the Asian Pacific Caucus, and Asian Americans in general comes after the convention.

"There is much to be done in working towards the November election, such as fundraising and voter registration campaigns," he pointed out.

REDRESS

Also during the interview, the congressman expressed his concern for the Nikkei redress bill he has been supporting, along with Congressman Matsui (D-California). The bill proposes $20,000 per person monetary redress to the approximately 60,000 surviving Japanese Americans who were interned during WWII.

"We've had three days of hearings on the bill, and we are making some progress, but I don't think the bill will reach the House this year," stated the congressman, indicating some other steps which will eventually have to be taken, such as educating the public about the Japanese American internment.

"Many people are not even aware that the camps existed," he stated unhappily.

With very few days remaining before the convention opens, the congressman will be on a tight schedule. Once the convention begins on July 16, he said that he didn't have any specific plans in mind other than to attend the convention, and to participate in the activities of the Asian Pacific Caucus. □

For your own copy of the *East/West* Chinatown restaurant and food guide, send in $2 with your name and address and we will send you a copy of the guide with restaurants listed by types of food. □

Vietnamese-American Democratic Club
Salutes
Delegates to the
National Democratic Convention
San Francisco, 1984

Vu-Duc Vuong, President
P.O. Box 210078, San Francisco, CA 94121

Chinese Singles Introduction

Selective introduction offered to single Chinese persons of all ages and backgrounds. This service is given through the Social Service Department of Cameron House (Presbyterian Church).

Apply in person at 920 Sacramento St., S.F. 94108 between 1:00 and 2:00 pm weekdays, or request information by sending a stamped self-addressed envelope..

MOUNTAIN VIEW CEMETERY Association

A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

現款高價收買
TOP PRICES PAID CASH

Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 **Brass** 黃銅

Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

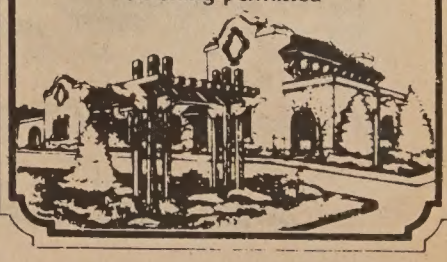
CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted



CULTURE

Rope: Hitchcock's Minor Classic A Major Attraction for Filmgoers

By MICHAEL LAM

Of the five Hitchcok films re-released by Universal this year, *Rope* figures to be the most mysterious. Rarely shown since its initial release in 1948, and seldom talked about by Hitchcok enthusiasts, it is recorded in the books as the one in which the master experimented with using an endless, unimaginable long take.

Well, though it is true that with the exception of the title sequence, Hitchcock attempts, and succeeds, in creating the illusion of the unseemingly unmanageable one-take-tells-all, *Rope* has more going for it than a technical gimmick.

It is by no means an important work, but even minor films by Hitchcock are automatically classics, and they deserve better attention than most recent Hollywood productions.

FINAL TOUCH

Two young men, preoccupied with the idea that murder could be an art, strangle a friend of theirs, and hide the body in a wooden chest in the living room. To put the final touch to their perfect crime, they throw a party for the victim's father, fiancee and friends, serving food over the dead body.

Their former prep-school teacher, a man of suspicion from whom the young men learned that "murder is a crime for the most but a privilege for the few," is also invited. The evening does not turn out to be a pleasant one, for both guests and hosts are concerned about the victim, who is expected to show up.

The screenplay, based on *Rope's End* by playwright Patrick Hamilton, underplays the homosexual element in the original story. The characters do not really have any depth; they function primarily as components to propose a stylized idea.

The dialogue, though wittily written, is delivered in a stagey manner. It is precisely the flat presentation that makes it work: one would not have believed in it if it was done realistically. Deliberately given an air of falsity, we can appreciate it as a game and an exercise—something that does not interfere with real life.

DOUBLE JOKE

It is difficult, though, to tell if Hitchcock intended *Rope* to be more than a double joke. Perhaps Jimmy Stewart's interpretation of the teacher is too straight, at times the film tends to swing to the serious side.

It is most enjoyable to read it as a side trip the master took for a little vacation—a Manhattan penthouse apartment is a rather unlikely choice for a holiday, but Hitchcock is never known for making predictable moves.

Rope opens Friday at the Bridge.

● *Burning of the Imperial Palace* and *Reign Behind the Curtain,* Li Hanxiang's ambitious, yet embarrassingly hollow, tales on the rise of the Empress Dowager, opens this week at the Pagoda Palace. Originally conceived as one film, the not-too-authentic saga is saggy in parts and over-stretched in general.

Bai Hua's narration, mercifully shortened in *Curtain,* is humorless and airless; and the approach to the subject matter is curiously unconventional. Li's obsession with women in power forms an important chapter in his career, but *Burning* and *Curtain* shed no new light on the motif, and are inferior to his *The Empress Dowager* and *The Last Tempest,* made for Shaw Brothers in the mid-seventies.

TO BE PUT DOWN

● Is *Bachelor Party* a comedy? Not unless you consider vicious insults on everything in sight funny and the company of disgustingly

continued on next page

Farley Granger (l) and Jimmy Stewart struggle over possession of a gun in a scene from Hitchcock's re-released classic *Rope.*

煙味出衆

SEFK: 16mg. "tar," 1·3 nicotine av. per cigarette, by FTC method.

Warning: The Surgeon General Has Determined That Cigarette Smoking is Dangerous To Your Health.

Imported by BENSEN INTERNATIONAL, SAN FRANCISCO CA94124 (415) 822-2660/(800) 227-3277

LEESTOURS, Inc.

209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108

PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR

(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE HEAD OFFICE BEIJING CHINA)

TIBET ADVENTURE 1984

DEPARTURE:	PLACES OF VISIT:	DURATION:
JUN 09	Hong Kong Guangzhou Chengdu Lhasa Xigaza Chongqing Yangtse River Gorges Yochang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Shanghai	25 days

THE SILK ROAD ADVERTURE 1984

DEPARTURE:	PLACES OF VISIT	DURATION:
AUG 27	Shanghai Urumqi Turfan Dunhuang Jiuquan Lanzhou Bing Ling Temple Grottoes Xining Xi'an Beijing Hong Kong	26 days

"THE GOLDEN ROUTES" OF CHINA 1984

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
JUN. 29	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Beijing Xi'an Shanghai Suzhou Hangzhou Nanchang Lushan Jingdezhen Guangzhou	27 Days
SEP. 08	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Hangzhou Shanghai Beijing Xi'an Guangzhou	28 Days
SEP. 22	Tokyo Beijing Xi'an Luoyang Zhengzhou Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Shanghai Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong	25 Days
OCT. 06	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Zhengzhou Shao Lin Temple Xi'an Beijing Nanjing Shanghai Hangzhou Guangzhou	28 Days
OCT.20	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Shanghai Hangzhou Beijing Xi'an Guangzhou	26 Days

利時旅行社 授中國旅行社代理

Films

continued from preceding page

insensitive individuals fun.

The story, which is about the before, the after, and mainly the *during* of what the title suggests, provides every single creature in it at least two chances to be put down. The creatures, as it turns out, include animals, though it takes real intelligence to tell them apart from . . . from what? *Those* are not human beings either!

It is hard to tell what else is in store for the rest of the year, but one feels safe to predict that *Bachelor Party* will surely make its way to the Ten Worst List when the time comes. It is the ultimate in bad taste: it celebrates the very idea.

● The York is running a series called Women Make Movies, which consists of over thirty features made by women. The most obvious omission is Marguerite Duras, who is to woman cinema what George Lucas is to robots. And it is a shame that the two films by Ann Hui, originally scheduled (for the series), has to be canceled due to the unavailability of prints.

Still the series promises some interesting films and rarely shown oddities. Chantal Akerman's *Toute une Nuit* (7/16) offers a fascinating look at familiar subjects: love and passion. And on the same program is Maya Deren's *Meshes of the Afternoon*, one of the most sensuous and lyrical short films of all time.

Lulu in Berlin (7/21), directed by Susan Woll and Richard Leacock, is a documentary about Louis Brooks, with the legendary star reminiscing about Pabst, Garbo and Dietrich. Also in the series is *The Picture of Dorian Gray in the Yellow Newspaper* (7/22), inspired by Oscar Wilde's novel, starring Delphine Seyrig. *Scrubbers* (7/25-31),Mai Zetterling's first feature in English is about the goings-on in a women's reformatory in Great Britain. And there are two afternoons devoted to the films *directed* by Ida Lupino (7/14 and 7/21), who is better known as an actress in many *noir* films. □

I-Hotel

disabled tenants of the International Hotel, indicated Mayor Feinstein.

Sue Lee, a staff member of the Mayor's Office of Housing and Economic Development noted that she has been assigned to try to come up with the list of the surviving I-Hotel tenants and to verify their actual residency at the time the final eviction notices were served.

LEEWAY

The wording of the priority is designed to give some "leeway" to those tenants who left legally after the notice was served, Lee explained.

Feinstein concurred on this point, saying, "We do not want to favor those forcibly evicted over those who chose to comply with the law [by leasving before eviction]."

On behalf of the citizens group, which had been appointed by the mayor in 1979 to help resolve the deadlock between the developers and the community, chairperson Rolland Lowe told reporters that he was glad that this day had finally come.

"This has been a five-year process for us. . . . We're happy to come to a conclusion. We were mindful from the inception that there were three parties to this [issue], and that we had to address all three for a satisfactory solution."

All that is left of the I-Hotel (Photo by ThomasWing Wo)

Citing the community group's objective, Lowe stated, "We wanted an adequate number of low-cost units for housing. For the owners, they wanted a reassonable return for their investment. For the city, they wanted whatever solution to be allowed by the city code and to be affordable froms the taxpayers' point of view."

After several meetings, including many in the past year with the intervention of the mayor's office, the developer and the advisory group reached a consensus.

"We all did a lot of give and take, but I think it is a fair and reasonable agreement that we're signing today," said Lowe. "We have pledged total support to the mayor for the implementation of this plan."

Though there were questions from the floor about the validity of Four Seas' claim in 1977 that there was an immediate need to evict the tenants given the long period of time it has taken to resolve the development issue, the mayor chose to play that element down.

Instead, she stated that she wanted to move from this point forward. "The negotiations have been very hard for the developer, but I want to thank you," said Feinstein as she turned to the Four Seas representative Arthur Leong, a staff member of the corporation assigned to the project.

"The best interests of the people of this city will be served by the plan," Feinstein continued.

She added that her office is also committed to trying to keep the rental costs for the potential tenants down to no more than 30% of their incomes.

The city will seek out federal rent subsidies as well as consider allocating up to $40,000 of city monies for this purpose.

The advisory committee consisted of representatives from the business community, former tenants, elected officials asnd community agencies. It had started off with a proposal of 192 low-income uinits.

The development company's initial proposal called for only 60 housing units, each about 450 square feet, at $745 monthly rental. They were not to contain separate bathrooms or kitchens, and the company wanted a city subsidy as well.

Macris noted that with a "fast-track" treatment of the proposal, it would still take at least eight to ten months for the project to have its Environmental Impact Statement presented to the planning commission.

In the meantime, the large hole remains along Kearny Street, masrking the site of the last stasnd of what was called Manilatown before the sheriff's men and horses forcibly evicted the elderly Chinese and Filipino tenants from the building in 1977.

They also removed several hundred tenant supporters who had come to view the International Hotel as the symbol of the continuing fight between development and low-cost housing. The building was razed in 1979. □

We Bank On Your Future

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Member FDIC

Main Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
(415) 781-6565

Richmond District Branch
317 - 6th Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 386-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-6565

Oakland Branch
360 - 12th Street
Oakland, CA 94607
(415) 530-6565

Guam Branch
P.O. Box EI
Agana, Guam 96910

MORE RATES FOR YOUR MONEY.

UNITED GIVES YOU HIGH RATES WITH ONLY A $500 MINIMUM!

Yield %	Rate %	Term
13.05	12.10	10 yrs.
12.76	11.85	5 yrs.
12.02	11.20	1 yr.

With only a $500 minimum deposit, you can earn high interest in any one of United's great term accounts. Rates are guaranteed for the full term of the account. All accounts are insured up to $100,000 by the FSLIC.

Substantial penalty for early withdrawal on all term accounts. Rates are subject to change

UNITED BANK S.S.B.
聯合銀行

FSLIC

17 offices throughout the Bay Area
San Francisco: *498 Clement St. 668-6888 • 4620 Mission St. 586-2500 • 3555 Balboa St. 668-3700 • 699 Portola Dr. 661-6710 • *1066 Grant Ave. 391-1450 • 1301 Noriega St. 665-7423 • 130 Montgomery St. 392-5400 • 1155 Junipero Serra Blvd. 333-4100 • 2300 Polk St. 673-5603 • 2300 16th St. 552-9977 • 40 Leland Ave. 333-5000 • 719 Taraval St. 665-4741 • 401 Judah St. 665-3711 • 1390 Market St. 552-3336 • Oakland: *367 8th St. 836-2881 • San Leandro: 13720 Doolittle Dr. 357-5552 • Stockton: 146 E. Market St. (209) 465-3411
*Open Sundays

All branches open Saturday except Montgomery St. and Market St.

P.S. DON'T FORGET OUR MONEY FUND CHECKING ACCOUNT 10.12% YIELD 9.51% RATE
$2500 minimum — Unlimited Deposits and Withdrawals — Write up to three checks per month

BUSINESS NOTES

Criminal Charges Lodged against Owners of West Covina Restaurant

LOS ANGELES — Criminal charges for violations of the state labor laws have been filed against the owners of the Silver Dragon Restaurant in West Covina.

Hing and Nancy Lee and Mark Butcher Griffis are charged with six counts of failure to pay proper overtime wages, and one count of failure to keep accurate time records.

According to Roger Miller, regional manager for the Division of Labor Standards, field enforcement, going to court is a "last recourse," used only when the state agency is unable to obtain cooperation from the owners.

Investigators S. K. Chung and Laura Cons on July 27, 1982, conducted an inspection of the restaurant, located at 1129 West Covina Parkway, and found that the firm failed to pay split shift and overtime premiums, as well as kept inadequate time records. They issued the employer a Notice to Discontinue Labor Law Violations.

On September 26, 1983, investigators King Cheung and Cons inspected the establishment again, and determined that the employer did not have time cards for the cooks. Once again, violation notices were issued.

According to Cheung, the California Division of Labor Standards Enforcement is seeking a total of about $102,000 in restitution for the Silver Dragon's six employees.

A trial has been set for state court in Monterey Park for September 22. Miller noted that the court can order compliance with the state law, and if the owners continue to violate the labor provisions, they could face jail sentences or fines. □

Kabuki Theatre Still Up for Sale Despite Rumors

SAN FRANCISCO — Contrary to rumors, San Francisco's Japan Center Theatre, also known as Kabuki Theatre, has not been sold and is still receiving serious offers from potential buyers, explained Glenn Takeuchi, vice president of Dream Entertainments, Inc., the firm that owns the theatre.

Information about the 1,400-seat facility and sale is available from Takeuchi at Dream Entertainments, Inc., Japan Center, 1730 Geary Blvd., San Francisco 94115 or call (415) 922-6000. □

Foreign Trade Opportunities in LA Examined

LOS ANGELES — "Making LA Your Trading Place" is the theme of the LA Trade and Cultural Exposition, July 22-27 at the LA Trade Technical College. The event is hosted by the Black Agenda, the Asian American Economic Enterprises, Inc., the Pacific Asian Consortium in Employment and the *LA Sentinel.*

The expo will provide an opportunity for Southern California and Western US businesses to come together with foreign firms and business people to stimulate mutual trade and to gain a better understanding of each other's countries, cultures and economic needs.

Official delegations from the Caribbean, Pacific Rim, Asian, African and other nations, as well as local businesses presently involved in export trade, or with potential for such involvement, are invited to attend.

Priority will be given to firms with products and services suitable for exporting to Third World countries. Contact the Mayor's Office of Small Business Assistance, Room 1400, City Hall, LA 90012 for information or call (213) 624-6843. □

Matsui

continued from page 4

bottom rung of the political ladder as as members of their respective city councils.

FUTURE PLANS

As for his future political plans, Matsui was surprisingly honest. He emphasized that although he enjoys his work in the House, "where there is enough work for me to do for an indefinite period of time, if Senator Cranston decided to retire, I would look at the possibility of running for the Senate in 1986.

"But I think he will run for re-election," Matsui quickly observed. "In 1988, when Sen. Wilson is up for re-election, I will be very interested in that possibility as well."

"Of course, there are also several state offices which will be up for election in 1986 and if any of those open up, then I will most certainly consider them," he added.

He noted that the above comments are not typical of the comments usually made by most politicians and is not stereotypical of the "passive Asian."

"I am not going to hide the fact that I am ambitious and I feel that I could offer something to the people of the state in another capacity in Washington," Matsui confidently stated. □

EVENTS

Now thru July 20
Hip Wah School, non-profit Chinese American Summer Program for K–9th graders. Berkeley Chinese Comm'ty Church. 237-1159 eve or 235-7991 day.

Wed, July 11, 7:30 pm
Gen mtg for groups participating in Nihonmachi Street Fair, Aug 18 & 19. Hospitality Rm, Sumitomo Bank, J'town, Buchanan Mall, SF.

Wed, July 11, 8 pm
Lecture/demo about Chinese music by Yao Hsuehyen of Beijing. Music Bldg, Rm MB 1055, Cal State Hayward. Free. 881-3135.

Thurs, July 12
Children's classes in creative movement and dance begin for ages 3–9. 1350 Waller St, SF. Nancy Wang; 563-2527 or 922-5735.

Thurs, July 12, 11:45 am
Asian/Pacific Noon Network presentation on Simpson/Mazzoli immigration bill by Nina Santomieri (ass't to Norman Mineta). County Govt Ctr, E Wing, 11th fl Confab Rm, 70 W Hedding St, San Jose. 299-3541.

Thurs, July 12, 5–8 pm
"A Glimpse of Time Compressed," exhibit of night photography by Henry Lim. Comm'ty Rm Gallery, Chinese Culture Ctr, 750 Kearny St, 3rd fl, SF. 957-1146. Exhibit thru Aug 18.

Thurs, July 12, 7–9 pm
Lenny Limjoco presentation, "Contemporary Art in the Philippines." Baha'i Center, 170 Valencia St, SF. 441-2458.

Fri–Sun, July 13–15
People's convention to develop platform

continued on next page

WAIT!
Don't Replace or Paint Soiled Acoustical Ceilings
CLEAN THEM FOR A FRACTION OF THE COST OF REPLACING & PAINTING
We Remove • Smoke Damage • Water Stains • Tar & Nicotine • Heater & Air Conditioning Exhaust
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
Free Estimates / 24 Hr Service
775-7788
ACC
ACOUSTIC CLEAN CO.

REAL ESTATE AUCTION
— OWNER LIQUIDATING —
PRIME ACREAGE IN HEART OF SOLANO COUNTY
17.78 ± ACRES FAIRFIELD/SUISUN, CA.
TUESDAY, JULY 24TH AT 2:00 P.M.
SALE TO BE HELD AT HOLIDAY INN, 1350 HOLIDAY LANE, FAIRFIELD, CA.
Ready to develop parcel located at the corner of Pennsylvania Avenue and Illinois Avenue. Adjacent to new section of state highway 12 presently being completed.
Planned for general industry use. Master plan calls for annexation to city of Fairfield.
TERMS:
Cash. Deposit at time of sale $50,000 cash, cashier's check or irrevocable letter of credit. Buyer to obtain own financing for balance of purchase price.
CALL FOR DESCRIPTIVE BROCHURE.
GAMSON & FLANS
REAL ESTATE AUCTIONEERS
16200 VENTURA BLVD., SUITE 401, ENCINO, CALIFORNIA 91436
(818) 784-3200 (818) 872-2771
CALIFORNIA TOLL FREE NUMBER 1-800 772 3545, Ext 708
OUT-OF-STATE TOLL FREE NUMBER 1-800 227 1617, Ext 708
Largest Diversified Real Estate Auctioneers in America

DISCOUNT COMMISSIONS!
HOW DOES YOUR BROKER COMPARE?

STOCKS

	300 SHRS AT 17	700 SHRS AT 25	2000 SHRS AT 5
Merrill Lynch	$125	$316	$314
E. F. Hutton	123	315	318
Dean Witter/Rey.	123	321	318
KALL & CO.	$ 53	$ 95	$ 80
Your Broker			

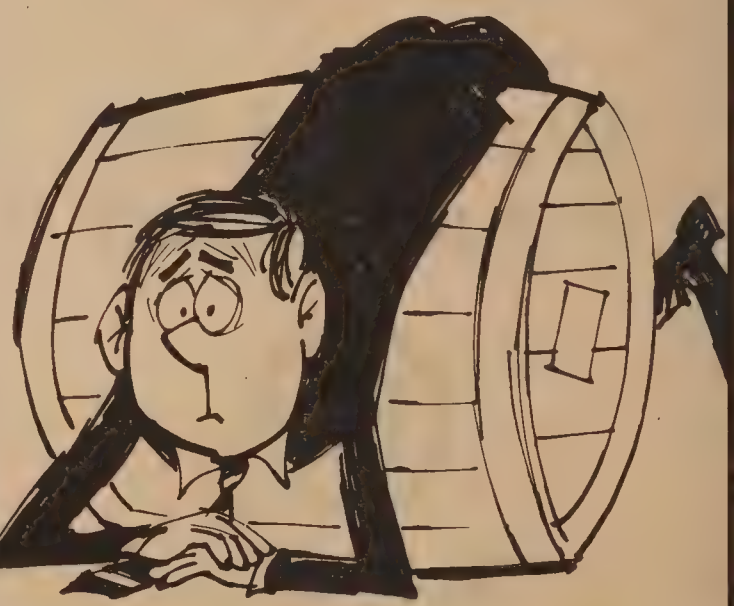
OPTIONS

	5 AT 7	11 AT 1⅞	25 AT 1
Merrill Lynch	$107	$122	$203
E. F. Hutton	99	122	198
Dean Witter/Rey.	100	123	195
KALL & CO.	$ 35	$ 44	$100
Your Broker			

Based on 10/83 survey. Details upon request. MINIMUM COMMISSION: Stocks $30.00 – Options $35.00.
MEMBER PACIFIC STOCK EXCHANGE. SIPC

PLUS: INTEREST PAID ON CREDIT BALANCES

Peter Young
Vice President
KALL & CO., INC.
SAN FRANCISCO (415) 392-0761
TOLL FREE (800) 652-1167
Write or phone today for brochure
220 Montgomery Street
Mills Bldg. Suite 498
San Francisco, CA 94104
Los Angeles Fresno San Francisco
• COMMISSION SAVINGS UP TO 80%
• PROFESSIONAL, PERSONAL SERVICE
• YOUR OWN INDIVIDUAL REPRESENTATIVE
• COMPLETE IN-HOUSE CLEARING
• NOW IN OUR 10TH YEAR AS A DISCOUNT BROKER
• ACCOUNTS INSURED TO $500,000

Don't let inadequate insurance coverage

leave you over a barrel

If you don't have proper insurance in today's risky world, you could find yourself over the proverbial barrel.
Don't let that happen. Let our insurance professionals help you round up the coverages you need.
Call us now . . .
Philip Lee Insurance Agency, Inc.
1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033
PIA

EVENTS

continued from preceding page

for presentation at Demo Nat'l Convention; to include issues regarding how AAs can help better shape politics for 1980 s. Laney College, Oakland. 788-1008.

Fri, July 13, 7:30 pm
Lecture on "Designs of Japan: An Inspiration," by Yoshiko Iwamoto Wada. Fiberworks, 1940 Bonita Ave., Berkeley. 548-6030. $3.

Fri & Sat, July 13 & 14, 8:30 pm
AA Dance Collective presents new repertory works by resident choreographers and guest artists. New Performance Gallery, 3151 17th St, SF. $6 adv, $8 at door, $3 srs & children. 552-8980 or 469-1698.

Sat–Thurs, July 14–19
Peace Image Festival; films and video on peace and environment. Redwood Rm, SF Concourse, 7th & Brannan Sts, SF. Call for times. 552-8760.

Sat, July 14, noon
Chinatown Welcoming Committee hosts tea reception for Chinese Ass'n for Int'l Understanding from the People's Republic of China. Chinese Progressive Ass'n, 737A Grant Ave, SF. 956-9055

Sat, July 14 & 28, 1 pm
"Asian Influences in Strybing," free tours of Botanical Gardens in Golden Gate Park, SF. 661-1316.

Sat, July 14, 2–4 pm
Book party for *Chinese American Experience: Papers from the Second National Conference on Chinese American Studies,* a 342-page reference book on different aspects of ChiAm life; refreshments. Chinese Culture Ctr, Comm'ty Rm, 750 Kearny, SF. Free. 20% discount off $24.95 price for attendees. 986-1822.

Sat, July 14, 5:30–7:30 pm
"Best Friends," paintings by Chui; sculptures by J. Groom; ivories & jewelry by Kerry Drew. Studio One, 365 45th St, Oakland. 655-4767. Thru Aug 10.

Sat, July 14, 6 pm
Obon festival by New York Buddhist Church. Riverside Mall at 104 St, NYC. Dance practice. (212) 678-9214

Sat–Weds, July 14–18, 8 pm
Kyogen, Japan's classic comic theatre, at Lila A Wallace Audit, New York. Matinée Sun, July 15, 2 pm. $15.

Sat, July 14, 8 pm to midnight
Second annual J-town Music and Comedy Festival, featuring comedian Bob Matsueda and music groups Multi-National Unit 'E' and Crosswinds; proceeds benefit Nihonmachi Legal Outreach. $8 adv; $10 at door. Morningstar Auditorium, 1715 Octavia, SF. 567-6255 or Ticketron.

Sun, July 15, 10 am
Dragon boat cruise on the Bay with the Asian American Democratic delegates; sponsored by the Chinese American Democratic Club. Pier 39, SF. Free to CADC members, families; $10 membership. 391-3273.

Sun, July 15, 11 am–5 pm
Japanese food bazaar. Parkview Presbyterian Church, 727 T St, Sacramento. (916) 443-4464.

Sun, July 15, 3–6 pm
"Enter the Rainbow," reception honoring Jesse Jackson & his delegates. Far East Restaurant, 631 Grant Ave, SF. Local musicians, Chinese buffet, Chinatown tours. $10 gen. 788-5573.

Sun, July 15, 6–8 pm
Asian Pacific Caucus and Demo Committee reception honoring APA delegates and elected officials; wine and ethnic refreshments. Dimasalang House, 50 Rizal, SF. 989-4646.

Sun, July 15, 7–10 pm
Asian American Video Festival; five new videos by AA artists including Loni Ding, Renee Cho & others. Donation requested. Kanzaki Lounge, 1705 Buchanan/Post, SF. 567-3851.

Mon, July 16, 9 am
Orientation mtg for bilingual/crosscultural teaching credential programs at San Francisco State University. School of Education, Rm 244, 1600 Holloway Ave, SF. 469-1792.

Mon, July 16, 6 pm
Vote Peace in '84 – Rally to reverse the arms race, support human needs and implement a foreign policy of nonintervention, on the 1st night of the Demo convention. Moscone Ctr, SF. 552-5915.

Tues, July 17, 11:30 am
Norm Mineta & Robt Matsui, guests at luncheon by Asian Pacific Caucus of the Calif Democratic Party. Asian Pacific delegates also honored. Ferry Plaza Restaurant, SF. $25. 668-3473 or 885-6339.

Tues, July 17, 7:30 pm
Gymnastics and Chinese Children's folk sports presentation. Stockton Civic Aud, Stockton. (209) 477-1029. $2–$6.

Wed, July 18, 6–8 pm
Art of Sumi-e painting; two-part series by Somboun Sayasane. Western Addition Branch Library, 1550 Scott St, SF. Free. 346-9531.

Thurs, July 19, 7–9 pm
Asian woman playwright Genny Lim speaks. Baha'i Center, 170 Valencia St, SF. Free. 441-2458.

Sat, July 21, 8 pm–1 am
Seventh annual fundraiser for Asian Legal Services Outreach. Sacramento Buddhist Church, 2401 Riverside Blvd, Sacto. $6 adv, $8 atd. 447-7971.

Sat & Sun, July 21 & 22, 11 am–7 pm
Third annual cultural & food festival by Chinese Community Church. 5600 Gilgunn Wy, Sacramento. 447-5952.

Now thru July 29
"Auspicious Spirits: Korean Folk Paintings & Related Objects," an exhibit of more than 100 paintings, screens, sculptures, ceramics and handmade objects. Asian Art Museum of SF, Golden Gate Park, SF. 558-2993.

CLASSI-ADS

THE CALIFORNIA State Department of Transportation is seeking proposals for a supportive services assistance program to increase the number of women and minorities on the Caltrans John T. Knox Freeway Project.

The overall objective of the program is to recruit, train and place women and minorities in all phases of construction as needed to achieve and maintain labor force parity. Women-owned and minority-owned businesses are especially encouraged to submit proposals. To obtain a detailed copy of the Request For Proposal (RFP), contact:

Caltrans, Civil Rights Office
1120 N Street, Room 1200
Sacramento, California 95814

Phone: Margaret Woods
(916) 322-7670

Proposals must be submitted by 2:00 p.m., *July 27, 1984.* W12266

EXECUTIVE DIRECTOR for Asian Community Mental Health Program. $2,016/mo. Contact Stepping Stones an EOP at (916) 442-7836.

EDUCATION

FOREIGN LANGUAGE PROJECT COORDINATORS

2 1/2 time coordinators needed for foreign language project. Each must possess oral & written proficiency in 2 of the following: Chinese, French or Spanish. Exp. in volunteer recruitment. Foreign lang. instruction, development of educational materials, program implementation & eval. $12,000 per yr. for 1/2 time. Project funded for 2 yrs. from 8/84–7/86. Submit résumé by 7/16 to School Volunteers, 170 Fell St. Rm. 20A, SF, Ca. 94102

NURSE – FT Rn needed as clinic nurse in innovative community based day health Ctr. for Seniors serving Chinatown–N. Beach. Hrs. 8–4:30. Cantonese bilingual pref. Résumés only: May Chin, OLSHS, 1441 Powell, S.F. CA 94133.

MOTOROLA COMMUNICATIONS DIVISION

Sales representatives applications are presently being accepted for the Bay Area. We offer formal training in product knowledge and sale techniques, after that it's up to you. If you are a result oriented person, have a record of accomplishments, and are self motivated, call one of the following sales managers:

East Bay
Leslie Behnke (415) 943-7707
San Francisco
Errol Carlson (415) 349-3111
North Marin
Paul Lanci (415) 943-7707
Santa Clara
Jeff Blau (408) 727-8373

Full benefits, salary, commission plan, company car, and many opportunities for professional growth.

EEO/AA Employer

REGIONAL TRANSPORTATION PLAN NOTICE OF PUBLIC HEARINGS

Bay Area citizens are invited to comment on the proposed 1984 revisions to the Regional Transportation Plan for the nine-county San Francisco Bay Area. Revisions to the general aviation forecasts, corridor descriptions, transit and highway improvement proposals and the financial element are proposed, as well as minor factual updates.

Written comments will be accepted by MTC, Attn: John McCallum, Senior Regional Planner, now through September 14, 1984. Oral comments may be given at one of the following public hearings:

– Friday, August 10, 9:15 a.m., at the Work Program and Plan Revision Committee Meeting, at the MetroCenter, 101 8th Street, Oakland.

– Friday, September 14, 1984, 9:15 a.m., at the Work Program and Plan Revision Committee Meeting, at the MetroCenter, 101 8th Street, Oakland.

Copies of the proposed revisions and associated environmental documentation will be available for review after July 21, 1984, at major Bay Area public libraries and the MTC Public Information Office.

For forther information, contact the MTC Public Information Office at 415/464/7785.

METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION
MetroCenter, 101 8th Street
Oakland, CA 94607

Apply now for jobs as:

ASSISTANT & ASSOCIATE INDUSTRIAL HYGIENISTS

(MONTHLY SALARIES: $1959–2360 and $2360–2845, respectively, with approximately 10% wage/benefit increase expected 7/1/84) to inspect workplaces in various parts of the State to enforce Cal/OSHA regulations on occupational health.

QUALIFICATIONS; 2 or 3 years, respectively, of professional or technical experience in identifying, evaluating and controlling health hazards in workplaces, and developing, evaluating and implementing occupational health standards, *and* a 4-year college degree in engineering or an industrial hygiene related field; additional experience may be substituted for the required education on a year-for-year basis). (Advance degrees in industrial hygiene or related fields may be substituted for part or all of the required work experience.)

Send applications or résumés by July 31, 1984 to:

California Department of Industrial Relations
Personnel Office
525 Golden Gate Avenue, Rm. 105
San Francisco, Ca. 94102

A civil service oral examination is required. The State is an equal opportunity employer. Women and members of minority groups are encouraged to apply. 903127

Nursing

PSYCH RN's

Immed. positions avail. for psychiatric in patient units and for psych Per Diem Emergency Nurses. Spanish & Cantonese language desired. Contact Aline Womack, 821-5113.

SF GENERAL HOSPITAL
MEDICAL CENTER
1001 Potrero Ave.
San Francisco, CA 94110
EOE M/F/H

GOVERNMENT JOBS. $16,559 – $50,553/year. Now Hiring. For Directory Call 805-687-6000 Ext. R-5469.

EXECUTIVE DIRECTOR

Immediate opening at non-profit comm. based agcy in SF. Able to manage, direct & coordinate operation/activities of multipurpose social service agcy. Strong desire to serve refugee comm. Management exp. in government/private funded multiservice project. Must be U.S. Univ. graduate. Master degree pref. Must speak 1 Southeast Asian language. Salary: $33,000 + generous benefits. Résumé by July 31 to Mr. Obermeyer, CSEARR, 121 Leavenworth, SF, CA 94102.

REFRIGERATION BOX

Large commercial walk-in freezer w/ refrig. unit. Exc cond. Best offer. Call Rick (415) 885-2743.

Grant Consultant
Contract Specialist

Duties and responsibilities include administering consulting contracts; preparing correspondence for various regulatory agencies; assuring contractors compliance. Should have knowledge of state & federal EPA regulations. Will prepare monthy & semiannual consultants contract status reports. Position #963-1

Secretary

2 years secretarial experience or combination of secretarial training and experience. Typing speed 70 wpm, shorthand 80 wpm; knowledge of word processing. Responsibilities include secretarial and related support services including heavy typing and transcribing for Manager of Public Affairs office. Position #781-1

Word Processor

Minimum requirements include typing speed of 65 wpm, working knowledge of English grammar, punctuation and spelling; 2 years typing and clerical experience required with 1 year word processing experience. Process miscellaneous documents according to established procedures, formats and quality standards. IBM P/C to be installed. Position #383-1

We offer a comprehensive salary and an excellent benefits package. For a confidential interview please contact (with position #):

The San Francisco Clean Water Program
P.O. Box 360, Dept. E
San Francisco, CA 94101
(415) 431-9430
EOE/AA

REAL ESTATE

LAKEFRONT – 2 Bdrm with 110' Frontage on 2 Large Lots. Very Sharp Retirement Home with New Pier & Room to Add. Owner may Carry 2nd. $129,000. 707-277-7722

REFINISHED 2BDRM HOME, New Carpets, Painted, New Baseboard Heaters, Close to all Shops. Easy Terms. $34,500. 707-998-1117

DUPLEX WITH OWNER FINANCING – Spacious Living in Both Units. One 3 Bdrm, and One 2 Bdrm. Large DBL Garage for Each. Large Decks with LAKEVIEW. $129,000. 707-277-7722

Large Fenced Corner Lot with 2 Bdrm Home, Extra Sleeping Qtrs, 2 Car Attached Garage. Room for R.V. on Boat Parking. $49,000. 707-994-7211

DISTRESS – Seller's Loss Can Be Your Gain! Remodeled Older Home on 7+ Acres, with 4 Acres of Walnuts, 2 Acres of Oak & Pine, and 1 Acre of Pasture. $90,800. Submit all Offers. 707-277-7722.

Double Wide MH on Concrete Slab, Screened Porch, Large 20 × 20 Living Room with Fireplace. Full Basement, Paved Parking. $49,900. 707-994-7211

COLDWELL BANKER–GOODSON AND ASSOCIATES
9700 SODA BAY ROAD
KELSEYVILLE, CA 95451

ROW CROP LAND

428 acres in Tracy California. Row crop land also good for tree crops. Ask for Dennis (209) 835-2002.

DALY CITY $110,000. Quiet, beautiful, 2 br, 2 ba, den, fireplace. Tennis, pool, assumable fixed, OWC. Owner 994-0705.

TO BUY OR SELL A BUSINESS, INCOME PROPERTY

Or residence, call Minnichhofer Investments and Realty. Property management also available. For interview, call 991-3211.

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

120 ACRS. 20 miles NE of Portland Airport. Mostly merchantable conifer timber, grazing land, large pond, cozy home, beautiful setting. $360,000. 503-362-9819.

HIGH SIERRA GOLFERS

3 bedrooms, 3 baths Delux Condo on pond & golfcoursse. Plymouth, Eureka near Truckee-Reno. $122,500. Ruth Barlow, ERA Barlow & Associates-(916) 832-5550.

LEGAL

PUBLIC NOTICE

The Metropolitan Transportation Commission has submitted its Disadvantaged Business Enterprise/Women Business Enterprise Program to the federal Urban Mass Transportation Administration.

This Program was prepared in response to the Surface Transportation Assistance Act of 1982, which stipulates that at least 10 percent of the federal funding to be expended should go to small business concerns which are 51 percent owned and controlled by socially and economically disadvantaged persons. The Program also requires provisions for women-owned firms.

For fiscal year 1984-85, MTC has set an overall goal in its Program of 22.3% of its projected $2,257,160 federal funds for disadvantaged and women firms.

Information about these goals and how they were formulated will be available for public review for a minimum of 30 days at MTC offices during regular business hours. Persons wishing to make written comments on the Program to MTC can do so for up to 45 days from the date of this notice. Comments will be for informational purposes only.

Address comments to:
Affirmative Action Officer
Metropolitan Transportation Commission
MetroCenter
101 8th Street
Oakland, CA 94607

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80468

The following person is doing business as LEE LIEN-HANG ACUPUNCTURE CLINIC, 345 Clement St., San Francisco, CA 94118:
Lien-Hang Lee, 801 Howard St., San Francisco, CA 94103
This business is conducted by an individual.
Signed: Lien-Hang Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 2, 1984.
Pub. Dates: July 11, 18, 25, Aug 1, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79997

The following persons are doing business as VIDEO POSTCARD CO., 2969 Jackson St. #303, San Francisco, CA 94115:
Blazej Dzuro, 2969 Jackson St. #303, San Francisco, CA 94115
Joseph Rusnak, 2969 Jackson St. #303, San Francisco, CA 94115
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Blazej Dzuro, Joseph Rusnak
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 12, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79995

The following person is doing business as MARINA BOUTIQUE, 3433 Mission St., San Francisco, CA 94110:
Esther Marina Mansanet, 41 Colonial Way, San Francisco, CA 94112
This business is conducted by an individual.
Signed: Esther Mansanet
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 12, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80383

The following person is doing business as LE CHAMPIGNONS, 1850 Union St. #471:, San Francisco, CA 94123:
Michael Robert McCurdy, 2030 Leavenworth St., San Francisco, CA 94133
This business is conducted by an individual.
Signed: Michael McCurdy
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 27, 1984.
Pub. Dates: July 4, 11, 18, 25 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80473

The following persons are doing business as C.J. DESIGNS, 2473 Post St., San Francisco, CA 94115:
Pamela Joy Stevenson, 920 Rockdale Dr., San Francisco, CA 94127
Aaron Christopher Stevenson, 920 Rockdale Dr., San Francisco, CA 94127
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Pamela J. Stevenson
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 2, 1984.
Pub. Dates: July 11, 18, 25, Aug 1, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79864

The following person is doing business as FORTUNE INVESTMENTS, 3147 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118:
Cesar Viana III, 45 Issaquah Dock, Sausalito, CA 94965
This business is conducted by an individual.
Signed: Cesar Viana III
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 7, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79667

The following persons are doing business as C.R.D. JANITORIAL SERVICE, 1450 DIVISADERO ST. #302, San Francisco, CA 94115:
Sherman D. Campbell, 1450 Divisadero St. #302, San Francisco, CA 94115
Eric Thomas, 3845 Harrison #106, Oakland, CA 94611
Donald Phelps, 1610 Alcatraz, Berkeley, CA 94703
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Sherman Campbell
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 30, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80389

The following person is doing business as COMPUTERS & BEYOND, 125 Lomita Ave., San Francisco, CA 94122:
Benson C. Lai, 125 Lomita Ave., San Francisco, CA 94122
This business is conducted by an individual.
Signed: Benson C. Lai
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 28, 1984.
Pub. Dates: July 4, 11, 18, 25 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79715

The following persons are doing business as SCANDEX, 1165 Bay St., San Francisco, CA 94123: #4
Erik Dalewey, 1165 Bay St #4, San Francisco, CA 94123
Lena Elisabet Zetterlund, 1165 Bay St. #4, San Francisco, CA 94123
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Erik Dalewey
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 1, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80405

The following persons are doing business as FANATICS/FANATICS OF SAN FRANCISCO, 3594 18 th St., San Francisco, CA 94110:
Fredric Alan Maxwell, 3594 18th St., San Francisco, CA 94110
Marjorie Lynn Sultzman, 5270 College Ave., Oakland, CA 94618
This business is conducted by a general partnership.
Signed: F. A. Maxwell
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 28, 1984.
Pub. Dates: July 4, 11, 18, 25 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80496

The following person is doing business as SUNLITE CONSTRUCTION COMPANY, 70 Baldwin Ave., Daly City, CA 94015:
Owen Loo, 70 Baldwin Ave., Daly City, CA 94015
This business is conducted by an individual.
Signed: Owen Loo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 2, 1984.
Pub. Dates: July 11, 18, 25, Aug 1, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80469

The following persons are doing business as A.+J. PICK UP SERVICE, 230 Castleton Way, San Bruno, CA 94066:
Alan Lei, 230 Castleton Way, San Bruno, CA 94066
Jim Walse, 330 Aviador Ave. Millbrae, CA 94030
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Alan Lei
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 2, 1984.
Pub. Dates: July 11, 18, 25, Aug 1, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80277

The following persons are doing business as PACIFIC LOAN & JEWELRY COMPANY, 47 Sixth St., San Francisco, CA 94103:
San Francisco-Pacific Loan & Jewelry Co., Inc. (A Calif. Corp.), 47 Sixth St., San Francisco, CA 94103
This business is conducted by a corporation.
Signed: William Krasow (president)
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 22, 1984.
Pub. Dates: July 11, 18, 25, Aug 1, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80165

The following persons are doing business as EAST WEST COMMUNICATIONS, 629 Broadway, San Francisco, CA 94133:
Edmund Jew, 12½ Ross Alley, Apt. D, San Francisco, CA 94108
Richard Lee, 629 Broadway, San Francisco, CA 94133
This business is conducted by a co-partnership.
Signed: Edmund Jew
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 19, 1984.
Pub. Dates: July 4, 11, 18, 25 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79948

The following person is doing business as RALPH THULER YACHT CHARTER, 728 Vermont St., San Francisco, CA 94107:
Ralph Thuler, 728 Vermont St., San Francisco, CA 94107
This business is conducted by an individual.
Signed: R. Thuler
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 11, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79710

The following person is doing business as KRISTINE'S GIFTSHOP & COMPANY, 1361 8th Ave., San Francisco, CA 94122:
Carmencita M. Butiong, 1361 8th Ave., San Francisco, CA 94122
This business is conducted by an individual.
Signed: Carmencita M. Butiong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 1, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80431

The following person is doing business as ENOA IMPORT/EXPORT, 100 McAllister St. #1804, San Francisco, CA 94102:
Kenneth Dale O'Farrell, 100 McAllister St #1804, San Francisco, CA 94102
This business is conducted by an individual.
Signed: Kenneth Dale O'Farrell
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 29, 1984.
Pub. Dates: July 4, 11, 18, 25 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80399

The following persons are doing business as KWANS SALES, 1418 22nd Ave., San Francisco, CA 94122:
Da-Shin Kwan, 1418 22nd Ave., San Francisco, CA 94122
Emily Hsiao-Yun Kwan, 1418 22nd Ave., San Francisco, CA 94122
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Da-Shin Kwan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 28, 1984.
Pub. Dates: July 4, 11, 18, 25 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79444

The following persons are doing business as dwSARGENT COMPANY, 55 West Twentieth Ave., Suite 109, San Mateo, CA 94403:
Alan Sargent Brown, 55 West Twentieth Ave., Suite 109, San Mateo, CA 94403
Deborah Ann Woodcock, 14480 SW Yearling Way, Beaverton, OR 97005
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Alan S. Brown
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 21, 1984.
Pub. Dates: Jun. 13, 20, 27, Jul. 4, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80450

The following person is doing business as SAN YEH TRADING CO.; JUMBO EXPRESS, 838 Grant Ave., Suite #303, San Francisco, CA 94108:
Raymond Y. M. Lee, 441 Creighton Way, Oakland, CA 94619
This business is conducted by an individual.
Signed: Raymond Y. M. Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 29, 1984.
Pub. Dates: July 4, 11, 18, 25 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79930

The following person is doing business as 88 INTERNATIONAL TRAVEL CLUB, 209 Post St. Suite 714, San Francisco, CA 94108:
Margaret Ho, 3734 Fillmore St., San Francisco, CA 94123
This business is conducted by an individual.
Signed: Margaret Ho
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 11, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80382

The following persons are doing business as WINE COUNTRY CONVENTION AND VISITORS BUREAU, 2412 Atherton St., Berkeley, CA 94704:
Diendo Paratore, 2412 Atherton St., Berkeley, CA 94704
Gerald B. DeFries, 2412 Atherton St., Berkeley, CA 94704
This business is conducted by co-partners.
Signed: Diendo Paratore
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 27, 1984.
Pub. Dates: July 4, 11, 18, 25 1984

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 048-360

The following person has abandoned the use of the fictitious business name PACIFIC LOAN & JEWELRY COMPANY, 47 Sixth St., San Francisco, CA 94103:
William Krasow, 611 32nd Ave., San Francisco, CA 94121
This business was conducted by William Krasow.
Signed: William Krasow
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 22, 1984.
Pub. Dates: July 11, 18, 25 Aug 1, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79668

The following person is doing business as GOLDEN BAY TRADING CO., 1281 30th Ave., San Francisco, CA 94122:
Kok Wah Chin, 1835 Fulton St., San Francisco, CA 94117
This business is conducted by an individual.
Signed: Kok Wah Chin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 30, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80353

The following persons are doing business as NEW HONG KONG CAFE, 2901 16th St., San Francisco, CA 94103:
Fong-Chin, Inc., 180 Madison St., San Francisco, CA 94134 (A Calif. Corp.)
This business is conducted by a corporation.
Signed: Ping Fong (president)
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 26, 1984.
Pub. Dates: July 4, 11, 18, 25 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79613

The following person is doing business as POSTCARD PALACE, 756 Columbus Ave., San Francisco, CA 94133:
Barbara Wyeth, 1828 Hyde St. #1, San Francisco, CA 94109
This business is conducted by an individual.
Signed: Barbara Wyeth
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 29, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80428

The following person is doing business as TAM'S ELECTRIC CO., 1256 Broadway, San Francisco, CA 94109:
Kwok Cham Tam, 1256 Broadway, San Francisco, CA 94109
This business is conducted by an individual.
Signed: Kwok Cham Tam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 29, 1984.
Pub. Dates: July 11, 18, 25, Aug 1, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80249

The following persons are doing business as THE BALLOON GIRLS, 2453 Lombard St. #101, San Francisco, CA 94123:
Randall D. Canaday, 2453 Lombard St. #101, San Francisco, CA 94123
Michel A. Cole, 4624 18th St., San Francisco, CA 94114
John E. Maselli, 1760 Haight St., San Francisco, CA 94117
Richard Reep, 1081 14th St., San Francisco, CA 94114
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Randall D. Canaday
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 21, 1984.
Pub. Dates: July 11, 18, 25, Aug 1, 1984

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80203

The following person is doing business as PHOTO LOGISTICS, 125 19th Ave., San Francisco, CA 94121:
Noah Mainker Peckler, 125 19th Ave., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Noah Peckler
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 20, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80213

The following person is doing business as K-C INTERNATIONAL, 3410 Geary Blvd. #337, San Francisco, CA 94118:
Ki Tai Chang, 201 Bryant Way, San Bruno, CA 94066
This business is conducted by an individual.
Signed: Ki Tai Chang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 20, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80218

The following person is doing business as INDI/VISUAL, 2031 Fulton St., San Francisco, CA 94117:
Gail Tokuko Katayanagi, 2031 Fulton St., San Francisco, CA 94117
This business is conducted by an individual.
Signed: Gail Katayanagi
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 21, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80188

The following person is doing business as THE MUSEUM SHOP, 3119 Fillmore St., San Francisco, CA 94123:
Martin Dale Edwards, 663 Rhode Island St., San Francisco, CA 94107
This business is conducted by an individual.
Signed: Martin Dale Edwards
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 20, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80180

The following person is doing business as HK MARKET 115 Clement St., San Francisco, CA 94118:
Tung Loi Lai., 1527 17th Ave., San Francisco, CA 94122
This business is conducted by an individual.
Signed: Tung Loi Lai
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 19, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80273

The following persons are doing business as SUNLITE ELECTRIC COMPANY at 70 Baldwin Avenue, Daly City, California, 94015
Tony Lo, 70 Baldwin Avenue, Daly City, CA 94015
Geoffrey Loo, 70 Baldwin Avenue, Daly City, CA 94015
This business is conducted by
A general partnership
Signed Geoffrey Loo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 22, 1984
Pub. Dates: June 27, July 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79929

The following person is doing business as LEE'S ANTIQUE ORIENTAL ART, 1411 Grant Ave., San Francisco, CA 94133:
Way Koon Lee, 5040 Anza St., San Francisco, CA 94121
This business is conducted by an individual.
Signed: Way Koon Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 11, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80048

The following persons are doing business as MERCEDES CUSTOM SPECIALTIES, 2600 Oakdale Ave., San Francisco, CA 94124:
David K. Adams, 142 Exbourne, San Carlos, CA 94070
John M. Busico, 315 Quay Ln., Redwood City, CA 94065
This business is conducted by a general partnership.
Signed: David K. Adams
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 13, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80162

The following persons are doing business as THE TRAINING COMPANY, 50 Alta, Apt. #1, San Francisco, CA 94133:
Lance Edward Dublin, 50 Alta #1, San Francisco, CA 94133
Fred Carlson, 3560 Pierce #5, San Francisco, CA 94123
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Lance E. Dublin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 19, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80335

The following persons are doing business as LONGNA'S KITCHEN, 3111 16th St., San Francisco, CA 94110:
Na Ai Lam, 355 Eddy St. #105, San Francisco, CA 94102
Long Luu 355 Eddy St. #105, San Francisco, CA 94102
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Na Ai Lam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 26, 1984.
Pub. Dates: July 4, 11, 18, 25 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80198

The following person is doing business as BEI-JING JEWELRY CO., 246 Powell St., San Francisco, CA 94103:
Mike Shu, 1160 Braemer Ct., San Jose, CA 95132
This business is conducted by an individual.
Signed: Mike Shu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 20, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80200

The following persons are doing business as PAUL & RAY TRADING CO., 835 Clay St., Suite 101, San Francisco, CA 94108:
Paul S. K. Chiu, 1 Shepard Place, San Francisco, CA 94108
Raymond C. M. Chan, 595 O'Farrell St., San Francisco, CA 94102
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Paul S. K. Chiu
Raymond C.M. Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 20, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79602

The following person is doing business as RELIANCE TELECOMMUNICATIONS, 190 Noe St., San Francisco, CA 94114:
Allen Matthew Guillera, 933 Humboldt Rd., Brisbane, CA 94005
This business is conducted by an individual.
Signed: Allen M. Guillera
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 29, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80201

The following persons are doing business as KONG NAM RESTAURANT at 3078 24th Street, San Francisco, California
Kin H. Chan, 1240 3rd Avenue, San Francisco, CA 94122
Chan, King Choi Kuen, 1240 3rd Avenue, San Francisco, CA 94122
Paul Chan, 1240 3rd Avenue, San Francisco, CA 94122
Mei Hing Chan, 1242 3rd Avenue, San Francisco, CA 94122
This business is conducted by
A general partnership
Signed Kin Hing Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 20, 1984
Pub. Dates: June 27, July 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80176

The following persons are doing business as VOICES UNMONITORED DANCE ROCK, 863 Florida St., San Francisco, CA 94110:
Christiane Crawford, 863 Florida St., San Francisco, CA 94110
Anna Katharina Karney, 863 Florida St., San Francisco, CA 94110
This business is conducted by co-partners.
Signed: Christiane Crawford
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 19, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79646

The following persons are doing business as CANNON MAINTENANCE, 1255 Post St., San Francisco, CA 94109:
Kwan Joon Lee, 2419 23rd Ave., San Francisco, CA 94116
Ike S. Paik, 2163 46th Ave., San Francisco, CA 94116
This business is conducted by co-partners.
Signed: Ike S. Paik
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 30, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80300

The following person is doing business as RIVERA GARDENING at 3151 24th Street, San Francisco, CA 94110
Carmen Rivera, 855 Hampshire, San Francisco, CA 94110
This business is conducted by
An individual
Signed Carmen Rivera
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 25, 1984
Pub. Dates: June 27, July 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79713

The following persons are doing business as BAY DISTRIBUTING SYSTEMS, 2525 Anza St., San Francisco, CA 94118:
James E. Burke, 2525 Anza St., San Francisco, CA 94118
Ray F. Haran, 2525 Anza St., San Francisco, CA 94118
This business is conducted by co-partners.
Signed: James E. Burke,
Raymond F. Haran
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 1, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79907

The following persons are doing business as MANDALAY RESTAURANT, 4348 California St., San Francisco, CA 94118:
Wayne Lee, 1543 17th Ave., San Francisco, CA 94122
Tammy I. I. Ho Lee, 1543 17th Ave., San Francisco, CA 94122
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Tammy I. I. Ho Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 8, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79919

The following persons are doing business as TOM WOO INTERNATIONAL TRADING CO., 1100 Market St., San Francisco, CA 94102:
K. S. Wang, 1322 35th Ave., San Francisco, CA 94122
K. H. Wang, 1322 35th Ave., San Francisco, CA 94122
Mai-O Woo, 578 18th Ave., San Francisco, CA 94121
Thomas Woo, 578 18th Ave., San Francisco, CA 94121
This business is conducted by a general partnership.
Signed: K. S. Wang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 8, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79920

The following persons are doing business as GOLDEN CORNER STORE, 1100 Market St., San Francisco, CA 94102:
K. S. Wang, 1322 35th Ave., San Francisco, CA 94122
K. H. Wang, 1322 35th Ave., San Francisco, CA 94122
Mai-O Woo, 578 18th Ave., San Francisco, CA 94121
Thomas Woo, 578 18th Ave., San Francisco, CA 94121
This business is conducted by a general partnership.
Signed: K. S. Wang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 8, 1984.
Pub. Dates: Jun. 27, Jul. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80005

The following persons are doing business as FAR EAST DEVELOPMENT COMPANY, 3322 Anza St. Apt. #1, San Francisco, CA 94121:
Ramon Lei, 3322 Anza St., Apt. #1, San Francisco, CA 94121
Gene Hui, 4559 E. 14th St., Oakland, CA 94619
Henry Joe, 4559 E. 14th St., Oakland, CA 94619
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Ramon Lei
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 12, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79709

The following persons are doing business as LINSONS CO., LTD., 2379 12th Ave., San Francisco, CA 94116:
Les T. I. Lin, 2379 12th Ave., San Francisco, CA 94116
Rosa T. C. Lin, 2379 12th Ave., San Francisco, CA 94116
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Les T. I. Lim
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 1, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79956

The following persons are doing business as J P HAIR STUDIO, 666 Larkin St., San Francisco, CA 94109:
Phoi Ich Thai, 1575 Pine St. #9, San Francisco, CA 94109
John Huynh, 2413 University Ave., San Pablo, CA 94806
Michael Pham, 2413 University Ave., San Pablo, CA 94806
This business is conducted by a general partnership.
Signed: John Huynh, Phoi Ich Thai
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 11, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80328

The following person is doing business as LONG'S CAFE at 1017 Larkin Street, San Francisco, CA 94109
Ping Woods, 2320 22nd Avenue, San Francisco, CA 94116
This business is conducted by
An individual
Signed Ping Woods
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 25, 1984
Pub. Dates: June 27, July 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80189

The following person is doing business as NORTHWEST COAST TRADING COMPANY at 3119 Fillmore Street, San Francisco, CA 94123
Martin Dale Edwards, 663 Rhode Island Street, San Francisco, CA 94107
This business is conducted by
An individual
Signed Martin Dale Edwards
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 20, 1984
Pub. Dates: June 27, July 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79999

The following person is doing business as PROBE COMMUNICATIONS PHONE INTRODUCTIONS, 584 Castro, Suite 273, San Francisco, CA 94114:
Robert N. Sills, 4656 18th St., San Francisco, CA 94114
This business is conducted by an individual.
Signed: Robert N. Sills
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 12, 1984.
Pub. Dates: Jun. 20, 27, Jul. 4, 11, 1984

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 074302

The following persons have abandoned the use of the fictitious business name CHANS & HA GENERAL CONTRACTORS at 1130 Pacific Avenue, San Francisco, CA 94133
Peter F. Chan, 121 Hahn Street, San Francisco, CA 94134
Keng Man Ha, 2543 Post Street, #2, San Francisco, CA 94115
Sui Cheung Chan, 1130 Pacific Avenue, San Francisco, CA 94133
This business was conducted by
A General Partnership
Signed Keng Man Ha
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 22, 1984
Pub. Dates: June 27, July 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 79691

The following persons are doing business as DIVERSIFIED COMPUTER SERVICES at 1845 Franklin Street, Apt. 404, San Francisco, CA 94109
Donald Goss Akin, Jr., 1845 Franklin Street, Apt. 404, San Francisco, CA 94109
Paul Louis Santens, 512 Van Ness Avenue, Apt. 218, San Francisco, CA 94102
This business is conducted by
Co-partners
Signed Don Akin, Jr.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 31, 1984
Pub. Dates: June 20, 27, July 4, 11, 1984

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

同姓同名的困擾

華埠人語

最近有人問我們：「你們報社眞有記者名叫周恩來嗎？」不錯，我們的確有一位年青記者姓周名恩來。他在夏威夷出生長大，中學畢業後到三藩市加州州立大學攻讀新聞系，在報社工作已有多年。報社同事曾建議他把名字恩來改爲恩涞，但他說名字是父親所訂的，朋友們都用英文名字「馬克」稱呼，所以沒有更改的必要。

記得幾年前我們曾經訪問電影明星和舞蹈家江青。當訪問完畢後，我們也禁不住問她既然跟中國的「名人」同姓同名，有沒有想到要改名？她毫不猶豫地說：「要改嗎？讓她去改罷了！」

中國和韓國同名同姓的人很多。聽說中國一個城市名叫「李華」的有過千人。同姓名的在一間工廠工作更是普遍極了。怎麼辦呢？於是有「小李」、「老李」、「胖李」、「高李」、「上海李」、「廣東李」等等之分。當然，這會給管理人員和郵差一定的困擾。愛說別人閒話的，還要費些唇舌說明誰是故事中人呢。

我當了十多年的報刊編輯，在處理同名同姓的一項新聞中也曾犯上錯誤，鬧了一次大笑話。

事情的經過是這樣的：一九七六年四月下旬，三藩市的香港旅遊協會主任打電話來報社，邀請我們在五月四日到記者協會午膳，並與香港「遠東經濟評論」著名專欄作家李察·曉士會面。這位澳洲出生的記者走遍亞洲，對中國日本政局瞭如指掌。我們報社訂閱「遠東經濟評論」，他的專欄是每週必讀的文章之一。所以一口氣答應下來。旅遊會的主任還說，曉士先從香港往英國，然後經紐約來美西。

五月一日星期六，我早上打開報紙一看，計聞版赫然有李察·曉士的名字，長長的一段新聞說他星期四在倫敦去世。我們完全不知道那是同姓同名的另一英國作家。寫這篇通訊的記者也要負部份責任，因爲他把兩個人的履歷混在一起。五月四日我們當然沒有出席午餐會。後來香港旅遊會的主任說，那一天很多被邀人士都缺席，大概他們跟我一樣以爲曉士已乘鶴西去，那裏還會乘機東來！

在五月五日的東西報上，我寫了一篇紀念他的文章，還轉載了他的一篇專欄「毛澤東和周恩來的一次談話」。他這篇虛構的「談話」既幽默又富想像力，是在當時「文革」期間少見的作品。

他在五月六日回香港，看到東西報後，在「遠東經濟評論」指出他跟那位同姓同名的作家從未謀面，但那位李察·曉士曾建議他在名字中採取一個中間名，以便辨別，也曾去信泰晤士報聲稱對香港曉士所寫的文章不負責任，並稱保留上訴權利。他說已將東西報的計聞複刊分贈親友，「責備他們沒有把花圈送來」！

我們獲悉錯發計聞後，馬上發了一封電報向他致歉。幾天後他寫了一封信來，叫我們不必難過，他說通訊社的計聞稿發出後，在美國的許多朋友都一樣誤以爲是他。「我的太太說，看到自己的計聞，是吉祥之兆呢！」曉士太太是個華人。

今年一月，他病逝於九龍伊利沙白醫院，終年七十七歲。我們在下面重刊「毛周的一次談話」來紀念他。這篇文章在一九七六年一月見報之時，正是周恩來辭世的一天。中譯力求不失原意，文中「俄國佬」RUSSKIES、「夜壺」CHAMBER-POT和「拙作」MOST UNWORTHY BOOKS 等都是從原文翻譯過來的。（劉池光）

《社論》歡迎「國際」達成協議

三藩市市政府、四海投資公司和公民諮詢委員會終於達成協議，在前國際旅館的地盤上興建兩座多元性樓宇，以供商業和老人住宅的用途。

本報歡迎這項協議。在各方面的利益衝突之下，能够互相讓步，是非常難得的事，我們要讚揚各方面人士協商所作的努力。

這個公私合營的計劃，包括不少長久性的協定，市政府、地產商和社區居民都有責任履行協議的條文。假使大家合作，這類公私合營的建樓計劃不獨會成功，更可作爲日後參考的模範。

七年前國際旅館住客被迫遷的事件，對無家可歸的老弱者不僅是個大悲劇，更使支持住客和支持地產商的人士勢如水火。現在達成的協議，可以作爲大家合作的開始。

支持民主黨亞太委會

民主黨全國大會的即將開幕，給三藩市多種行業都帶來熱鬧的氣氛。在生意一片好景之下，我們還不能忘記民主黨全國大會是個嚴肅的政治活動。

這次大會首次出現了民主黨亞太裔小組，將會代表了我們的利益。我們亞裔要支持我們的大會代表，好使他們能够把我們的切身問題帶到總統候選人和民主黨政綱去。

本月十六至十九日的大會期間，亞太裔小組將舉行多項節目，很多是歡迎大衆參加的。我們應該好好利用這機會，使政界人士了解我們的觀點。

李察·曉士作「毛周的一次談話」

（毛主席與周總理在紫禁城中湖邊一間醫院房間中閒談。毛在喝茅台，周在喝素馨茶。）

周總理（一鞠躬）：主席，謝謝你再次到訪。

毛主席：有機會在年晚時候來看你，總理同志，是我的榮幸。新年將是龍年，你一定知道吧。

周（笑一笑）：我沒有忘記我們的——我是說我的——頹廢的早期教育和那充滿迷信的農曆生肖。你會記得我是在一八九三年（蛇年）出生的。龍年對我總不見順遂。我的第一個龍年（一九〇四年），還是十一歲的時候，我便和先父吵架。我那時不肯去耕田和拾糞。第二個龍年（一九一六年）我無知地和長沙學生會的一班像幼獅般的學生混在一起。不要談一九二八年吧（周咳嗽、喝了一口茶），那年李立三在莫斯科召開的六中全會上罵我是「充滿偏差的農民思想不忠的發言人」。在一九四〇年，我發表了兩本拙作「論新民主主義」和「論學習方式」。在一九五二的龍年，我被人愚弄，結果在韓戰中付出重大代價有如替俄國佬拿夜壺。在一九六四的龍年。夠了，不要說了……

周（替毛添酒）：主席，我同意你的說法。我們在憶舊中實在不想多談龍年。你可沒有忘記在一九二八的龍年李立三事件時我還要出來自我批評，承認錯誤呢。

毛（舉杯祝酒）：同志，我們互相心照明白。結果我們生存下來，中國也沒有被滅亡。我們這亞洲猛龍眞是有爪如飛鷹，有角如馴鹿，有頭如駿馬，有眼如魔鬼，有耳如耕牛，有腿如山虎。這亞洲猛龍遠勝俄國佬的歐洲怪龍了。那些怪龍只有一對毒蛇的翅翼（舉手作飛狀）和一條鱷魚尾。

周（更鬆弛地）：我親愛的主席，你總結得眞好。龍年會來了又去，但毒蛇會越來越兇。你的下一個蛇年是一九七七年，我的猪年要到一九八三年才會再來。

毛（看了他一眼）：還有一點，總理同志，我們那個復甦的副總理——鄧小平——是在一九〇四的龍年出生的。他也得來一些蛟龍運氣，像在一九二八年從巴黎廚房回國後組織第七、八軍，在一九四〇年任一二九縱隊的政委，在反圍殲的太行山戰役立功，他在一九五二年任副總理，一九六四年當你出國訪問時候任代總理。

周：你的記憶力絕對可靠。我嗎？（看了一看病床前的治療日誌）再沒有機會週遊世界了。老鄧在文革時代（不是龍年）雖受攻擊，現又翻身。讓我們在來到的龍年裏希望他坐穩位置，保證黨控制槍。

毛（拍拍手表示要添酒）：老鄧嗎？他跟你和我一樣，不會在世上迎接下一個龍年（一九八八年）。但蛇猪與龍一樣，遲早都會逝去，只有中國長存不滅。來吧，讓我們爲新年而乾杯！讓俄國佬見鬼去吧！（一聲鑼鼓，幕下。）

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
每磅 30¢ 仙
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

金山 中華藥房 大埠
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

美國 亞洲進口公司 三藩市
ASIA IMPORTS
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星期日照常營業

增加體重要訣

★對於一般人，或是身體過重的人來說，增加體重絕對不困難。但對於身體瘦弱、病後初愈的人，增加體重似乎是一個大挑戰。讓我們先認識一下在那種情況下體重需要增加的人。

(一)如閣下現有的體重較適當的體重輕二十磅或以上。(二)孕婦。(三)發育時期的嬰兒、小童及年青人。(四)燒傷者。(五)癌病患者。(六)大病初愈或接受手術後的病人等。增加體重除了可以維持身體健康之外，還可以有助增強抵抗力、減少患傳染病的機會。以及可令病後虛弱的身體迅速痊愈及幫助你更有效地面對生活上的壓力。

★如果你希望增加體重，就需先注意以下的五點建議：

(一)若想要每星期增加一磅，每天便需要額外加添五百個卡路里熱量的食品。如高熱量及高蛋白質的食物。

(二)每天吃均衡的飲食，從四大種類食品中吸取不同的養料(包括五穀類、奶類、肉及豆類、蔬果類等)，多吃有益的零食或小吃。

(三)不要飲過量及沒有營養素的飲品，如咖啡、茶及無糖汽水 Diet Soda，因這些飲品可奪去你吃正餐的胃口。

(四)飲食定時，不要祇顧看書、看電視或工作而忘了進食時間。

(五)輕鬆及安靜的進食環境，必然會令你胃口增加。

★剛才已提過高熱量及含豐富蛋白質的食物是增加體重的主要來源，有些人以爲高熱量食品如巧克力糖、汽水及薯片等可以增加體重，不過他們却完全忽略了在這些食品中的營養素極低，絕對不能建造一個骨骼強壯的身體。

★增加熱量的烹食方法：

(一)在炒餸菜及醃製食物時多放菜油或粟米油。例如：在吃雲吞麵或其他粉麵時多加麻油，自製三文治時可多塗上沙律醬，吃沙律時不妨多放一點沙律油。

(二)喝茶、咖啡或奶時多加奶粉在飲品中。

★增加食品中的蛋白質份量可嘗試以下的辦法：

(一)將一杯即溶奶粉放進四杯全脂牛奶中，然後拌勻，便可加強奶中的蛋白質份量。

(二)在製作魚丸或肉丸時可放入數湯匙的奶粉，既不會影響味道，反而增加營養。

(三)可以隨時將豆腐或熟蛋碎放進沙律、粉麵或肉類中。

(四)豆類含豐富蛋白質，是燒湯、煲仔菜(炆)、沙律及甜品的好材料。

★除吃正餐，多吃有益的零食也是增加體重的妙法之一。尤其，如沒有胃口吃正餐，則可試用小吃多餐的辦法。

各位不妨試試這些零食如馬豆糕、豆腐花、鹵水蛋或肉類、咸乾花生或果仁、花生醬麵包、燉奶蛋、甜薯蓉、紅豆沙或加奶杏仁豆腐等都是美味而有營養的小吃。

最後要提醒各位的是，增加體重除了在飲食方面下工夫外，還需要留意適量的睡眠及運動，減輕精神壓力及負擔，才會令身心健康及保持正常體重。(三藩市第四衛生局營養部供稿)

社會安全問答

問：聯邦保健包括牙科保健嗎？

答：聯邦保健普通不包括牙齒的護理，脫牙，補牙，換假牙等服務，亦不包括去除牙根神經及有關牙齒和牙床骨的手術。但聯邦保健只包括牙關手術，牙關和面部骨頭的牙床手術，與一切醫生治理時各項手術費用。如果你因爲牙科問題要住醫院，聯邦保健雖然不負責你牙科醫療的費用，但會承担住院的費用。

—本專欄由社會安全華埠分局供稿—

海外華人應檢討與當地人民關係

(胡景南先生這一篇「金門雜感」刊於一九四八年的太平洋週報。他在當時已感到海外華人要自我檢討，改善與當地人民的關係。今天雖然南洋殖民地都已獨立，但華裔仍然普遍受到歧視和排斥，美國華人的人口雖然日見增多，但種族間的關係未見改善。今天再看胡先生的這篇文章，仍然覺得很有意思。——編者)

華僑今日遇到一個難於形容的階段。

你說他們的環境比前惡劣嗎？這又不盡然。他們在美國的生活很安定，華僑子弟的讀書機會比前增加，不少西人實業經紀。依靠華人買樓業及收租以爲生，歧視比前相對地減少，若把今日的美國華僑，和五十年前的華僑相比，眞不可同日語。

但從美國內部各種少數民族來看，中國人仍是美國人心目中最貪劣的一羣。同是一個公民，同樣的拿著護照回來，白人不必受什麼盤問，而華人却先被訊問一次。他們似乎先假定每一個華人都是非法入境。而合法的却是例外，而對於白人則相反。

這也許是華人的過錯，他們仍走著祖宗所走過的錯路，每一個都希冀以不合法的手段。擺脫自己的困難。不願以集體行動來公開爭取合法的權益，本來是不用費錢而可辦的東西，却設法賄賂。使清廉的人看不起華人，使貪污的官吏，認爲是金礦，故意阻難，以求達到勒搾的目的。大家不覺得賄賂是大罪或恥辱，而一般把發財看做成功的青年，也以賄賂爲能幹，整個社會都建基於這種「各自逃生」的哲學上。你希望將來的一代，能負起改造社會的責任嗎？

我們看一看南洋的華僑，他們的思想和觀念，仍是三十年前的思想和觀念。在中國高呼打倒帝國主義的時候，他們不會想到有一天南洋的土人會起來打倒那裏的帝國主義，他們只顧著獲得英荷人的保護而發財。他們不理會當地的土人之利益，他們取而不予。這是違反時代，這樣的制度不會長久。

我們在畫報上會看見土人殺斃華僑的相片，讀到慘害同胞的故事，固是切齒。但他們也不妨自己檢討一下，是否仍保持著幾十年前只顧發財不擇手段的性格，只看見自己，不看見別人！

在國內，我們更聽著一些可怕的事實，這也是華僑所製造出來，他們嫁女時粧奩的價值超過億元以上，新娘花轎的布簾上，掛了十多枚黃光四射的「金錢」，并有美幣砌成字或花各種圖案，男家的「酒廠」牌樓，高矗雲霄，禮儀慶賀上，還有燒機關槍的，試問這種陋習，是誰造成？這也許是一些毫無智識而只曉講面子的金山婆所想出，但負責的仍是金山客！

惡習是一部份人幹出，受害的是另一部份人。在美國，因爭相賄賂而使政府機關對華人特別苛辣時，有銀賄賂的不必受苦，但難爲一些沒有銀子去運動的人。

結怨於南洋土人的資本家，隨時可收拾一切東西回國，另創新業。但難爲了一些在那裏依靠血汗以爲生的苦力同胞。

金山客受金山婆之催促，把美幣繡花綴草，對於他是無損的。祇可憐那一班在這裏每月所得。僅足雙方餬口的僑胞。不獨損了他們的「面」。而且冰冷了他們回國的志願。

記得不久以前，當這裏的人大罵國內的官僚貪污時，一些替政府辯護的人說：「你們這班人，口裏大罵貪污，但叫你們回國做官，或有機會幹黑市勾當時，若你們不比官僚更貪污。你可以斬我的頭！」

這也許是一時的憤慨話，但其中不無多少道理，國內的人或報紙。對華僑多同情，很少有什麼公開批評。但我們若長依「華僑是革命之母」來做招牌，終有一天會枯竭各方的善意之水源，成爲到處受人憎惡的特別階級。

下午茶座

社區機構應辦就業輔導工作

今天的茶叙中，朋友李君夫婦和他們的兒子一道來參加。小李剛畢業大學。我們都向他們一家人道喜。李君說：「孩子畢業大學，我們固然高興。可是他跑了幾星期找工作，至今仍是沒有頭緒。」小李十歲的時候跟父母親一同移民來美，至今仍說着一口流俐的粵語。他說：「我在大學的主修科是教育，副科是數學。本來希望畢業後當中小學的老師。」他爸爸說：「去年我打聽一下，知道中小學的教師已供過於求。便叫他馬上轉唸別的科目，可是他不聽話。」

小李說：「不是不聽話，不過我看只差二十多個學分便可拿到學位，不想半途而廢。而且這些學分中，包括加州教育廳規定申請教員執證的必修課。修畢既可拿到學士學位，也可擁用一張教員執證。」他的爸爸插話說：「沒有學校要聘請你，拿到的教員執證也不是如同廢紙嗎！」

甲君說：「你既然唸了不少數學科目，可以在電腦方面去發展嗎？」

小李：「我也是這樣想。可是我往一家電腦公司申請職位時，他們建議我回校再唸多幾門科目。」

我們跟小李談話，了解到畢業生就業的一些困難。乙君因此而談到社區服務機構應注意到青年就業輔導的工作。乙君說：「在我們社區中，每年的應屆畢業生人數一定不少。有的像小李一樣，幾年前熱門的主修科今天已冷却，畢業生變成失業生。有的在校中唸文科或專修音樂藝術等課程，畢業後不易謀職，亟需就業輔導。」

李君說：「子女找不到工作，父母也躭憂。我知道他們校中有輔導就業的導師，可是因爲學生衆多，不易抽空給學生作個人輔導。如果社區有這類的服務，作家長的也可以一同去聽聽導師有何指示。這樣我們也可以較爲放心。」

甲君說：「美國教育制度良好，一般中學生都不難升讀大學。但畢業後要自尋出路，政府不會分配工作，學校也不會負起這個責任。我看輔導就業的工作很重要。應屆畢業生有這需求，新移民也有這需要。如果社區服務機構認爲一時不易開展這類服務，也可以先舉辦一些座談會，邀各行業人士來講述各該行業對員工的需求。會中讓到會人士有發問問題的機會，另附有助求職的小組討論會。開會前可廣事宣傳，歡迎家長們出席，讓他們也能明白社會上對某一類專才的需求實況，以消弭父母們對子女在就業上的壓力。」(陳志福)

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
布斐·包伙食·外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

秦儒

一〇〇、後石塢・普照寺

登泰山到了「極頂」，已經達到了高潮。再去山背看「後石塢」，就可以沿西路下山了。

「後石塢」是「天柱峰」和其他幾個小峰的山峪，那裡以松石著名，是一處風景幽勝的地方。山側的「黃花洞」，據傳是玉女修貞處。洞內石瓣倒懸，山泉滲漏下來，就環繞着石瓣結成冰柱，看去像是掛着的玉圭，在盛夏時都不融化。詩人形容它：「六月寒冰堅玉柱」，就是指它說的。「石塢松濤」是泰山一處名勝，那裡怪石嶙峋，突立如筍，所以也被稱爲「筍城」。石塢自頂至底，松柏各具姿態，山石各纖奇特，如附近的「天燭峰」，就是一個石峰從谷底拔地而起，高擎如燭，峰額一株巨松，岸然獨立，比紐約的「自由女神像」手持火炬，更有自然風味。也許到今天，人們便會將它命名爲「火炬峰」了。在前人的遊記中，說這是泰山的「奧區」（奧字作深秘不可測解，也可以作妙的意思），指爲風景絕妙之處。

到過「後石塢」，回頭再往原道向西路走，在「南天門」之西，便是「月觀峰」，那裡是八月十五中秋夜賞月的地方，峰頂有亭翼然，別無其他景色。循西路過「長壽松」便到了「扇子岩」，這裡是一片石岩峻峭上聳，形如掌扇，因名「扇子岩」。岩上有「聖賢祠」、「太陽廟」、「呂祖祠」等舊寺觀，而遊人最欣賞的是「水簾洞」，洞高不到四公尺，洞口的流泉却是從高有十公尺的岩上灑落下來，就像門帘一樣，掛在洞口，在日光下彩虹飛躍，在星光下碎玉紛披，洞內還有許多幽蘭異草，清香飄逸，使人留戀。

再下去就是「黑龍潭」，瀑布從岩頂傾瀉入潭，如白練（古時煑白了的絲綢叫白練）懸空，如驚雷轟吼，急湍奔流，氣勢壯偉。回頭看「長壽松」，就在潭的上游，橫跨兩岸，猶如長虹卧波。潭側有「西溪石亭」，遊人可在此觀瀑。亭柱刻有「龍躍九霄，雲騰致雨，潭深千尺，水不揚波」的對文，詞意平庸，但書法秀健，差强人意。

過「黑龍潭」，走環山路就回到了泰山南麓，靠近城邊了。另循一支小路，可遊「普照寺」，寺依山而建，隱藏在蒼松翠竹之中，禪房幽靜，傳爲六朝（公元四二〇—三八九年）的古刹。大雄寶殿上，供有銅鑄釋迦牟尼像，殿後有「摩松樓」，樓前也是六朝遺植的古松，依然蒼翠欲滴，清朝道光年間（公元一八二一—一八五〇年）又在樓旁建有「篩月亭」，是取古詩中「長松篩月」（月光從松枝空隙中透射下來，好像篩落的碎玉一樣）的意境，頗有雅趣。

遊完「普照寺」，泰山的景物，就算飽覽無遺了。

黑龍潭

★香港訊：國務卿舒茲五日抵港與總督尤德會晤。

★香港訊：香港外匯市場因在六日信心不穩，市民搶購美元，匯價高至七點九五。港府即時將最優惠利率加三厘二五，以穩定港元。

★台北訊：台北縣海山煤礦過難者屍體已全部掘，共計七十四人罹難。

★台北訊：金門捕獲一名共軍蛙人。國防部指北京以漁帆船騷擾金門。軍事發言人王淼聲明金馬守軍將警告驅逐懷有敵意船隻。

★香港訊：二千越南難民進行絕食，抗議移民海外進度緩慢。

★洛杉磯訊：傳百多名華籍婦女在泰棉邊境被泰軍裸體關在竹籠內供泰兵長期洩慾。

★北京訊：六屆人大七日任命三位較年輕官員出任部長。他們是芮杏文任城鄉建設環境保護部部長，錢永昌任交通部長，楊泰芳任郵電部長。

★香港訊：一群大陸遷港人士致函舒茲要求美國關注香港前途。

★台北訊：行政院已成立「香港小組」，由部長級官員組成，爲香港未來政局採取因應對策。

★台北訊：官方資料公報，台灣罪案在過去兩年增長一成。

★北京訊：此間已完成重整利瑪竇的陵墓。

★紐約訊：中國大陸殘障運動員在長島舉行的第三屆殘障奧運會中奪得廿四面獎牌，名列十九。

★洛杉磯訊：中國大陸及台灣的女壘隊分獲國際女子壘球賽的亞季軍。雙方對壘各一勝負。

★約翰尼斯堡訊：南非社區發展部長潘高積宣布，最後一個華人社區已被宣布爲白人區，不受種族歧視。

★北京訊：美國裁軍署長艾德文四日抵北京訪向六天。

★台北訪：調查局破獲三個商業犯罪集團，涉及十億元退票。

★香港訊：台灣十項運動新秀李福恩，上月在台以七七三三分打破中國大陸選手翁康强在八二年亞運會七四三一分的亞運紀錄，創造了二十年來最佳的亞洲成績。

十項運動的亞洲紀錄是由楊傳廣在六三年創下的九一二分（折新計分法是八〇八九分）。

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金季街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

★北京訊：姬鵬飛四日接見香港商販代表，强調過渡時期維持穩定。

★台北訊：新任美國在台協會台北辦事處處長宋賀德，十日晚抵台履新。

路德會亞洲神學訓練中心招一年級新生：
宗旨：造就教會專職人員，不分男女（牧師助理，宗教教育主任，社會工作主任，及青年工作）。
學制：貳年，六季。
科別：正科，道科。
資格：正科—國內外大專畢業，基督徒不限宗派，年齡二十一至三十五歲，由牧師推薦。
道科—基督徒，中學畢業或同等程度，不限年齡。
工作及深造機會：第一季後即按才幹志趣開始實習工作，二年完成學業後，分派正式工作。若願終身爲牧職者，再深造二年。
學費：面談。有助學金及畢業後工作按月退還計劃。
師資：本教會牧師持有博士碩士學位，及其他大學教授，用中英文授課。
本中心是 Christ College, Irvine, CA 聯校
有志者請來函：Dr. C. Chen,
Asian Lutheran Theological Training Center
55 San Fernando Way, Daly City, CA 94105
安排面談。

8 阿書 阿特曼

上星期二羅拔阿特曼在試片間出現，剛剛看完「祕密榮譽」的影評人有數秒鐘的緘默，就像從來沒有聽過這個高大、六十來歲的導演的名字。一定有人不喜歡「納許村」、「漫長的告別」或者「回到小店來，占美甸占美甸」，但是一定也有人喜歡它們，和阿特曼其他的電影。那麼，他們的無聲無息，是因爲「祕密榮譽」的震撼嗎？有人開始不太用力地、害怕打碎了珍貴物件似地鼓掌，然後，大家一齊拍起手來。奇怪的是，原本有可能因爲某個人造次的聲音而碎裂的那樣東西，却在大家齊齊擊拍兩隻手掌的時候，變成大理石一樣的鞏固。

這場試映最特殊的是，公關人員事先關照過，希望影評人不要寫影評。阿特曼的解釋：「這其實不是一部電影。」他當然是對的。「祕密榮譽」是對美國整個政治制度的質問。它是十分重要的作品，不止因爲內容和內容引起的種種反應，也是因爲它的拍攝方式。實在應該有人這樣拍電影：把一項信念呈現在銀幕上，爲的不是賺錢，而是對自己的諾言。阿特曼請了一群沒有拍戲經驗的學生當助手，自己投資，拍成後也不準備廣泛發行，只希望關心同一個問題的人看到。

這是神話嗎？阿特曼更令人感動的是他的誠懇。回答問題的時候，他瞭解地望着提問題的人。上星期二從試片間走到街上，有一種溫暖的快慰，就像終於證實了有一些我們喜歡的人，原來是可以很具體地舉出喜歡他們的理由的。

邁克影評

重訪文明

近期多部電影不謀而合，或深或淺觸及文明的問題：『冰人』透過萬年冰人復甦的故事，討論兩種被時間隔絕了的文明的閉塞和溝通；『猿人泰山』除了描寫文明的適應外，講的是對文明失望之後的自我放逐；『楢山節考』展露了某種我們不熟悉的文明，及它與道德觀和傳統的微妙關係。這三部電影來自不同的國家，不同的社會，不同的文化背景，偏偏異途同歸走到探討文明的路上，是否意味着對當前文明的不滿和懷疑，已經超越了地域限制，成爲國際性的課題呢？

『楢山節考』裏百餘年前日本的小村，有一套使我們吃驚的規律：生與死是自然定律的一部份，到了七十歲，老人就被送到山上去，在大自然中歸塵化土。戲中主角是個年屆七十的老太婆，她堅守上山的傳統，對她來說，那是生存的完成，到另一個世界的通道。從我們的角度看過去，棄老山中的行徑殘忍且不人道，然而用另一個文明的標準去衡量時空遙隔的規則，不但偏差大，並且是不公道的。生老病死四個循環階段的最後一關，在我們社會裏，也是棘手的問題。把老人家送到安老院渡殘年，也是一種殘忍。提起死字，很多人感到不安和恐懼，因爲狹義地講，死是完結。超生及輪迴的意識經過民間的渲染，似乎帶點安慰的色彩，把哲理塗上人情的味道。

『楢山節考』孝子揹母上山的一場重頭戲，漫長的十五分鐘，幾乎沒有對白，瞭解與溫暖，却涓涓不斷地洩瀉出來。歸根結底，區別再大的文明，也有感情上的共通點，重訪和冥想，很多時候是造化，也是添增智慧的機緣。

『楢山節考』目前正在Lumiere戲院放映。這個星期日本片異常熱鬧，國際戲院的『故鄉』和海浪戲院的『紬雪』都是今年日本影壇的代表作，下星期再討論。

『火燒圓明園』『垂簾聽政』（金都戲院）：

李翰祥北上拍片的消息初傳出，我們曾經興奮過。或者因爲有相當程度的期望—畢竟他拍過『冬暖』和『武則天』與取巧但是色彩明麗的風月片—失望在所難免。『火燒圓明園』尤其缺乏戲劇性，紫禁城淪爲一堂大而無當的佈景，而白樺生硬造作的文藝腔旁白幾乎使人悶得窒息。『垂簾聽政』相形之下算較爲可觀，劉曉慶、梁家輝等演員的表現也有一定水準。李翰祥對女強人的迷惑和執着，可能是潛意識底層成份的浮現，由處女作『雪裏紅』開始，經過『武則天』、『楊貴妃』、『傾國傾城』而至最近這兩套新作，一直是最刺目的主調。可惜層面平泛，單薄，粗糙，作爲研究資料是有趣的，作爲一部電影的主題甚至副題，則嫌不夠實淨。

『蚵女』（華都戲院早場，十三及十四日）：

華都戲院這一系列早場，映的是六、七十年代台灣電影，大部份是當時提不起勁看，十多年後依然不想浪費時間的泛泛之作。然而也有例外。像『蚵女』，曾經使人精神一振，並且令「台灣片起飛」的口號實際化。與『蚵女』同期和稍後的多部台灣片，雖然發奮圖強，可是敵不過柔軟無力的言情片。近兩年一批新銳導演給台灣影壇注射了一針興奮劑，作品如『油麻菜籽』、『風櫃來的人』和『兒子的大玩偶』引起廣泛注目，「鄉土電影」這個名詞應運而生。其實，『蚵女』也是鄉土電影，不過那時稱作健康寫實路綫。拿『蚵女』和目前在華聲戲院上映的『嫁粧一牛車』比較，將會是有意義的：新、舊鄉土片，究竟有什麼異同呢？

「垂簾聽政」劇照

食家談吃

秦儒

一五二　台灣菜（五）

上海菜中，有一樣菜叫「炒海瓜子」，那是一種像指甲般的小貝類，帶殼生炒，吃起來很像嗑瓜子（筆者在談上海菜時已介紹過），吸食貝肉，吐去瓜子殼。所以叫「海瓜子」，當然這種小貝，另有學名，不過我們吃客不求甚解，沒有進一步去考據就是了。台灣菜也有「香炒黑瓜子」這樣菜，同是貝類，不過體積數十倍于海瓜子。我們要了這樣菜，大家都在說笑，如此大的瓜子，這種瓜就該像個輕氣球。話雖如此，滋味好，誰還會去計較菜的名字呢！

「黑瓜子」是一種黑色貝殼的蛤蚌，肉很肥厚鮮嫩，有些像粵菜用的「蜆」。他們烹製之前，先化淡鹽水把它泡起來，據說可以使它吐盡泥沙，還附帶有消毒殺菌的作用。這種菜，薑蒜莞茜都非常重要，燒熱油以後，就要將薑蒜入油炒香，再將黑瓜子倒進去，等到蚌殼張開，噴上料酒，再加辣椒香菜，稍稍炒鍋，香氣四溢，立即盛盤上菜，愈覺鮮美了。

「蒸九孔」，這就是鮑魚。學名「鰒」或「石決明」，其實它并非魚類，屬介殼類軟體動物，因爲外殼邊緣有九個呼吸孔，中國南方各省叫它「九孔」，內地普遍都稱鮑魚。這在各地都算上等菜。過去除沿海省份，可以吃到鮮貨，一般都是罐頭的或是曬干的。吃法大都切片，或炒或燴，像台灣用整個九孔蒸着吃的還不多。台灣人買來鮮九孔，也是先用鹽水浸起來，等它吐淨泥土，冲淨了附着的苔蘚以後，便將九江肉從外殼上剥離下來（九孔只有背上一面有外殼），便仍舊將它翻身裝回原殼，澆注薑汁（將生薑擂成汁）和香醋，把殼灌滿，就入蒸鍋蒸透。因爲九孔肉質非常厚實，堅韌很難軟化。據說醋的功能，就容易使它熟透。吃時蘸蒜泥醬油，滋味鮮美。

山東館做「烏魚蛋」，幼烏賊，都是湯菜，（筆者談山東菜時提到過）是切片子燴的。台灣菜的「烏魚卵香」，材料相同，做法完全兩樣，他們是將小烏賊洗淨，整隻的用米酒先浸一時，化解它的腥味，然後只是在火上烤熟，再用蒜泥魚露一拌，酌配些蕃茄生菜，色味俱佳。鷄脯無以過之。

台灣吃海鮮，我個人的感覺，要推高雄的臭水溝和台中的鹿港爲最好。在台北，就要去淡水，才比較新鮮道地。但是有些小吃攤，像華西街，圓環等有夜市的地方，往往有些排檔，是用大鍋烹製的魚、蝦、蟹、蚌、墨魚魷魚之類的菜或羹，原料集中，口味純正，隨買隨吃，有許多是能大快朵頤，香留齒頰的。

說故事　讀歷史

胡靜廬

第十八章　文景之治（二）

景帝劉啓，是文帝的兒子，繼承文帝之後，貫徹和發揚了「輕徭薄賦」的政策，還進一步命令居住長安的列侯，遷回自己的封國，以免民間的「戍卒給輸費苦」（交納的租稅實物，要運到長安交納，花費的勞力開銷很大），刑罰方面又減輕了笞刑，即所謂「刑罰大省」。所以那時候的政治，趨向于老莊學派（老子、莊子）「清靜無爲」的路線，是收到了實效的。加之文帝的皇后竇氏，信奉道教，更助長了這種風氣。有這麼一個故事：「一個博士轅固生尊崇儒學（孔孟學派），輕視道家思想，被竇太后（景帝即位母親升太后）教他到獸欄中，赤手空拳去打野猪，幸而景帝暗中給了他一把刀子，才算没丟掉性命」。宰相趙綰也曾計劃排斥其他學派，竇太后便把他逮捕下獄，趙綰也自殺了。直到竇太后去世，黃老政治，才無形中在消失改變了。但是文景兩帝的無爲政治，持續了乘四十年，却給人民有了休養生息的機會。那時人口大量增加，社會財富日見充裕。多年所積累的財富，真到了國富民豐的地步。以後西漢進行了一連串禦侮和開疆的戰爭，達到帝國强盛的頂點，就是依靠這些强國的經濟基礎。

可是在中央政權力量逐步加强的同時，劉邦所封的同姓諸王，也逐漸强大起來，因而封國與中央政府之間，就有了利害衝突，離心現象，一天天的開始顯露出來。同時因爲文景兩帝，因受道家思想的主宰，許多崇尚儒學的知識份子，在朝廷没有施展抱負的機會，都紛紛投奔到封國，在戰國時代蘇秦張儀時遊說遺風的影響下，使一些有實力地位的封王，增加了理論的指導，慾望漸漸地高起來，這樣對中央，就形成了尾大不掉的威脅。到景帝接位，這種形勢就益趨嚴重了。同時北方的匈奴，雖然與漢朝有「和親」的關係，但是蠻夷的野心未戢，還是時常覬覦中土，每每個隙騷擾「數爲邊害」。所以一些有遠見的憂國大臣，對于這些險像環生的情勢，就思慮很多。其中先後有賈誼、晁錯兩位政治家，針對這種歷史條件，便提出了縮減封王權力（削藩），以加强中央集權，和抗擊匈奴，以鞏固國家統一的策略。

全市獨家貢獻
宮樺食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鯉魚
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

暑期走勢展望

黎偉德

股市縱橫

我在月前提及美國股票上漲的四個條件，均已在五月底前先後實現了。按理大市應該從此回漲，但爲甚麼六月十五日那天杜瓊斯工業指數收市一〇八六比五月卅日的一一〇一爲低？我們先要研究那天是大市的低點。表面上，工業指數收市價格在六月十五日是最低點。如讀者再進一步的研究，正確的大市低點是五月卅日。原因是在五月卅日那天，紐約交易所內創今年最低收市價的股票數目是二五二種，而六月十五日那天只是一三四種，比後者少了一一八種。

另一原因是，雖然六月十四和十五日，工業指數收市價都創今年最低紀錄，但是杜瓊斯運輸指數在該兩天收市價，都比五月卅日的四五七點八二爲高。所以六月十四和十五這兩日用專家的方法來分析，工業和運輸指數進退不統一，就表示短期內大市有回升的趨勢。果然，在六月十八日，杜瓊斯工業指數大漲了廿二點多，回升至一一〇九點。以後大市的走勢又怎樣呢？讓我們用基本方法Fundamental Analysis和技術方法 Technical Analysis來研究。

依基本方法分析，目前利息依然高企。最近利率再漲至十三厘，使到投資者仍把資金放在銀行收息，不願冒險。

這次利息上漲，原因有幾點。第一，信貸膨脹，各大公司和市民借款太多，很多公司都想在季尾的報告前（六月卅日），多存現款在會計表上，以表示資金雄厚。第二，經濟仍然復元太快，使到各公司都需多借款來應付生意好轉。今天政府宣佈失業率再次跌到四年來最低的百份之七．一，是最好的證明。第三，伊利諾大陸銀行每日向其他銀行借款大增，以便應付擠提。只要利息不再上揚，股市就會開始回升。

在技術方面，工業指數曾經三次向一一四三關關而未能衝過。同時六月廿八、廿九和七月三日這三天工業指數都上升，但是大市總是沒有衝勁，這都是大市再要下跌一次的徵象。

我預測杜瓊斯工業指數再會考驗一一〇〇這關，可能這次工業指數收市價會比六月十五日的一〇八六．九再低些也說不定。到時，如果運輸指數再能守得住四五七點八二的低點，大市就會立刻回升。此情況如實現，今年的下半年就可以再和八二年的市況相比。八二年大漲的走勢是在八月十三日開始，我相信今年的時間也很接近。

石油價格跌勢未止

李樂

波斯灣的戰火並未造成石油價格上升；到了緊張情況稍爲緩和後，還間接使石油現貨價格受到下跌壓力，供過於求情況十分明顯。

據石油市場分析家指出，波斯灣的戰火使石油輸出國擔心運油航道切斷，在五月起便大幅增加產量和輸出。兩伊交戰造成反常現象，不是油產減少而是增多，多於自訂限額每日一七五〇萬桶的千分之六。存貨增加使已疲弱的現貨油價繼續向下。現在，包括美產原油在內的原油價，每桶均在三十美元以下。阿拉伯原油每桶二八點一美元，比官價低九十美仙。「石油消息周利」預料市場價格還未跌至谷底。

美國汽車協會在上月底根據全國六千家油站所計算的燃油每加侖平均價僅爲一元二角四分六。上周汽油在國慶日的零售價，爲五年來最低者。筆者在截稿前觀察，三藩市內之普通汽油，最便宜的每加侖僅一元零四仙。

目前西方國家已減少貸款給第三世界，加上原料價下跌，使發展中國家經濟日困，只有依附已發展國家生存，這樣原料價格就會回復五六十年代一樣，由已發展國家控制。

石油輸出國組織雖然利用減產手段維持高油價，但中東局勢動盪，迫使這些國家也要紛紛倚靠西方國家。

經濟專家預料，八五年油價將全面回落，通貨更趨收縮。這種情勢，如果那些投下巨大資金的鑽油公司和石油工業承受不起的話，就會面臨破產。

股票常識

才郎

全服務公司與低佣公司

從一九七五年五月起，美國證券交易管理局（SEC），開始准許經紀公司自由收佣，結束了一百八十多年來的統一佣金制度。低佣經紀公司便如雨後春筍般的創立，而且成長快速。

自由佣金制度實施九年多來，雖然利用低佣股票公司的投資者與日俱增，但仍有許多人對於此類公司的認識不完全，而且許多人也因不知其利弊如何而畏於嘗試。本文將以比較的方式，爲讀者作一簡單的介紹。

美國的股票經紀公司分爲兩類，一類是全服務 Full Service or Conventional Brokerage Firm，例如美林股票公司。另外一類是低佣金股票公司 Discount Brokerage，例如 Charles Schwab。兩者大致的分別在：全服務公司會提供客户一些顧問性質的資料，並推薦值得投資的股票。而低佣股票公司一般則沒有此項服務；但他們的佣金比全服務股票公司低得多，相差大約百分之五十以上。投資者因而可以省下一筆相當可觀的佣金。

例如買五百股十元的股票，全服務股票公司收佣一百卅十元。然而低佣股票公司僅收六十一元左右，節省約百分之五十三。若買二百股一百元的股票，前者收一七九元，後者僅收七十五元七角，節省達百分之五十八（上述所列舉的低佣金收費，筆者是將較大的十家低佣公司之收費平均計得。其佣金收費因公司不同，也有個別差異。）

一般而言，剛開始從事股票投資時，選擇一家全服務公司，會得到許多便利，因爲股票經紀人會提供必要的服務。投資者首先跟此類的公司聯絡，股票經紀人就會請顧客填寫一些開户口的表格。開了户口以後，即可隨時買賣。投資者此後不論有任何疑問或是需要買、賣股票等等，都可直接與該經紀人聯絡，他會爲客户解答問題。因爲在全服務公司，經紀人的收入主要靠佣金，所以在服務上，在耐心上，都比低佣股票公司週到些，當然就要客人付出代價了。對股市完全陌生，或是需要經紀人提供最新股票行情資料，以及不在乎高佣金的投資者，全服務經紀公司正適合他們的需要。但那些對股市較有認識，自己懂得如何選擇股票，自己做投資上的決定者，低佣金的公司對他們而言，就省掉了不少投資的成本。（上）

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器及油漆其用品

結仔樂西園牛
Ping Yuen Drug and Mat
樂西配專　鮮熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
加州參街頓作市夾街臣情到請
（窗櫥洋生永即）列陳片相人本

周亮 跌打
李佛鴻勝武館二半時後以
便常露打跌名著
3625 - 23rd St, S.F.
824-4781

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布匹　喜慶金猪　專車送到
馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
鬆皮乳猪　明爐火鴨　燒雲吞細麵　烤鹵味　各式點心　經濟款式　各式煎麵　堂食米粉　各款菜飯
美味熟餸　欵式新穎　五香鹹肉稞　香甜臘鴨　週年供應
巧製
七天營業：上午八時至下午六時

靚大柏文樓出售
十二單位，佔地34x137尺靚樓，位於納山之唐人街，在Leavenworth & Hyde街之間，有街車直達華埠，該樓有二睡房柏文三間，一睡房柏文五間Studio柏文四間，詳情請詢Hogan & Vest.，電話四二一一七一一六。

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance & Mutual Funds
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車、樓業、生意、火燭、互助股票投資基金、儲蓄、計劃減稅息稅與遺產稅、卅餘年經驗、忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細辦解釋。
花園角巷六十一號
電話：三六二、六九二八　四三三、三三七三

新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
歡迎郵購　歡迎參觀

十三經引索　精裝		17.50
田漢文集　1—5冊		25.00
中國歷代名園記選注		4.60
明清人物論集1—2冊		7.00
中國海關與中日戰爭		2.70
中國畫報　中、英文版二種	每本	0.75
中國建設　中、英文版二種	每本	0.80
解放軍畫報	每本	1.20
民族畫報	每本	0.75
山東畫報	每本	0.75
福建畫報	每本	0.75
廣東畫報	每本	1.00
紫禁城帝后生活		30.00
詩人畫册		16.50
張振鐸畫集		15.50

一〇四〇報稅表淺釋

稅務叢談

吳森

這表格第一頁的最後一欄，列舉了八個可以從總收入扣除減免的項目

Adjustments to income 包括：㈠遷居費；㈡雇員業務上開支；㈢個人退休户口儲蓄數目；㈣ Keogh 退休户口儲蓄數目；㈤定期存款提前支付罰款數目；㈥所支付贍養費的數目；㈦夫婦兩人同時工作優惠減免額；㈧傷殘病疾收入減免額。這些項目如何計算。內稅局有細則規定，納稅人絕不能隨便申報。

我們從總收入減去上述的項目，所得的結果便是AGI（調整後的收入總額）了。其實，AGI才是真正計稅的開始，它在一〇四〇表格第一頁最後一行，同時也是第二頁的第一行，可見這名詞在計稅上的重要性了。

我們求取AGI後，可以從AGI減去「分項減免」Itemized Deduction 及免稅額的總數，所得的結果才是「應課稅的收入」。然後我們根據應課稅的收入，從稅局制定的計算表查出應納的稅是多少。

「分項減免」的項目通常在附表A Schedule A上計算，包括㈠醫藥費（連醫藥保險費在內）。㈡給政府繳納的幾類稅捐項目。㈢付給銀行或其他債主的利息。㈣給教堂或慈善機構的捐款。㈤意外或盜竊損失。㈥其他雜項：包括職業團體或公會會費，填報所得稅費用等等。

上述各項目，看來洋洋大觀，但一般納稅人可能只有一兩項符合規定，當然也有不少納稅人一項也用不着的。縱使有三兩項用得着，但各項的總和若不超過某一指定數目（單身的二千三百，結婚合報稅的三千四百），納稅人根本不必將這些項目從AGI扣除。根據稅法規定，每納稅人享有一最少減免稅額，舉單身漢作例子，除了一千元免稅額之外，還有二千三百元。要是他的年薪低於三千三百而且別無其他收入的話，便不用納稅了。因此，對他來說，「分項減免」Itemized Deduction 的總額要高於二千三百元才用得着。而且，能減免的數目只是超出二千三百元數目的那一部份。不然的話，納稅人根本用不着計算這些「分項減免」的項目呢。

把「分項減免」及「個人免稅額」從AGI減除之後，所得的數目便是「應課稅的收入 Taxable Income」了。到了這裡，我們只須查表，便可得知應繳納稅款的數目。不過，國稅局制定的表格也非常繁複，稍一不慎，便很容易出錯。而且除了普通的稅表 Tax Table, Tax Rate Schedule，還可利用所謂「收入平均法」Income Averaging。「收入平均法」的計算比較複雜，留待他日再作討論。（中）

黃金將守三百關口

石天

受到利率日高和美元强勢的交互影響下，黃金上周在紐約商品交易市場一盎士共跌二七點七元，收市價爲三四五點一元，爲自一九八二年八月十七日以來的最低價。金礦股如ASA和HOMESTAKE，也跌至近一兩年來的最低點。

正如筆者上周所指，盎士金價跌破三七四美元，便可能再連續下瀉。紐約貴重金屬投資顧問公司總裁尼古拉斯J.A. NICHOLAS說：「目前黃金的跌勢不易掌握，投資之前必須能確定金價已經穩定下來。」

目前，强勢的美元已主宰了黃金的走勢。而且，金價必須有通脹的刺激，才會漲價。可是商品市場却面對著日益顯著的通貨收縮現象。

今年初不少黃金分析家預測美元因聯邦赤字過大即將崩潰，和通脹即將急劇上升，以爲金價回漲是必然的事。然而，迄今大家仍看不出兩者在今年內會成爲事實的可能。

黃金隨而要守的關口是三二五及三百，已極接近產金的成本價格，故預料跌破三百的可能性不大。東京及香港在金價猛跌後，即出現搶購現象。

加拿大的著名黃金分析家赫德遜 A.F. HUDSON，本年初就預料盎士金銀價會跌至三百及六美元的水平，然後金價會在第四季帶領貴重金屬進入牛市（上漲市）。他的第一個預測相當正確，姑看他第二個預測是否靈驗。

九日的紐約市況反覆，曾跌至三三二點五元，收市回升至三四七點八元。十六日大市再微順，以三四三點五元收市。

如何標投遺囑物業

房地產專欄

曾宏銳

遺產處理物業的出售，一般有兩步驟：一、接受投標 Sealed Bids；二、法院確認 Confirmation 出價高的投得人。有一種不須這兩個步驟的做法是「不公布的出售」Sale without Notice，就是業主生前立好意願授權代表人出售。在此情形之下，物業不須刊登售賣廣告。與代表人相熟的買者，只須向法院出價並獲得確認便成。

在上述兩步驟中，買者決定出價多少是很重要的。出價高固然會買貴貨，但如果所出價錢不能成爲最高者，雖然到法院進行確認時可再加價競投，但按規定起碼加最高的投標價千分之五及五百元，數目是不小的。

許多人不明白一般遺產處理物業的規定，同時又不知道某些規定爲了使買賣易於成交而具有彈性，故略爲解釋一下：

㈠物業依「現況」出售：

一般遺囑處理出售的物業，是不加任何修葺，和買方不能附加任何條件的（例如不能以事後查驗出有白蟻而推翻交易）。買者應自行或請裝修商人檢驗物業情況。如確知修葺需費不菲，買者可根據費用要求減價。

㈡現金交易：所有的出價者不能以是否獲得貸款而影響成交。因爲法院若因對方貸款不成而要再行處理，就十分麻煩。

有時賣方索性自行貸款給買方，此種情況尤以在利率高企時爲多。買者可與業主雙方協議條件便成。如這種貸款可以安排，買方就大可放心，因爲僅頭款和成交價就確定了交易的條件。當然，賣方此種安排會吸引更多人有興趣出價，競爭較大。一般而言，賣方由買賣確定後大都會給予三十天時間讓買方安排貸款的。

㈢一成訂金：買方應以本票給予相當於投標價一成的訂金。很多人常問如買方後來改變主意，訂金可否退還？答案是，若該物業再出售時，如成交價等於或高於原價，訂金可全數退還（律師會扣一點手續費）。若成交價低於原價，則由前者已付之一成訂金去補償差價。因此買方做決定時，必須冷靜考慮本身的財力和需要。

㈣法院確認買方必須在規定日期前向賣方律師出價。最後限期和時間到了，便可以到律師事務所觀看開標。當然，最後由符合條件和出價最高者投得（以賣方實收金額計，例如扣除佣金）。

任何出價就算已獲業主接受，但在定案前還須法院確認。法院確認手續通常須時三至四週。若無人再出高價競投，便算正式成交。

mazda
SERVICE PARTS
NEW '84 B2000 TRUCK WITH CAMPER SHELL
STANDARD FEATURES INCLUDE:
• Radial Tires with cap
• Fully Carpeted
• Dual Mirrors
• Outside Tie-Downs
• 5 speed
• Power Assist Brakes
• Intermittent Wipers
• Side Window De-Mister
• Locking Gas Cap
• Remote Gas Release
• Tripometer
• 3 Passenger Seat Belts
• Transistorized Ignition
• EPA 28 in Town 36 Highway
• Tinted Glass
INCLUDES CUSTOM CAMPER SHELL
PRICE INCLUDES GEMTOP ALUMINUM CAMPER SHELL
$5695
Plus tax, license & doc. fee. Offer Expires 7-16-84
(862149)
"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
APPROVED AUTO REPAIR
600 23rd ST. RICHMOND 237-4700

TAX 梁哲武 稅
執照 屋崙 電話：簿記、稅務
商業簿記
翻譯中英緬越文件
加省 精影標準護照相
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
代辦貸款 打指膜
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記
835-4885

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

香港劉冠雄藥廠有限公司機場
美國依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC
香港總行：九龍彌敦道311號5A　電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號　電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號　電話：391-0742
參茸藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
遍辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌香菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

生發酒家重修後復業
鄧世發細說發跡經過

（本報羅拔得永沙加緬度訊）數周前，此地一大新聞是生發酒家 FRANK FAT'S REST AND BAR 經過精心翻修以後，重新營業。重新營業那天約有八千人參加慶祝。慶祝會上，有加州和當地政界要人致賀詞，還有舞獅和放鞭炮驅邪。雷根總統也發了賀電。雷根任加州州長時，是該餐廳的常客。

充滿了傳奇性的生發酒家，位於沙加緬度市市中心L街八〇六號，被稱爲加州立法機構的「第三議院」。由於餐廳靠近州議會大厦，而且東主服務周到，所以四十五年以來成爲加州的政界要人的聚會地點。不少政治交易是在此處進行的。

東主鄧世發一九〇四年生於廣東開平，一九一九年他用買紙的方法來美。在天使島被關了一個月以後，在沙市一家俱樂部找到洗碗工作。不久，因爲手部被碟刺傷，他不得不辭去工作。手傷癒後，他曾做摘果工人。他賺够了買一張火車票的錢後，到俄亥俄找其堂兄。堂兄要他在洗衣店工作，可是當鄧君看到洗衣店的情況，他感到沒有興趣。於是，去克利夫蘭找生父。他父親在餐館工作，於是他便也在該餐館打雜。父子兩人苦幹一年半，積了錢買下一家餐館。可是經營不善，不久餐廳倒閉。父親竟然不告而別，隻身逃走。餐館的經理給了世發七十五元，並建議他去底特律。鄧君當時年僅十七歲，在底特律一家高級唐餐館做幫手，但不久又被解僱。

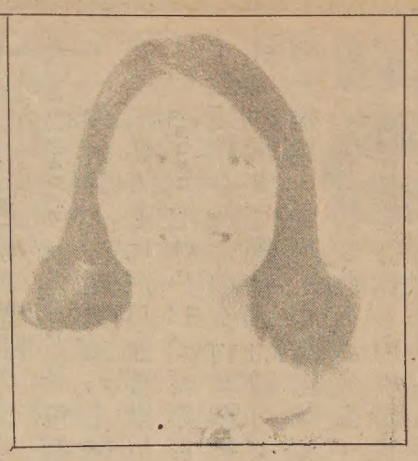
一九二四年，鄧君回到家鄉成親。一住就是兩年。鄧世發笑着說：「一個堂兄借給我一些錢，我把錢全花了。好痛快啊！這是我一生最快樂的年代。」

一九二六年，鄧君回到芝加哥繼續當侍應生。四年後，又回到沙加緬度在其堂兄的餐廳當經理。一九三五年，其妻與孩子來到沙市。妻子在罐頭廠工作。之後他們又添了三子兩女。

一九三九年，鄧君買下一家意大利餐館，苦心經營了八個月後。方才收支平衡。這是一大成功。鄧君的老主顧紛紛光臨其餐館，其中不少是政界人物。他自豪地說：「加州州長我都認識，從吉米。拉爾夫到現在的州長。」可是，鄧世發一字不提所有在其餐館進行的政治交易。

鄧世發君回憶以往的艱苦歷程說：「我對自己的一生很滿意，我對生活充滿希望，而且喜歡與人來往。」餐館重新開張那天，正好是鄧君的八十歲生日。他精神飽滿，猶如二十歲的青年人。在沙市他還擁有另兩家餐館。張秉頤譯

東北衛生處徐何恩賜
熱心服務社區獲嘉獎



（本報王法蘭專訪）已在三藩市華埠「東北衛生服務處」任職八年的健康教育工作者徐何恩賜，憑著服務社區的熱忱和傑出的工作表現，今年獲得華盛頓全國健康節總部頒發獎狀，表揚她對少數民族從事健康教育的卓越貢獻。

「東北衛生服務處」向華埠社區提供的醫療衛生輔導服務甚多，包括在華文報紙闢設定期的問答專欄，在電台電視設醫藥講座，和由醫務人員解答詢問的「健康熱線」。其他的服務，還有在該處內舉行各種健康常識講座、電影會、孕婦班、兒童配眼鏡服務，和印發糖尿病治療這類中文小册子等繁多的工作，令人詫異的是差不好全由徐太一人負責。

究竟徐太如何可以動員如此龐大的人力資源？她說：「我憑著誠懇的態度，請社區內私務繁忙的醫療方面專業人士義務工作。他們大都鼎力幫忙，實在叫人鼓舞。」

徐太並負責辦理該處設立的「東北會員康樂中心」，市民入會後，可享用中心的消遣設備，和獲得定期的健康檢查。會員並可獲該中心的特約醫生診病，貧苦無依者僅酌收兩元，診金的全費則爲二十三元。

徐太認爲在華埠社區服務，必須懂得方言和文化差異。有些上年紀的華裔態度較爲守舊固執，但憑耐心去輔導，仍可改變他們的衛生習慣。「衛生教育的輔導工作不可能短期見效，唯憑鍥而不舍的態度努力去做，才可以成功和沒有挫折感。雖然人手不足，我喜愛自己的工作，別人得益自己便覺得高興。」她說。

徐太爲加州路瑪林達大學健康教育碩士，現有一子一女，丈夫是商人。她覺得對家庭和工作，都適應得非常好。

一九三二年奧運
中國派一人參賽

讀者來信

編輯先生：煩答下列有關世運的問題，謝謝。（一）我看報載第一屆世運會在一八九四年舉行，至今年洛杉磯世運會爲九十周年。但又記得童年讀書時，曾在歷史課中讀到希臘人在兩千多年前創奧林匹克運動會。未知孰是孰非。（二）中國在什麼年代開始派隊參加世運會？（黃李素珍）

（答）奧林匹克運動會確爲希臘人所創立。遠在紀元前七七六年在希臘南部奧林匹克平原舉行，故得名，但在四世紀末期停辦。後歐洲人士在十九世紀時建議恢復此世運會，一八九六年在希臘首都雅典舉行第一屆近代奧運會。（報載一八九四年是錯誤的。但近代的奧運委員會是在該年成立，可能因此而混淆。）

中國在一九三二年首次參加近代第十屆奧運會，地點在洛杉磯。選手只有短步健將劉建春一人。他參加一百與二百公尺賽跑，可惜在預賽中便被淘汰。聞劉長春已在去年病逝。

金山客批世情

※夜來香

台北一群清潔女工組織合唱團。

金山客曰：其主題曲是否爲「夜來香」？

※腦犯罪

美國商業及政府機構利用電腦進行犯罪活動非常嚴重。

金山客曰：畢竟人腦勝電腦。

※天蠶變

台北清華大學一教授發明「天蠶絲」，可製刀槍不入之防彈衣。

金山客曰：雖可避彈，但需提防「天蠶變」！

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

金山 奇香麵廠 大埠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE
IATA
1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TEL. 982-3577

日期	旅遊行程	收費
	絲綢之路，蒙古	
八月卅日至九月十九日	北京，承德，呼和浩特，大同，太原，蘭州，酒泉，敦煌，上海，天津，青島（上海出境）	$2,860.00（在中國20日）
八月十四日至九月四日（華商會團）	廣州，桂林，昆明，重慶，宜昌，（遊長江三峽）大足，石林，武漢，上海，鎮江，南京，北京，（廣州出境，出入境經香港）	$2,590.00（在中國20日）
九月五日至九月廿三日	北京，南京，上海，杭州，南昌，九江（遊廬山），桂林，廣州，（廣州出境，回程經香港）	$2,100.00（在中國18日）
九月十四日至十月九日	北京，西安，洛陽，鄭州，武漢，宜昌，重慶（遊長江三峽），上海，廣州，（廣州出境，回程經香港）	$2,590.00（在中國24日）
十月八日至十月廿四日	北京貝滿中學校慶團（杭州出境，回程經香港）（杭州出境，回程經香港）	$2,400.00（在中國15日）
	加遊：西安，桂林（5天）另加$250.00	

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

屋崙市政廳屈於壓力 拒取消公開競爭投標

（本報黃燕薇屋崙訊）屋崙市議廳屈服於華埠發展聯盟的壓力，拒絕「經濟發展署」提出取消公開競爭投標之建議，而要採用僅和一家公司建立單獨的談判期。

六月二十八日，市議廳投票堅持由參加華埠發展工程的各團體所一致同意的作法，即須發出合格申請書。

「經濟發展署」官員列舉了由科斯有限公司和森那·格林納公司組成的發展小姐之長處，建議市議廳議員給上述發展商一百二十天的獨家談判權，用以簽定華埠發展合同。

科斯有限公司是當地的黑人發展團體，正從事市中心和華埠區域的兩項工程。森納·格林納公司總部在德州，長期以來一直從事住屋建造工程。

爲華埠聯盟提供工作人員的東灣亞裔地區發展公司主任李靜嫻回憶道：「該項動議使我們震驚和不快。我們堅持合格申請之作法。」

在住屋建造比例方面，市議廳建議廉價住房應佔百分之二十，而華埠發展聯盟長期以來主張要在華埠多建住屋，他們提出建造二百五十個單位，照顧下階層。意見不一是由福斯－森納兩公司提出方案所致。

市議廳議員曾敦促華埠聯盟和福斯有限公司談判，以求折衷。會談後，福斯有限公司同意建造一百個單位的廉價住屋，並讓亞裔個人和組織佔有股份。可是華埠聯盟成員對此表示失望，他們表示福斯有限公司的目標太窄，尤其令人不快的是原先同意的合格申請之手續可能被廢除。

在六月二十八日的會議上，有一名對工程有興趣的亞裔發展商被介紹給市議廳；接着，一位華裔牧師作證說，他曾發現有兩位華裔發展商對工程有興趣，可是他們沒有採取進一步行動，原因是在等候合格申請書。

最後，市議廳投票決定仍需堅持合格申請這一手續。同時責成其工作人員與華埠聯盟磋商，以消除建屋目的之分歧。另一項尚需解決的問題是少數族裔參加發展工程和資金投入的百分比應佔多少。需解決的第三個矛盾是由誰負責居住在即將建造的中華文化中心大樓上面四層的房客的住屋改善費用。最後協議將在七月底達成。市議廳人員和華埠聯盟已確定會晤日期。（張秉頤譯）

民主黨亞太裔委員會 擴充組織建立聯絡網

（本報周恩來三藩市訊）民主黨亞太裔委員會組織聲勢日益壯大。即將在此間召開的民主黨全國大會，亞裔亦是舉足輕重的少數民族之一。

委員會主席謝國翔說：「亞裔不再是旁觀者，也不再被當作是局外人。我們的呼聲將代表亞太民主黨人的正式立場，將起到重要作用。」

該委員會南加州地區協調員伍國慶強調說：「重要的是我們現在有了全國性的組織，民主黨不得不重視我們的問題。」伍君指出有必要動員更多的華裔做選民登記，否則不可能擊敗雷根。其他迫在眉睫需解決的問題，是亞太裔受到日多的暴力行爲，和兩院通過了辛馬移民提案。

此外，他指出，在民主黨大會上，亞太裔委員會所希望討論的一個問題是，代表的推選應該根據平均權益的原則，要徹行民主黨定出的有關條文。伍君還強調，亞太裔委員會需要同其他州的亞裔領袖建立聯絡網，交換情況，互相推動。同時還要加强和其他團體的團結，以便更好地應付涉及到亞太裔的一些問題。

一些亞太學生組織也計劃參加民主黨全國大會，以及亞太裔委員會舉辦的活動。長堤加州大學學生莎莉·宫代說：「我們想使更多的學生參加亞太裔委員會辦的活動。」她指出，亞裔學生目前所面臨的一些主要問題是，亞裔研究計劃資金不足，學生組織也缺少活動資金。她還補充說，社會各界對學生問題缺乏瞭解，而且學生關心政治不够，所以有必要使學生和社會緊密聯系起來。宫代希望亞太裔委員會要在民主黨大會上提出上述問題，幫助解決。

亞太裔委員會將打算在民主黨大會上表彰亞裔政治人物，如國會議員波勃·松井和諾爾曼·敏納達。該委員會成立於一九八三年七月，現在在全美有二十六個分會。張秉頤譯

加州失業率 六月份再降

（本報沙加緬度訊）聯邦七日報導，加州六月份的失業率已降到百分之七點五，爲將近三年來最低的數字。

全國失業率在六月降到百分之七點一，爲四年來最低的失業率。

官員們說，加州六月份失業率，是自一九八一年八月以來的最低者。

上月加州就業人口爲一千一百七十二萬六千人，比五月份增加廿萬人，而比一年前則增加五十五萬七千人。

可是，仍然有九十五萬七千加州人六月份失業，比前一個月祇少九千人。而目前增加之就業職位，仍以低薪工作較多。

要聞簡報

★堪薩斯訊：孟岱爾三日與杰西傑克遜會晤，但並未解決政治上歧見。

★聯合國訊：爲促進南北韓統一談判，聯合國副祕書長柯多維斯將訪北京，平壤及漢城。

☆邁亞密訊：佛羅里達航空公司宣布破產，全部班機停飛。

☆倫敦訊：國際糖價下瀉至廿月最低點。

★華盛頓訊：美國對蘇聯拘留兩名美國外交官一事提出抗議。

★華盛頓訊：舒茲向東南亞各國保證，售武器予北京決不危及東協國家安全。

★華盛頓訊：最高法院以五比四裁定，禁止非法搜索證據之規定，不適用於非法外人。

★華盛頓訊：全美失業率六月份再降至百分之七點一。

★莫斯科訊：蘇聯與埃及同意互派大使，恢復正常外交關係。

★維里斯頓訊：美國鐵路公司北行火車在佛蒙特州維里斯頓市出軌，三人死亡，一四八人受傷及十多人失踪。

社區新聞

★新僑服務中心爲使利新舊僑界接洽社會服務及政府機構，已編印「華埠公共服務指南」，包括地址及電話，各界人士可至士德頓街七七七號該中心索取。

★三藩市中文學校將在本年暑假在列治文廿三街二五〇號阿那模學校開兒童班，詳詢晚二三九－〇八七五。

★第二屆全國華裔研究會議和書展，將在七月十四日下午二時至四時在乾尼街七五〇號中國文化中心舉行。

☆林興華的夜間攝影作品展覽，將在七月十日至八月十八日在三藩市中華文化中心社區畫廊展出。

★金門大橋試用雷達監視車速。

★三藩市警局三日正式懸賞三千元爲黃瑞祥案緝兇。

Royal Cathay

Cathay
The China Connection

IMPORTER AND WHOLESALE DISTRIBUTOR OF ALL TYPES OF WILLOW, STRAW, BAMBOO, AND RATTAN BASKETS. EXCLUSIVE CARRIERS OF NORTAN™ FURNITURE AND ART GOODS FROM MAINLAND CHINA AND TAIWAN.

Permanent Showrooms in these major cities:

ATLANTA
Atlanta Merchandise Mart
Suite 11A8 30303
(404) 577-6941

BEDFORD, MA
The Center Room
Suite 264 01730
(617) 275-5200

CHICAGO, IL
Chicago Merchandise Mart
Suite 1597-1599 60654
(312) 828-0076

COLUMBUS, OH
Columbus Gift Mart
Suite C111 43228
(614) 981-1296

DALLAS, TX
Dallas Trade Mart
Suite 1323 75207
(214) 748-2515

DENVER, CO
Denver Merchandise Mart
Suite 1120 80216
(303) 295-2274

KANSAS CITY, MO
Executive Park Amigo Gift Center
Suite 1-327 64151
(816) 231-5930

LOS ANGELES, CA
The L.A. Mart
Suite 653-4 90007
(213) 741-0282

MINNETONKA, MN
UMAGA Mart
Suite 355 55343
(612) 932-7160

NEW YORK, NY
225 Fifth Ave.
Suite 618-20 10010
(212) 689-8344

RESTON, VA
Mid-Atlantic Gift Center
Suite 118 22091
(703) 620-5472

SEATTLE, WA
6100 Building
Suite 207A 98108
(206) 762-4191

SO. SAN FRANCISCO, CA
570 Eccles Avenue 94080
(415) 952-1333
(800) 227-5097

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843－2824 531－6101

專營厚身
碗餐館
碟碟
現貨齊備全美批發
均有 圓碟 長碟 鋼銹不

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-3194
Editorial Office: (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：

姓名（英文）＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿

城市＿＿＿＿州＿＿郵區＿＿＿＿

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報·太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十八卷第廿八期
公元一九八四年七月十一日

國際旅店改建終於達成協議

建造兩座商住兩用大樓

（本報黃燕薇·王法蘭三藩市訊）僑持了長達七年的國際旅館舊址改建計劃，發展商四海公司、社區諮詢委員會和市政府三方面的談判經最近的突破性發展後，已於星期一簽署協議書。

舊國際旅館發展地段位於乾尼街、積臣街、哥倫布街和華盛頓街，在金融區與華埠之間。在一九七七年，住在其中的八十名華裔及菲裔老人在黎明時被迫遷出一事，轟動全國。

根據協議計劃，發展商將興建兩幢價值三千萬元的十二層大樓。第一座大樓將有五層作爲辦公室用途，七層擬作低收入老人的居屋。

其中商用單位每呎依市值計算年租廿八至四十二元。共有一人住的單位一二〇個，二人住的二十個，每月租金由二二五至三二五元。最初四海公司答允提供一二〇個居住單位，但社區方面要求一九二個。

協議中包括市府首次給予私人公司的二百五十萬元社區發展撥款。

以香港爲業務基地的四海發展公司，同意維持住屋租金五年不變，期滿後以不超過消費物價指數的八成調整。該公司並宣布將租屋的優先權給予當年依法遷出的低收入老人，及傷殘的舊住客。市府將提供他們的身分資料。

目前國際旅館的地址已屬於限制建樓高度不超過六十呎的區域內，但已獲市長及有關人士的同意而可建至一二〇呎。預料呈送當局的營造計劃，至少需時八至十個月方能完成。

當時國際旅館事件擴大後，市長在七九年委任一些公民團體組成公民諮詢委員會，協助解決發展商與社區之間的死結，由蔡流輪醫生擔任主席。蔡醫生說：「事隔五年而三方面終於達成協議，使我感到既意外又高興。」

蔡醫生指出，社區人士希望有較多的廉價住屋，發展商要求合理的投資報酬，市府方面，希望問題依法解決，和給予能夠負擔的資助。幾經折衷，達成的協議十分公平和合理。

一名當年國際旅館的年輕住客麥麗潔，在記者會後對東西報說：「我爲將可以回新厦居住感到高興。可惜事隔多年，許多老住客已經逝世。」她說：「我很喜歡回到鄰近華埠的地方居住。」

陳果仁案被告律師反對判決要求重審

（本報底特律訊）陳果仁案的辯護律師已要求聯邦法官重審廿八日被陪審團裁定侵犯民權的伊賓斯，或直接宣布被告無罪。

在聯邦法官安娜泰勒未宣布對伊賓斯的量刑之前，接受了被告律師耶曼及勞森的請求，定於廿三日聽取辯控雙方的意見。

被告伊賓斯說他已掌握新證據，足以證明他殺害陳果仁的行爲與侵犯民權無關。據說這項錄音證據，是指美國公民正義協會的謝漢蘭，在辦公室內與死者朋友周占美等串證。

但聯邦檢察官紀爾曼說：「那些並非新證據，在審判前已存在。辯方曾有機會使用它，或者經過考慮後放棄它。」紀爾曼不相信這些證據對被告有任何幫助。

辯方律師認爲陪審團的判決證據不足，因此他們尋求第三次審判。預料安娜泰勒法官因此不會在短期內對伊賓斯作出量刑決定。

包括紐約市議員費蘭黛在內的一百多名中外人士，六日在紐約聯邦法院前示威，不滿陳案的民權審訊結果，高呼：「這是不公平的！」這是陳臨終前所說的一句話。

紐約陳果仁正義聯合會的陳兆文說：「陳案重審的判決，是對亞裔的侮辱和蔑視。」廿三至廿五工會的王善昌說：「法院怎能讓涅斯消遙法外？他就是當時按陳在地上以致他被活活打死的幫兇。」

洛城歧視亞裔事日增

黑人對韓裔特別反感

（本報洛杉磯訊）洛杉磯縣人際關係委員會最近發表了一項調查報告，該報告是基於二十二位人士在去年秋天爲日益增長的歧視亞裔行爲而舉行的公聽會上所作的證詞。

委員會承認，反亞裔的偏見和暴力行爲，通過各種形式表現出來，反映了「美國歷來對亞裔偏見的傾向」。在洛杉磯所曾發生種種歧視亞裔的事件，包括汽車檔板上帶有敵意的標籤、進行人身攻擊、種族主義的咒罵、歧視難民、反對日裔賠款和平反等等。

委員會認爲，造成這一日趨嚴重的種族偏見，主因是當前的經濟不景氣、而亞洲移民的大量增加，造成洛杉磯人口比例產生變化。

委員會調查報告指出，亞裔只佔全縣人口百分之六，集中在少數地區。可是所謂「黃禍」的神話，在很多人頭腦中還是根深蒂固的。經濟不景氣產生了頗嚴重的反日情緒，結果所有亞裔都遭殃。因爲日裔和其它亞裔難以區分。另一方面，黑人似乎對日益增加的韓國移民十分反感。

調查報告的結尾指出：「當恐懼心理和民族優越感佔上風時，亞裔們在美國歷史上的功績，和新移民作出的貢獻與潛力便被忽視了。」

人際委員會建議市參議會通過決議，將每年二月十九日定爲「紀念日」，使日裔在第二次大戰中所蒙受的恥辱不再重演。

委員會本身也將採取有力措施，減少目前各族裔間的敵對情緒。它們將繼續密切注意並報導帶有種族主義和宗教動機的破壞活動與暴力行爲。同時，要加强和亞裔社區的聯繫。

具體措施有：㈠在西聖加布里山谷建立亞裔人源 Asian Resource Pool 中心，以改善各族裔間的關係，㈡組織亞裔宗教委員會，以討論歧視所產生的種種問題，㈢開展洛杉磯中南地區的黑人和亞裔間的對話，以緩和緊張關係。

公聽會於去年十一月九日在日裔文化社區中心舉行。有一百多人聽取社區領袖、教育者、移民專家、執法官員、商人和歧視受害者的大量證詞。

蔡雲輔抵塞班

飛機嚴重受損

（本報三藩市訊）由蔡雲輔駕駛於七月一日降落塞班島時撞毀前輪及起落架的「華僑精神號」，短期內將不能續飛台北。

該機目前在塞班島正等待修護，損傷的情況比日前的報導更爲嚴重，連引擎和起落架也必須換新。

灣區的飛機零件公司已代爲備妥所需零件，惟費用高達三萬美元，目前尚無人支付此筆費用。

目前，該飛行計劃的委員會已獲台灣的世華銀行捐助一萬元。台灣「遠東航空公司」派出的三人技術小組進行義務檢驗修理，亦於八日抵達塞島。

蔡雲輔對飛機損毀深感自疚。他說：「我寧願飛機墜落海洋，也不願它變成這個樣子！」

被稱爲"加州第三議院"的沙加緬度"生發酒家"最近復業，專題報導見廿二頁。